ENGLISH

Digital Video Camcorder

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display

Owner's Instruction Book
Before operating the unit, please read this Instruction Book thoroughly, and retain it for future reference.

SAMSUNG

Use only approved battery packs.
Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion.
Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.

DEUTSCH

Digitaler Camcorder

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF Autofokus
CCD CCD-Bildsensor
LCD Flüssigkristallanzeige

Bedienungsanleitung
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Camcorders vollständig durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vorgesehenen Akkus. Andernfalls besteht Überhitzungs-, Feuer- und Explosions-gefahr. Die Garantie von Samsung deckt keine Schäden, die auf die Verwendung von ungeeignetem Zubehör zurückzuführen sind.

AD68-01227Q

Contents

Inhalt

ENGLISH

Contents

DEUTSCH

Inhalt

Contents

Inhalt

Notes and Safety Instructions

Notes regarding the Rotation of the LCD Screen

Please rotate the LCD Screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the Camcorder.

1. Open the LCD Screen 90 degrees to the Camcorder with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.
   - If you rotate the LCD Screen 180 degrees so it is facing forward, you can close the LCD Screen with the display facing out.
   - This is convenient during playback operations.

[Note]
Refer to page 29 to adjust brightness and colour of the LCD Screen.

Notes regarding the LCD Screen, Viewfinder, Lens

1. Direct sunlight can damage the LCD Screen, the inside of the Viewfinder or the Lens. Take pictures of the sun only in low light conditions, such as at dusk.
2. The LCD Screen has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in colour) that appear on the LCD Screen. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
3. Do not pick up the Camcorder by holding the Viewfinder, LCD Screen or Battery Pack.
4. Applying excessive force to the Viewfinder may damage it.

Notes regarding the Video Head Cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly.
  If a square block-shape distorts playback, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty.
  If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

Wichtige Informationen und Sicherheitshinweise

Hinweise zum Drehen des Displays

Drehen Sie das Display vorsichtig und wie in den Abbildungen dargestellt. Gewaltsames Drehen kann das Drehgelenk beschädigen, das Display und Camcorder verbindet.

1. Öffnen Sie das Display bis zu einem Winkel von 90 Grad.
2. Drehen Sie das Display in die von ihnen gewünschte Stellung.
   - Sie können das Display um 180 Grad drehen und wieder an den Camcorder zurückklappen, so dass die Anzeige nach außen weist.
   - Diese Einstellung ist besonders für die Ansicht bei der Wiedergabe geeignet.

[Hinweis]
Hinweise zur Einstellung der Helligkeit und Farbe des Displays finden Sie auf Seite 29.

Hinweise zu Display, Sucher und Objektiv

1. Direkte Sonneneinstrahlung kann Display, Sucher und Objektiv beschädigen. Direkte Aufnahmen von der Sonne sollten daher nur bei gedämpftem Licht (z. B. im Morgengrauen) gemacht werden.
2. Das Display wurde mit höchster Präzision gefertigt. Dennoch können kleine (rote, blaue oder grüne) Punkte auf dem Display zu sehen sein. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Punkte haben keine Auswirkung auf die Qualität der Aufnahmen.
3. Heben Sie den Camcorder nicht am Sucher, am Display oder am Akku an.
4. Übermäßige Krafteinwirkung kann den Sucher beschädigen.

Hinweise zur Reinigung der Videoköpfe

- Reinigen Sie die Videoköpfe regelmäßig, um einwandfreie Aufnahmen und klare Bilder zu gewährleisten. Wenn das Wiedergabebild verrauscht oder unscharf ist oder nur ein blaues Bild angezeigt wird, sind die Videoköpfe möglicherweise verschmutzt. Reinigen Sie in diesem Fall die Videoköpfe mit einer Trockenreinigungskassette.
- Verwenden Sie keine Feuchtreinigungskassetten. Diese können die Videoköpfe beschädigen.

Notes and Safety Instructions

Notes regarding Camcorder

- Do not leave the Camcorder exposed to high temperatures (above 60 °C or 140 °F).
  For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
- Do not let the Camcorder get wet. Keep the Camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture.
  If the Camcorder gets wet, it may get damaged. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.
- A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the Camcorder.
  - When you move the Camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during the winter.)
  - When you move the Camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer.)
- If the (DEW) protection feature is activated, leave the Camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the Battery Pack removed.
- To disconnect the apparatus from the mains,the plug must be pulled out from the mains socket,therefore the mains plug shall be readily operable.

Notices regarding Copyright

Television programmes, video tapes, DVD titles, films, and other programme materials may be copyrighted.
Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.
All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

Servicing & Replacement Parts

- Do not attempt to service this Camcorder yourself.
- Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer and having the same characteristics as the original part.
- Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Wichtige Informationen und Sicherheitshinweise

Hinweise zum Camcorder

- Setzen Sie den Camcorder keinen hohen Temperaturen aus (über 60 °C).
  Lassen Sie den Camcorder nicht in einem geparkten Fahrzeug oder in direktem Sonnenlicht liegen.
- Der Camcorder darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Schützen Sie den Camcorder vor Regen, Salzwasser und jeder anderen Art von Feuchtigkeit.
  Nässe und Feuchtigkeit können den Camcorder beschädigen. Schäden dieser Art können irreparabel sein.
- Bei plötzlichem Anstieg der Umgebungstemperatur kann im Inneren des Camcorders Feuchtigkeit kondensieren.
  - Wenn Sie den Camcorder im Winter bei niedrigen Außentemperaturen in einen beheizten Raum bringen.
  - Wenn Sie den Camcorder an einem heißen Sommertag aus einem klimatisierten Raum nach draußen bringen.
- Wenn auf dem Display des Camcorders die Anzeige (DEW (TAU)) angezeigt wird, nehmen Sie den Akku ab, öffnen Sie das Kassettenfach und lassen Sie den Camcorder anschließend mindestens zwei Stunden an einem warmen und trockenen Ort.
- Um das Gerät vom Netzbetrieb zu trennen, muss der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Deshalb sollte der Netzstecker jederzeit zugänglich und leicht trennbar sein.

Hinweise zum Urheberrecht

Fernsehsendungen, Videokassetten, DVD-Titel, Filme und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein.
Unerlaubtes Kopieren von solchem Material verstößt gegen das Urheberrecht.
Alle Markennamen und eingetragenen Marken in diesem Handbuch sowie in sonstigen mitgelieferten Dokumenten sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Inhaber.

Wartung und Ersatzteile

- Versuchen Sie keinesfalls, den Camcorder selbst zu reparieren.
- Durch Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen setzen Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aus.
- Überlassen Sie Reparatur und Wartung stets Fachleuten.
- Achten Sie beim Austausch von Komponenten darauf, dass der Kundendiensttechniker Ersatzteile verwendet, die den Herstelleranforderungen entsprechen und dieselben Eigenschaften wie die Originalteile besitzen.
- Der Einbau ungeeigneter Ersatzteile kann zu Bränden, Stromschlägen oder sonstigen Gefahren führen.

Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektroschrott)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer wenden sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer wenden sich an ihren Lieferanten und gehen nach den Bedingungen des Kaufvertrags vor. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Features

- **Digital Data Transfer Function with IEEE1394**
  By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and photo images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images.
- **USB Interface for Digital Image Data Transfer (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
  You can transfer images to a PC using the USB interface without an add-on card.
- **Still Image Recording on a Tape**
  Still image recording makes it possible to record a still image on a tape.
- **Mega-pixel CCD (VP-D975W(i) only)**
  Your camcorder incorporates a 1.0 mega-pixel CCD. High-resolution photo images can be recorded to a Memory card.
- **1200x Digital Zoom**
  Allows you to magnify an image up to 1200 times its original size.
- **Audio Enhancement**
  Provides more powerful sound with the Real Stereo and Audio Effect features.
- **Colour TFT LCD**
  A high-resolution colour TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Digital Image Stabilizer (DIS)**
  The DIS compensates for any handshake, reducing unstable images particularly at high magnification.
- **Various Visual Effects**
  The Visual Effects allow you to give your films a special look by adding various special effects.
- **Back Light Compensation (BLC)**
  The BLC function compensates for a bright background behind a subject you're recording.
- **Program AE**
  The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.
- **High Power Zoom Lens**
  Power Zoom lens allows users to magnify the subject clearly up to X34 (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) only), X26(VP-D975W(i) only)
- **Digital Still Camera Function (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
  - Using Memory Card, you can easily record and playback standard photo images.
  - You can transfer standard photo images on the Memory Card to your PC using the USB interface.
- **Moving Image Recording on a Memory Card (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
  Moving image recording makes it possible to record video onto a Memory Card.
- **MMC/SD card slot (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
  MMC/SD card slot is able to use MMC(Multi Media Cards) and SD cards.

DEUTSCH

Überblick über den Camcorder

Leistungsmerkmale

- **Digitale Datenübertragung über die IEEE 1394-Schnittstelle**
  Das Gerät verfügt über einen IEEE 1394-konformen i.LINK-Hochgeschwindigkeitsanschluss. i.LINK ist eine Schnittstelle zur bidirektionalen seriellen Datenübertragung zwischen verschiedenen elektronischen Geräten. Damit können sowohl Videos als auch Einzelbilder auf einen Computer übertragen und dort auf vielfältige Weise bearbeitet werden.
- **USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Über die USB-Schnittstelle können Sie Bilder ohne Verwendung einer Zusatzkarte auf Ihren Computer übertragen.
- **Fotos auf Kassette aufnehmen**
  Im Fotoaufnahmemodus können Sie Einzelbilder auf Kassette aufnehmen.
- **Megapixel-CCD (nur VP-D975W(i))**
  Der Camcorder verfügt über einen CCD-Bildsensor mit 1 Megapixel. Einzelbilder mit hoher Auflösung können auf einer Speicherkarte gespeichert werden.
- **1200x Digital-Zoom**
  Mit dieser Funktion können Sie ein Bild bis zu 1200fach vergrößert aufzeichnen.
- **Audio-Funktionen**
  Mit den Funktionen Real Stereo und Klangeffekt können Sie den Ton einstellen.
- **TFT-Farbdisplay**
  Das hochauflösende TFT-Farbdisplay liefert klare und scharfe Bilder und bietet die Möglichkeit, Fotos und Videos direkt nach der Aufnahme anzusehen.
- **Digitale Bildstabilisierung (DIS)**
  Die digitale Bildstabilisierung sorgt insbesondere bei starken Vergrößerungen für stabile Bilder ohne Verwackeln.
- **Verschiedene visuelle Effekte**
  Mit den visuellen Spezialeffekten können Sie Ihre Aufnahmen individuell und kreativ gestalten.
- **Gegenlichtausgleich (BLC)**
  Mit der BLC-Funktion (Back Light Compensation) kann ein heller Hintergrund hinter dem aufgenommenen Objekt ausgeglichen werden.
- **Belichtungsprogramme (Program AE)**
  Sie können zwischen verschiedenen Belichtungsprogrammen wählen, in denen für fast jede Situation die geeignete Belichtungszeit und Blendenöffnung voreingestellt ist.
- **Hochleistungs-Zoomobjektiv**
  Das Hochleistungs-Zoomobjektiv erlaubt eine bis zu 34fache(nur VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i))bzw. 26fache(nur VP-D975W(i)) Vergrößerung von Bildobjekten.
- **Digitalkamera-Funktion (nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Mit dieser Funktion können Sie Einzelbilder (Fotos) machen, diese direkt auf einer Speicherkarte speichern und von dort wiedergeben.
  - Die Fotoaufnahmen auf der Speicherkarte können über die USB-Schnittstelle auf einen Computer übertragen werden.
- **Videoclips auf Speicherkarte aufnehmen (nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Mit dieser Funktion können Sie Videoclips auf einer Speicherkarte aufzeichnen.
- **Steckplatz für MMC/SD-Karten (nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Der MMC/SD-Kartensteckplatz kann MMC- (Multi Media Card) und SD-Karten aufnehmen.

Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your Digital Video Camcorder.

Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)
2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)
3. Audio/Video Cable
4. Instruction Book
5. Lithium Battery for Remote Control (VP-D375W(i) /D975W(i) only) or Clock. (TYPE: CR2025)
6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
7. USB Cable (VP-D375W(i)/ D975W(i) only)
8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
9. Lens Cover
10. Lens Cover Strap

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)

2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)

3. Audio/Video Cable

4. Instruction Book

5. Lithium Battery (CR2025)

6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

7. USB Cable (VP-D375W(i) /D975W(i) only)

8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

9. Lens Cover

SAMSUNG

10. Lens Cover Strap

[Notes]

- The contents can vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer and service centre.

Überblick über den Camcorder

Mitgeliefertes Zubehör für den Camcorder

Vergewissern Sie sich, dass folgende Komponenten im Lieferumfang Ihres Camcorders enthalten sind:

Standardzubehör

1. Lithium-Ionen-Akku (SB-LSM80)
2. Netzteil (Typ AA-E9)
3. Audio/Video-Kabel
4. Bedienungsanleitung
5. Lithiumbatterie für die integrierte Uhr und die Fernbedienung (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) (Typ: CR2025)
6. Fernbedienung (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
7. USB-Kabel (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Software-CD (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Objektivschutz
10. Befestigungsband für Objektivschutz

[Hinweise]

- Der Lieferumfang kann je nach Verkaufsgebiet unterschiedlich sein.
- Teile und Zubehör sind bei Ihrem Samsung-Fachhändler und bei den Samsung-Servicepartnern erhältlich.

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Front & Left View

1. **Lens**
2. **Remote Sensor (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
3. **Light (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)**
4. **TAPE EJECT Switch**
5. **EASY.Q Button ➥page 35**
6. **Function Buttons**

Button	<Player>	<Camera>	<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
◀◀	REW	REC SEARCH –	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)	MULTI (MULTI DISPLAY)

7. **TFT LCD Screen**
8. **Internal Microphone**

[Caution]
Be careful not to cover the internal microphone and lens during recording.

[Notes]
- Illustrations of VP-D375W are used in this owner's instructions.
- Although the external appearances of VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) and VP-D975W(i) are different, they are both operated in the same way.

DEUTSCH

Überblick über den Camcorder

Ansicht: Vorderseite und linke Seite

1. **Objektiv**
2. **Sensor für Fernbedienung (nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
3. **Leuchte (nur VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))**
4. **Kassettenausgabe**
5. **Taste EASY.Q ➥Seite 35**
6. **Funktionstasten**

Taste	<Player>	<Camera> (Cam)	<M.Player> (nur VP-375W(i)/D975W(i))
◀◀	Rücklauf	REC SEARCH –	REV (Zurück)
▶▶	orlauf	REC SEARCH +	FWD (Vor)
▶II	Wiederg./Standb	FADE (Ein-/Ausblenden)	S.SHOW (Diashow)
■	Stopp	C.NITE/LIGHT (nur VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (Bildübersicht anzeigen)

7. **TFT-Display**
8. **Integriertes Mikrofon**

[Vorsicht]
Achten Sie darauf, das integrierte Mikrofon und das Objektiv während der Aufnahme nicht zu bedecken.

[Hinweise]
- In dieser Bedienungsanleitung sind Abbildungen des Modells VP-D375W enthalten.
- Die Modelle VP-D371(i),VP-D371W(i),VP-D372WH(i),VP-D375W(i) und VP-D975W(i) unterscheiden sich zwar äußerlich, ihre Bedienweise ist jedoch gleich.

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Left Side View

(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Q.MENU Button ➥page 20
2. [▲ / ▼] (W /T) Button

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Move Up	Move Down
<Player>	Volume Up	Volume Down
<Camera>	Wide / Adjust MF	Tele / Adjust MF
<M.Cam> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)	Wide / Adjust MF	Tele / Adjust MF
<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)	Previous	Next

3. OK Button
4. Viewfinder
5. Speaker
6. Mode Switch (CARD/TAPE) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

[Note]
When you close LCD panel with the LCD screenfacing out, [▲ / ▼] button function works reversely.

DEUTSCH

Überblick über den Camcorder

Ansicht: Linke Seite

1. Taste Q.MENU ➥Seite 20
2. Taste [▲ / ▼] (W /T)

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Nach oben	Nach unten
<Player>	Lauter	Leiser
<Camera>	Weitwinkel / MF einstellen	Tele / MF einstellen
<M.Cam> (nur VP-D375W(i)/D975W(i))	Weitwinkel / MF einstellen	Tele / MF einstellen
<M.Player> (nur VP-D375W(i)/D975W(i))	Zurück	Weiter

3. Taste OK
4. Sucher
5. Lautsprecher
6. Moduswahlschalter (CARD/TAPE) (Speicherkarte/Kassette) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

[Hinweis]
Wenn Sie das LC-Display mit der Anzeigefläche nach außen zuklappen, wird die Funktion der Taste [▲ / ▼] umgekehrt.

Getting to Know Your Camcorder

Right & Top View

1. Zoom Lever
2. PHOTO Button ➥page 59
3. DISPLAY Button
4. MENU Button
5. Start/Stop Button
6. Power Switch (CAMERA or PLAYER)
7. DC Jack
8. Jacks
9. Jack Cover
10. Cassette Door
11. Hand Strap

Jacks

Model			
VP-D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		AV Jack
VP-D375W(i) /D975W(i)	IEEE1394	USB	AV Jack

Überblick über den Camcorder

Ansicht: Rechte Seite und Oberseite

1. Zoom-Einsteller
2. Taste PHOTO ➥Seite 59
3. Taste DISPLAY
4. Taste MENU
5. Start/Stopp-Taste
6. Betriebsart-Wähler (CAMERA oder PLAYER)
7. Gleichstromanschluss DC IN
8. Anschlüsse
9. Abdeckung für Anschlüsse
10. Kassettenfach
11. Handschlaufe

Anschlüsse

Modell			
VP-D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		AV-Anschluss
VP-D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394	USB	AV-Anschluss

Getting to Know Your Camcorder

Rear & Bottom View

DISPLAY
MENU
CHG.
DC IN
MMC SD
BATTERY RELEASE
③ (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Lithium Battery Cover
2. Charging Indicator
3. Memory Card Slot (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
4. Tripod Receptacle
5. Battery Release Switch

Usable Memory Cards

VP-D375W(i)/D975W(i) only
MMC/SD

Überblick über den Camcorder

Ansicht: Rückseite und Unterseite

1. Batteriefachabdeckung
2. Ladeanzeige
3. Steckplatz für Speicherkarten (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Stativanschluss
5. Taste zum Abnehmen des Akkus

Verwendbare Speicherkarten

nur VP-D375W(i)/D975W(i)
MMC/SD

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. PHOTO Button ➥page 59
2. START/STOP Button
3. SELF TIMER Button ➥page 38
4. ZERO MEMORY Button ➥page 37
5. PHOTO SEARCH Button
6. A.DUB Button ➥page 63
7. ▶▶ (FF) Button
8. ◀◀ (REW) Button
9. ▶ (PLAY) Button
10. ◀II / II▶ (Direction) Button ➥page 61
11. F. ADV Button ➥page 62
12. ■ (STOP) Button
13. II (STILL) Button
14. SLOW (I▶) Button
15. DATE/TIME Button
16. X2 Button ➥page 62
17. W/T (Zoom) Button
18. DISPLAY Button

DEUTSCH

Überblick über den Camcorder

Fernbedienung (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Taste PHOTO ➥Seite 59
2. Taste START/STOP
3. Taste SELF TIMER ➥Seite 38
4. Taste ZERO MEMORY ➥Seite 37
5. Taste PHOTO SEARCH
6. Taste A.DUB ➥Seite 63
7. Taste ▶▶ (FF) (Vorlauf)
8. Taste ◀◀ (REW) (Rücklauf)
9. Taste ▶ (PLAY) (Wiedergabe)
10. Taste ◀II / II▶ (Richtung) ➥Seite 61
11. Taste F. ADV ➥Seite 62
12. Taste ■ (Stopp)
13. Taste II (STILL) (Pause)
14. Taste I▶ SLOW
15. Taste DATE/TIME
16. Taste X2 ➥Seite 62
17. Tasten W/T (Zoom)
18. Taste DISPLAY

Preparation

Using the Hand Strap & Lens Cover

It is very important to ensure that the Hand Strap has been correctly adjusted before you begin your recording.
The Hand Strap enables you to:
- Hold the Camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the [Zoom] and [Start/Stop] button without having to change the position of your hand.

Hand Strap

Adjusting the Hand Strap

1. Insert the Hand Strap into the Hand Strap Hook on the front side of the Camcorder and pull its end through the hook.
2. Insert your hand into the Hand Strap and adjust its length for your convenience.
3. Close the Hand Strap.

Lens Cover

Attaching the Lens Cover

1. Hook up the Lens Cover with the Lens Cover Strap as illustrated.
2. Hook up the Lens Cover Strap to the Hand Strap, and adjust it following the steps as described for the Hand Strap.
3. Close the Hand Strap.

Installing the Lens Cover after Operation

Press buttons on both sides of the Lens Cover, then attach it to the Camcorder Lens.

Vorbereitung

Handschlaufe und Objektivschutz verwenden

Die Handschlaufe muss unbedingt korrekt eingestellt werden, bevor Sie mit den Aufnahmen beginnen.
Mit der Handschlaufe können Sie:
- den Camcorder in stabiler und bequemer Position halten.
- den Zoom-Einsteller und die Start/Stopp-Taste betätigen, ohne die Position der Hand verändern zu müssen.

Handschlaufe

Handschlaufe einstellen

1. Stecken Sie das Ende der Handschlaufe durch die Öse an der Vorderseite des Camcorders.
2. Führen Sie Ihre Hand durch die Handschlaufe, und passen Sie die Länge entsprechend an.
3. Schließen Sie die Handschlaufe.

Objektivschutz

Objektivschutz befestigen

1. Befestigen Sie den Objektivschutz am zugehörigen Befestigungsband, wie in der Abbildung dargestellt.
2. Öffnen Sie die Handschlaufe, ziehen Sie das Befestigungsband des Objektivschutzes über die Handschlaufe, und befestigen Sie es daran.
3. Schließen Sie die Handschlaufe.

Objektivschutz nach der Aufnahme anbringen

Drücken Sie beide Tasten am Objektivschutz zusammen, und setzen Sie ihn auf das Objektiv.

Preparation

Lithium Battery Installation

Lithium Battery Installation for the Internal Clock

1. Remove the Battery Pack from the rear of the Camcorder.
2. Open the Lithium Battery Cover on the rear of the Camcorder.
3. Position the Lithium Battery in the Lithium Battery Holder, with the positive (⊕) terminal face up.
   Be careful not to reverse the polarity of the Battery.
4. Close the Lithium Battery Cover.

Lithium Battery Installation for the Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Pull out the Lithium Battery Holder toward the direction of the arrow.
2. Position the Lithium Battery in the Lithium Battery Holder, with the positive (⊕) terminal face up.
3. Reinsert the Lithium Battery Holder.

Precaution regarding the Lithium Battery

1. The Lithium Battery maintains the clock function and preset contents of the memory; even if the Battery Pack or AC Power adapter is removed.
2. The Lithium Battery for the Camcorder lasts about 6 months under normal operation from time of installation.
3. When the Lithium Battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display **<00:00 1.JAN.2007>** when you set the **<Date/Time>** to **<On>**. When this occurs, replace the Lithium Battery with a new one (type CR2025).
4. There is a danger of explosion if Battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

Warning: Keep the Lithium Battery out of reach of children. Should a battery be swallowed, consult a doctor immediately.

Vorbereitung

Lithiumbatterie einsetzen

Lithiumbatterie für die integrierte Uhr einlegen

1. Entfernen Sie den Akku von der Rückseite des Camcorders.
2. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Camcorders.
3. Legen Sie die Lithiumbatterie mit dem Pluspol (⊕) nach oben in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.
4. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.

Lithiumbatterie für die Fernbedienung einlegen (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Ziehen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung heraus.
2. Legen Sie die Lithiumbatterie mit dem Pluspol (⊕) nach oben in das Batteriefach.
3. Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung.

Sicherheitshinweise zu Lithiumbatterien

1. Die Lithiumbatterie sorgt dafür, dass Datum, Uhrzeit und sonstige Einstellungen unabhängig von der Stromversorgung des Camcorders durch Akku oder Netzteil gespeichert bleiben.
2. Die Lithiumbatterie hat bei normalem Betrieb eine Lebensdauer von ca. sechs Monaten.
3. Wenn die Lithiumbatterie schwach oder leer ist und Sie bei der Option **<Date/Time> (Datum/Zeit) <On> (Ein)** gewählt haben, erscheint die Datumsanzeige **<00:00 1.JAN.2007>**.
   Setzen Sie in diesem Fall eine neue Lithiumbatterie des Typs CR2025 ein.
4. Bei falscher Handhabung kann die Lithiumbatterie explodieren!
   Verwenden Sie ausschließlich Batterien des entsprechenden Typs.

Achtung: Bewahren Sie Lithiumbatterien für Kinder unzugänglich auf. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls eine Batterie verschluckt wurde.

Entsorgung von Batterien
Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben. Sie können alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Bitte achten Sie darauf, Akkus und Lithiumzellen nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter zu werfen. Sichern Sie nicht vollständig entladene Akkus gegen Kurzschlüsse.

Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

✤ Use SB-LSM80 or SB-LSM160 Battery Pack only.
✤ The Battery Pack may be charged a little at the time of purchase.

Charging the Lithium Ion Battery Pack

Blinking time	Charging rate
Once per second	Less than 50%
Twice per second	50% ~ 75%
Three times per second	75% ~ 90%
Blinking stops and stays on	90% ~ 100%
On for a second and off for a second	Error - Reset the Battery Pack and the DC Cable

1. Turn the **[Power]** switch to **[OFF]**.
2. Attach the Battery Pack to the Camcorder.
3. Connect the AC Power adapter (AA-E9 TYPE) to a wall socket.
4. Connect the DC cable to the DC jack on the Camcorder.
   - The charging indicator will start to blink, showing that the Battery is charging.
5. Press and hold the DISPLAY button while charging and the charging status will be displayed on the LCD screen for 7 seconds.
   - The battery charge status is given as reference and is an estimation. It may differ depending on the Battery capacity and temperature.
6. When the Battery is fully charged, disconnect the Battery Pack and the AC Power Adapter from the Camcorder. Even with the Power switched Off, the Battery Pack will still discharge.

Charging, Recording Times based on Model and Battery Type.

Battery \ Time	Charging time	Recording time
SB-LSM80	Approx. 1hr 20min	Approx. 1hr 20min
SB-LSM160 (Option)	Approx. 3hr	Approx. 2hr 40min

✤ The continuous recording times given in the table to the right are approximations.
Actual recording time depends on usage.
✤ The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C).
✤ Even when the Power switched Off, the Battery Pack will still discharge if it is left attached to the device.

Vorbereitung

Lithium-Ionen-Akku verwenden

✤ Verwenden Sie nur Akkus des Typs SB-LSM80 oder SB-LSM160.
✤ Der Akku kann beim Kauf bereits eine geringe Ladung aufweisen.

Lithium-Ionen-Akku aufladen

Blinkintervall	Ladezustand
Einmal pro Sekunde	Weniger als 50 %
Zweimal pro Sekunde	50% ~ 75%
Dreimal pro Sekunde	75% ~ 90%
Dauerleuchten	90% ~ 100%
Eine Sekunde an, eine Sekunde aus	Fehler – Akku und Gleichstromkabel entfernen und neu anschließen

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF] (Aus)**.
2. Befestigen Sie den Akku am Camcorder.
3. Schließen Sie das Netzteil (Typ AA-E9) an eine Steckdose an.
4. Verbinden Sie das Gleichstromkabel des Netzteils mit dem Gleichstromanschluss DC IN des Camcorders.
   - Die Ladeanzeige beginnt zu blinken; der Akku wird geladen.
5. Durch längeres Drücken der Taste DISPLAY während des Ladevorgangs wird der Ladestatus für 7 Sekunden auf dem Display angezeigt.
   - Die Ladestandanzeige dient als Hinweis für den Benutzer und ist ein Näherungswert.
     Abweichungen sind je nach Kapazität des Akkus und Temperatur möglich.
6. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, lösen Sie das Anschlusskabel und nehmen den Akku vom Camcorder ab. Auch bei ausgeschaltetem Gerät entlädt sich der Akku mit der Zeit.

Lade- und Aufnahmezeiten je nach Modell und Akkutyp

Akkutyp \ Zeit	Ladezeit	Aufnahmezeit
SB-LSM80	ca. 1 Std. 20 Min.	ca. 1 Std. 20 Min.
SB-LSM160 (optional)	ca. 3 Std.	ca. 2 Std. 40 Min.

✤ Alle angegebenen Aufnahmezeiten sind Näherungswerte. Die tatsächliche Aufnahmezeit hängt von der genauen Art des Einsatzes ab.
✤ Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten Aufnahmezeiten gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C.
✤ Ein am Gerät angeschlossener Akku entlädt sich auch dann, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Preparation

The amount of continuous recording time available depends on;
- The type and capacity of the Battery Pack you are using.
- Ambient temperature.
- How often the Zoom function is used.
- Type of use (Camcorder/Camera/With LCD Screen etc.).
  It is recommended that you have several batteries available.

Battery Level Display

The battery level display indicates the amount of power remaining in the Battery Pack.

a. Fully charged
b. 20~40% used
c. 40~80% used
d. 80~95% used
e. Completely used (Blinking)
   (The Camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible.)

a
b
c
d
e
(Blinking)

Battery Pack Management

- The Battery Pack should be recharged in an environment between 32 °F (0 °C) and 104 °F (40°C).
- The life and capacity of the Battery Pack will be reduced if it is used in temperatures below 32 °F (0 °C) or left in temperatures above 104 °F (40 °C) for a long period of time, even when it is fully recharged.
- Do not put the Battery Pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and – terminals of the Battery Pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Vorbereitung

Die Länge der verfügbaren Aufnahmezeit hängt von folgenden Faktoren ab:
- Typ und Kapazität des Akkus
- Umgebungstemperatur
- Wie häufig Sie die Zoomfunktion verwenden
- Art des Einsatzes (ob als Camcorder oder Kamera, mit oder ohne Display usw.) Es wird empfohlen, einen weiteren Akku bereitzuhalten.

Akkuladestandanzeige

Die Ladestandanzeige gibt Auskunft über die verbleibende Leistung des Akkus.

a. Vollständig geladen   b. 20 % – 40 % verbraucht
c. 40 % – 80 % verbraucht d. 80 % – 95 % verbraucht
e. Vollständig entladen (Anzeige blinkt)
   (Der Camcorder schaltet sich bald aus. Wechseln Sie den Akku so schnell wie möglich.)

Handhabung des Akkus

- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C auf.
- Laden Sie den Akku keinesfalls bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C auf.
  Lebensdauer und Kapazität des Akkus verringern sich, wenn er bei Temperaturen unter 0 °C verwendet oder längere Zeit bei Temperaturen über 40 °C gelagert wird, auch wenn er vollständig aufgeladen ist.
- Halten Sie den Akku von Wärmequellen fern (z. B. Heizungen und Feuer).
- Zerlegen Sie den Akku nicht, und setzen Sie ihn weder Druck noch Wärme aus.
- Ein Kurzschluss zwischen Plus- und Minuspol des Akkus muss unbedingt vermieden werden. Ein Kurzschluss kann zum Auslaufen des Akkus, zu Wärmeentwicklung und damit zu Überhitzung oder Feuer führen.

Preparation

Notes regarding the Battery Pack

- Please refer to the table on page 16 for approximate continuous recording time.
- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. As the environmental temperature and conditions vary.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C). The remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- It is recommended you use the original Battery Pack that is available at SAMSUNG retailer.
  When the Battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.
  The batteries have to be dealt with as chemical waste.
- Make sure that the Battery Pack is fully charged before starting to record.
- A brand new Battery Pack is not charged. Before using the Battery Pack, you need to charge it completely.
- Fully discharging a Lithium Ion Battery damages the internal cells.
  The Battery Pack may be prone to leakage when fully discharged.
- To preserve battery power, keep your Camcorder turned off when you are not operating it.
- If your Camcorder is in **<Camera>** mode, and it is left in **<STBY>** mode without being operated for more than 5 minutes with a tape inserted, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the Battery Pack is fitted firmly into place.
  Do not drop the Battery Pack. Dropping the Battery Pack may damage it.

Vorbereitung

Hinweise zum Akku

- Angaben zu den ungefähr verfügbaren Aufnahmezeiten finden Sie auf Seite 16.
- Die verfügbare Aufnahmezeit hängt von der Temperatur und sonstigen Umgebungsbedingungen ab.
- Bei kalter Umgebung reduziert sich die verfügbare Aufnahmezeit erheblich, da sich Umgebungstemperatur und -bedingungen verändern.
- Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten verfügbaren Aufnahmezeiten gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C. Die tatsächliche Betriebszeit des Akkus entspricht eventuell nicht genau den hier genannten Aufnahmezeiten im Dauerbetrieb.
- Es wird empfohlen, Originalakkus zu verwenden, die bei Ihrem SAMSUNG-Fachhändler erhältlich sind.
  Wenden Sie sich zum Austausch von alten Akkus an Ihren Fachhändler.
  Entsorgen Sie den Akku am Ende seiner Lebensdauer ordnungsgemäß.
- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie ihn verwenden.
- Ein neuer, unbenutzter Akku ist nicht aufgeladen. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme vollständig auf.
- Vollständiges Entladen des Lithium-Ionen-Akkus schädigt die Akkuzellen.
  In vollständig entladenem Zustand besteht Auslaufgefahr.
- Schalten Sie den Camcorder zur Schonung des Akkus aus, wenn Sie ihn nicht verwenden.
- Wenn der Modus **<Camera> (Cam)** eingestellt wurde und sich der Camcorder mit eingelegter Kassette länger als fünf Minuten im Standby-Modus **<STBY>** befindet, wird er automatisch ausgeschaltet, um den Akku nicht unnötig zu belasten.
- Der Akku muss fest an den Camcorder angeschlossen sein.
  Lassen Sie den Akku nicht fallen. Er kann dadurch beschädigt werden.

Preparation

Connecting a Power Source

✤ There are two types of power source that can be connected to your Camcorder.
- The AC Power Adapter: used for indoor recording.
- The Battery Pack: used for outdoor recording.

Using a Household Power Source

Connect to a household power source to use the Camcorder without having to worry about the battery power. You can keep the Battery Pack attached; the battery power will not be consumed.

1. Turn the **[Power]** switch to **[OFF]**.
2. Connect the AC Power adapter (AA-E9 TYPE) to a wall socket.
   ■ The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
3. Connect the DC cable to the DC jack of the Camcorder.
4. Set the Camcorder to each mode by holding down the tab on the **[Power]** switch and turning it to the **[CAMERA]** or **[PLAYER]** mode.

①
Power Switch
②
③

About the Operating Modes

✤ The operating modes are determined by the position of the **[Power]** switch and the **[Mode]** switch.
✤ Set the Operation Mode by adjusting **[Power]** switch and **[Mode]** switch before operating any functions.

Mode Name	<Camera Mode>	<Player Mode>	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
[Power] Switch	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA
[Mode] Switch (VP-D375W(i)/ D975W(i) only)	CARD ↓ TAPE	CARD ↓ TAPE	CARD ↑ TAPE	CARD ↑ TAPE

✤ M.Cam Mode : Memory Camera Mode / M.Player Mode : Memory Player Mode
✤ Los modos <M.Cam Mode> (Modo M.Cam) y <M.Player Mode> (Modo M.Play) sólo están disponibles en los modelos VP-D375W(i)/D975W(i).

Vorbereitung

Stromversorgung herstellen

✤ Der Camcorder kann auf zwei Arten mit Strom versorgt werden:
- Für Innenaufnahmen können Sie den Camcorder über das Netzteil an eine Steckdose anschließen.
- Für Außenaufnahmen können Sie einen Akku verwenden.

Anschluss an eine Steckdose

Mit dem Anschluss an eine Steckdose können Sie den Camcorder verwenden, ohne die Akkulaufzeit berücksichtigen zu müssen.
Der Akku kann angeschlossen bleiben und wird dabei nicht entladen.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF]** (Aus).
2. Schließen Sie das Netzteil (Typ AA-E9) an eine Steckdose an.
   ■ Stecker und Steckdose können sich von Land zu Land unterscheiden.
3. Verbinden Sie das Gleichstromkabel mit dem Gleichstromanschluss DC IN des Camcorders.
4. Stellen Sie den Camcorder auf den gewünschten Modus, indem Sie den Betriebsart-Wähler gedrückt halten und dann je nach gewünschtem Modus auf **[CAMERA]** bzw. **[PLAYER]** stellen.

Über die Betriebsmodi

✤ Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit dem **Betriebsart-Wähler** und dem **Moduswahlschalter** ein.
✤ Wählen Sie den Betriebsmodus vor dem Betätigen einer Funktion.

Modusname	<Camera Mode> (Cam-Modus)	<Player Mode> (Player-Modus)	<M.Cam Mode> (M.Cam-Modus)	<M.Player Mode> (M.Play-Modus)
Betriebsart-Wähler	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA
Moduswahl-schalter (nur VP-D375W(i)/D975W(i))	CARD ↓ TAPE	CARD ↓ TAPE	CARD ↑ TAPE	CARD ↑ TAPE

✤ Modus M.Cam: Modus Memory-Aufnahme (Aufnahme auf Speicherkarte) / Modus M.Player: Modus Memory-Wiedergabe (Wiedergabe von Speicherkarte)
✤ Der <M.Cam Mode> (M.Cam-Modus) und der <M.Player Mode> (M.Play-Modus) sind nur bei folgenden Modellen verfügbar: VP-D375W(i)/D975W(i).

Preparation

Vorbereitung

Using the QUICK MENU

✤ QUICK MENU is used to access camcorder functions by using the **[Q.MENU]** button.
✤ QUICK MENU provides easier access to frequently used menus without using the **[MENU]** button.
✤ Functions available using the QUICK MENU are as below:

Camera Mode

- Setting the Back Light Compensation (BLC) ➥page 57
- Setting the Digital Image Stabilizer (DIS) ➥page 56
- Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE) ➥page 48
- Setting the White Balance (White Balance) ➥page 50
- Setting the Shutter Speed (Shutter)- Can only be operated by using the QUICK MENU ➥page 46
- Setting the Exposure (Exposure)- Can only be operated by using the QUICK MENU ➥page 46
- Setting the Focus (Focus) ➥page 47

M.Cam Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Setting the Back Light Compensation (BLC) ➥page 57
- Selecting the recording Photo Size (Photo Size) ➥page 75 (VP-D975W(i) only)
- Setting the White Balance (White Balance) ➥page 50
- Setting the Photo Quality (Photo Quality) ➥page 74
- Setting the Exposure (Exposure)- Can only be operated by using the QUICK MENU ➥page 46
- Setting the Focus (Focus) ➥page 47

M.Player Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Playing the Moving Images (MPEG) on the Memory Card (M. Play Select) ➥page 85
- Deleting Photo Images and Moving Images (Delete) ➥page 80
- Protection from accidental Erasure (Protect) ➥page 79
- Marking Images for Printing (Print Mark) ➥page 88

For example: Setting the White Balance

1. Press the **[Q.MENU]** button.
   The quick menu list will appear.
2. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<White Balance>**, then press the **[OK]** button.
3. Press the **[▲ / ▼]** button to select desired mode **<Auto>, <Indoor>, <Outdoor>** or **<Custom WB>**, then press the **[OK]** button.
4. To exit, press the **[Q.MENU]** button.

Q.MENU

1

STBY SP 0:00:10
60min
BLC Off
DIS
Program AE
White Balance
Shutter
Exposure
Focus
Q.MENU Exit

3

STBY SP 0:00:10
60min
BLC
DIS
Program AE
White Balance Outdoor
Shutter
Exposure
Focus
Q.MENU Exit

4

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide
60min

<When the Outdoor option was selected>

Quick-Menü verwenden (QUICK MENU)

✤ Das Quick-Menü dient dem Zugriff auf Camcorderfunktionen und kann einfach über die Taste **[Q.MENU]** bedient werden.
✤ Das Quick-Menü bietet schnellen Zugriff auf häufig verwendete Menüs, ohne dass die Taste **[MENU]** gedrückt werden muss.
✤ Im Quick-Menü stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

Cam-Modus (Camera Mode)

- Gegenlichtausgleich <BLC> einstellen ➥Seite 57
- Digitale Bildstabilisierung <DIS> ➥Seite 56
- Automatische Belichtungsprogramme <Program AE> (Belicht.Prog) verwenden ➥Seite 48
- Weißabgleich <White Balance> (Weissabgleich) einstellen ➥Seite 50
- Die Belichtungszeit <Shutter> (Belichtung) kann nur im Quick-Menü eingestellt werden ➥Seite 46
- Die Blende <Exposure> (Blende) kann nur im Quick-Menü eingestellt werden ➥Seite 46
- Fokus automatisch oder manuell einstellen <Focus> (Fokus) ➥Seite 47

M.Cam-Modus (M.Cam Mode) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- Gegenlichtausgleich <BLC> einstellen ➥Seite 57
- Aufnahmegröße von Photo-Dateien auswählen <Photo Size> (Fotoformat) ➥Seite 75 (nur VP-D975W(i))
- Weißabgleich <White Balance> (Weissabgleich) einstellen ➥Seite 50
- Fotoqualität <Photo Quality> (Fotoqualität) einstellen ➥Seite 74
- Die Blende <Exposure> (Blende) kann nur im Quick-Menü eingestellt werden ➥Seite 46
- Fokus automatisch oder manuell einstellen <Focus> (Fokus) ➥Seite 47

M.Play-Modus (M.Player Mode) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- Videodateien (MPEG) von der Speicherkarte wiedergeben <M. Play Select> (M.Play wählen) ➥Seite 85
- Fotos und Videoaufzeichnungen löschen <Delete> (Löschen) ➥Seite 80
- Bilder vor versehentlichem Löschen schützen <Protect> (Schützen) ➥Seite 79
- Bilder für den Druck markieren <Print Mark> (Druckmarke) ➥Seite 88

Beispiel: Weißabgleich einstellen

1. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
   Das Quick-Menü wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<White Balance> (Weißabgleich)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
3. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Modus aus **<Auto>**, **<Indoor> (Innenaufn.)**, **<Outdoor> (Aussenaufn.)** oder **<Custom WB> (Benutzer-WA)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
4. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**, um das Menü zu verlassen.

Preparation

OSD (On Screen Display) in Camera/Player Modes

OSD in Camera Mode

OSD in Player Mode

1. **Battery Level** ➥page 17
2. **Visual Effects Mode** ➥page 52
   EASY.Q ➥page 35
   16:9 Wide ➥page 54
3. **DIS** ➥page 56
4. **Program AE** ➥page 48
5. **White Balance Mode** ➥page 50
6. **Shutter Speed** ➥page 46
7. **Exposure** ➥page 46
8. **Manual Focus** ➥page 47
9. **Date/Time** ➥page 30
10. **Zoom Position** ➥page 39
11. **COLOUR NITE** ➥pages 41
12. **USB** ➥page 96 **(VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
13. **Remote** ➥page 24 **(VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
14. **WindCut Plus** ➥page 44
15. **BLC (Back Light Compensation)** ➥page 57
16. **Light** ➥page 42
    (VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i) only)
17. **Real Stereo** ➥page 45
18. **Audio Mode** ➥page 43
19. **Remaining Tape (measured in minutes)**
20. **Tape Counter**
21. **Zero Memory** ➥page 37
    (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
22. **Record Speed Mode** ➥page 43
23. **Operating Mode**
24. **Self Timer** ➥page 38
    (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
25. **Still image recording** ➥page 59
26. **Tele Macro** ➥page 55
27. **Dubbed Audio Playback** ➥page 64
28. **DEW** ➥page 6
29. **Volume Control** ➥page 60
30. **Message Line** ➥page 103
31. **Warning Indicator** ➥page 103
32. **DV IN (DV data transfer mode)** ➥page 92 **(VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)**
33. **AV IN** ➥page 69 **(VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)**
34. **Voice+ Indicator** ➥page 67
35. **Audio Dubbing** ➥page 63 **(VP-D375W(i)/D975W(i) only)**

[Notes]
- OSD (On Screen Display) items shown here are based on model VP-D375W.
- The above screen is an example for explanation; It is different from the actual display.

Vorbereitung

Bildschirmanzeigen in den Modi Camera (Cam) und Player

1. **Akkuladestand** ➥Seite 17
2. **Visueller Effekt** ➥Seite 52
   Easy.Q-Modus ➥Seite 35
   16:9 Breit ➥Seite 54
3. **Digitale Bildstabilisierung** ➥Seite 56
4. **Belichtungsprogramm** ➥Seite 48
5. **Weissabgleichmodus** ➥Seite 50
6. **Belichtungszeit** ➥Seite 46
7. **Blende** ➥Seite 46
8. **Manueller Fokus** ➥Seite 47
9. **Datum/Zeit** ➥Seite 30
10. **Zoomposition** ➥Seite 39
11. **COLOUR NITE-Funktion** ➥Seite 41
12. **USB** ➥Seite 96 **(nur VP-D375W(i)/D975W(i))**
13. **Fernbedienung** ➥Seite 24
    (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
14. **Rauschunterdrückung** ➥Seite 44
15. **Gegenlichtausgleich** ➥Seite 57
16. **Leuchte** ➥Seite 42 **(nur VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i))**
17. **Real-Stereo-Ton** ➥Seite 45
18. **Audiomodus** ➥Seite 43
19. **Bandrestlaufzeit (Angabe in Minuten)**
20. **Bandzähler**
21. **Nullpunktmarkierung** ➥Seite 37
    (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
22. **Bandlaufgeschwindigkeit** ➥Seite 43
23. **Betriebsmodus**
24. **Selbstauslöser** ➥Seite 38 **(nur VP-D375W(i)/ D975W(i))**
25. **Fotos aufnehmen** ➥Seite 59
26. **Telemakro** ➥Seite 55
27. **Nachvertonung wiedergeben** ➥Seite 64
28. **Anzeige für Feuchtigkeitsniederschlag** ➥Seite 6
29. **Lautstärke** ➥Seite 60
30. **Meldungszeile** ➥Seite 103
31. **Fehleranzeige** ➥Seite 103
32. **DV-Eingang (Datenübertragung)** ➥Seite 92 **(nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/ D975Wi)**
33. **AV-Eingang** ➥Seite 69 **(nur VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)**
34. **VOICE+-Anzeige** ➥Seite 67
35. **Nachvertonung** ➥Seite 63 **(nur VP-D375W(i)/D975W(i))**

[Hinweise]
- Die abgebildeten Bildschirmanzeigen beziehen sich auf das Modell VP-D375W.
- Die oben abgebildete Bildschirmanzeige dient lediglich zur Erklärung, sie entspricht nicht der tatsächlichen Bildschirmanzeige.

ENGLISH

Preparation

OSD (On Screen Display) in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. **Photo Quality** ➥page 74
2. **CARD (Memory Card) Indicator**
3. **Image Counter (Total number of recordable photo images)**
4. **Image Recording and Loading Indicator**
5. **Erase Protection Indicator** ➥page 79
6. **Print Mark** ➥page 88
7. **Folder Number - File Number** ➥page 76
8. **Photo Size** ➥page 75 **(VP-D975W(i) only)**
9. **Slide Show** ➥page 78

OSD in M.Cam Mode

[Notes]

- OSD (On Screen Display) items shown here are based on model VP-D375W.
- The above screen is an example for explanation; It is different from the actual display.

Turning the OSD (On Screen Display) On/Off

✤ You can switch the display mode of the on-screen information to on or off by pressing the button.

Turning OSD On/Off

Press the **[DISPLAY]** button.

- Each press of the button toggles the OSD function on and off.
- When you turn the OSD off,
  - In **<Camera Mode>**: The STBY, REC modes are always displayed on the screen, even when the OSD is turned off.
  - In **<Player Mode>**: When you press any Function Button, it is displayed on the OSD for 3 seconds before it turns off.

Turning the Date/Time On/Off

To turn the Date/Time on or off, access the menu and change the **<Date/Time>** mode. ➥page 30

DEUTSCH

Vorbereitung

Bildschirmanzeigen in den Modi M.Cam und M.Player (M.Play) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

OSD in M.Player Mode

1. **Fotoqualität** ➥Seite 74
2. **Speicherkarte**
3. **Bildzähler (Gesamtzahl der speicherbaren Bilder)**
4. **Aufnahme- und Ladeanzeige**
5. **Löschschutzanzeige** ➥Seite 79
6. **Druckmarke** ➥Seite 88
7. **Ordner-/Dateinummer** ➥Seite 76
8. **Bildgröße (Photo)** ➥Seite 75 **(nur VP-D975W(i))**
9. **Diashow** ➥Seite 78

[Hinweise]

- Die abgebildeten Bildschirmanzeigen beziehen sich auf das Modell VP-D375W.
- Die oben abgebildete Bildschirmanzeige dient lediglich zur Erklärung, sie entspricht nicht der tatsächlichen Bildschirmanzeige.

Bildschirmanzeigen ein-/ausschalten

✤ Durch Drücken der Taste [DISPLAY] kann die Informationsanzeige auf dem LCD-Monitor ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Bildschirmanzeigen ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste **[DISPLAY]**.

- Bei jedem Drücken der Taste werden die Bildschirmanzeigen ein- bzw. ausgeschaltet.
- Bei deaktivierten Bildschirmanzeigen:
  - Im **<Camera Mode> (Cam-Modus)**: Die Modi STBY bzw. REC (AUFN) werden immer auf dem Display angezeigt, auch wenn die Bildschirmanzeigen ausgeschaltet sind.
  - Im **<Player Mode> (Player-Modus)**: Beim Betätigen einer Funktionstaste wird die jeweilige Funktion für drei Sekunden auf dem Display angezeigt und dann wieder ausgeblendet.

Datum/Uhrzeit ein-/ausschalten

Zum Ein-/Ausschalten der Datums-/Uhrzeitanzeige wählen Sie im Menü unter **<Date/Time> (Datum/Zeit)** die Option On (Ein) bzw. Off (Aus). ➥Seite 30

Initial Setting : System Menu Setting

Setting the Clock (Clock Set)

✤ Clock setup works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/ <M.Player>** modes. ➥page 19
✤ The Date/Time is automatically recorded onto a tape. Before recording, please set the **<Date/Time>**. ➥page 30

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Clock Set>**, then press the **[OK]** button.
   ■ The year will be highlighted first.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to set current **<Year>**, then press the **[OK]** button.
   ■ The month will be highlighted.
7. You can set the month, day, hour and minute following the same procedure after setting the year.
8. Press the **[OK]** button after setting the minutes.
   ■ A message **<Complete !>** is displayed.
   ■ To adjust the clock, select the Year, Month, Day, Hour or Min by pressing the **[OK]** button, then press the **[▲ / ▼]** button to set respective values.
9. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]
■ After the Lithium Battery loses its charge (after about 6 months), the date/time appears on the screen as **<00:00 1.JAN.2007>**.
■ You can set the year up to 2037.
■ If the Lithium Battery is not installed, any inputted data will not be backed up.

Displays in this manual
- OSD illustrations of VP-D375W are used in this manual.
- Some of the OSD in this manual may differ slightly from the actual items of your camcorder.

4
Camera Mode
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Shutter Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
Move OK Select MENU Exit

5
Camera Mode
↰Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
Set Time
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
↰Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2007
00 : 00
Adjust OK Select MENU Exit

8
Camera Mode
↰Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2007
00 : 00
Complete !
Move OK Select MENU Exit

Voreinstellungen: Menü verwenden

Uhrzeit einstellen <Clock Set> (Uhr einstell.)

✤ Die Einstellung der Uhrzeit ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19
✤ Datum und Uhrzeit werden bei Aufnahmen auf Kassette automatisch mit aufgezeichnet. Stellen Sie **<Date/Time> (Datum/Zeit)** ein, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen. ➥Seite 30

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CARD]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Clock Set> (Uhr einstell.)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Das Jahr wird hervorgehoben und kann eingestellt werden.
6. Stellen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** das aktuelle Jahr **<Year> (Jahr)** ein, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Der Monat wird hervorgehoben.
7. Verfahren Sie wie oben beschrieben, um den Monat bzw. die übrigen Parameter (Tag, Stunde, Minute) einzustellen.
8. Drücken Sie die Taste **[OK]**, nachdem Sie die Minuteneinstellung vorgenommen haben.
   ■ Die Meldung **<Complete !> (Beendet!)** wird angezeigt.
   ■ Um Datum und Uhrzeit zu ändern, wählen Sie mit der Taste **[OK]** Year (Jahr), Month (Monat), Day (Tag), Hour (Stunde) oder Min (Minuten) aus, und stellen Sie anschließend mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschten Werte ein.
9. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]
■ Wenn die Lithiumbatterie leer ist (nach ca. sechs Monaten), wird als Datum/Uhrzeit **<00:00 1.JAN.2007>** auf dem Display angezeigt.
■ Die höchste einstellbare Jahreszahl ist 2037.
■ Wenn die Lithiumbatterie nicht eingesetzt ist, können eingegebene Daten nicht gespeichert werden.

Abbildungen in der Bedienungsanleitung
- Diese Bedienungsanleitung enthält Abbildungen der Bildschirmanzeige des Modells VP-D375W.
- Einige der Bildschirmabbildungen in dieser Bedienungsanleitung können von der Anzeige auf Ihrem Camcorder abweichen.

Initial Setting : System Menu Setting

Setting the Wireless Remote Control Acceptance (Remote) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

✤ The Remote function works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>** modes. ➥page 19
✤ The Remote function allows you to enable or disable the remote control for use with the Camcorder.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Remote>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Note]
If you set the **<Remote>** to **<Off>** in the menu and try to use it, the remote control icon ( ) will blink for 3 seconds on the LCD Screen and then disappear.

1
PLAYER
OFF
CAMERA

4
Camera Mode
▶System
Clock Set ▶On
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Shutter Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
Back
Clock Set
Remote Off
Beep Sound ✓On
Shutter Sound
Language
Demonstration
Move OK Select MENU Exit

Voreinstellungen: Menü verwenden

Steuerung durch Fernbedienung aktivieren <Remote> (Fernbedienung) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Die Steuerung über die Fernbedienung ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19
✤ Sie können die Fernbedienung für den Camcorder aktivieren oder deaktivieren.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Remote> (Fernbedienung)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)** bzw. **<Off> (Aus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweis]
Wenn Sie unter **<Remote> (Fernbedienung)** die Option **<Off> (Aus)** gewählt haben und versuchen, den Camcorder mit der Fernbedienung extern zu steuern, wird das Symbol für die Fernbedienung ( ) drei Sekunden lang auf dem Display angezeigt und dann wieder ausgeblendet.

Initial Setting : System Menu Setting

Setting the Beep Sound (Beep Sound)

- The Beep Sound function works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/ <M.Player>** modes. ➥page 19
- You can turn the Beep Sound on or off, when on, each press of a button sounds a beep.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Beep Sound>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

Voreinstellungen: Menü verwenden

Signalton einstellen <Beep Sound> (Signalton)

- Der Signalton ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
- Sie können den Signalton ein- und ausschalten. Ist der Signalton aktiviert, ertönt er bei jedem Tastendruck.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Beep Sound> (Signalton)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)** bzw. **<Off> (Aus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

Initial Setting : System Menu Setting

Setting the Shutter Sound (Shutter Sound) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

✤ The Shutter Sound function works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>** modes. ➥page 19
✤ You can turn the Shutter Sound on or off, when on, with each press of the **[PHOTO]** button, the Shutter will sound.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. If the **[Power]** switch to **[CAMERA]**, set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.
   If the **[Power]** switch to **[PLAYER]**, set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Shutter Sound>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

Voreinstellungen: Menü verwenden

Foto-Klickton einstellen <Shutter Sound> (Foto-Klickton) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Der Foto-Klickton ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können den Foto-Klickton ein- oder ausschalten. Bei aktiviertem Foto-Klickton ertönt bei jedem Drücken der Taste **[PHOTO]** der Klickton.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Wenn der **Betriebsart-Wähler** auf der Position **[CAMERA]** steht, stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**.
   Wenn der **Betriebsart-Wähler** auf der Position **[PLAYER]** steht, stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Shutter Sound> (Foto-Klickton)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)** bzw. **<Off> (Aus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

Initial Setting : System Menu Setting

Selecting the OSD Language (Language)

✤ The Language function works in **<Camera>**/**<Player>**/**<M.Cam>**/**<M.Player>** modes. ➥page 19
✤ You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Language>**, then press the **[OK]** button.
   - The available language options are listed.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย/ العربية / فارسی / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired OSD language, then press the **[OK]** button.
   - The OSD language is refreshed in the selected language.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]

- The word **<Language>** in the menu is always indicated in English.
- Language options may be changed without prior notice.

1

PLAYER
OFF
CAMERA

4

Camera Mode
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Shutter Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
Move OK Select MENU Exit

Voreinstellungen: Menü verwenden

Sprache der Bildschirmanzeige festlegen (Language)

✤ Die Spracheinstellung ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können die Sprache auswählen, in der die Menüs und die Meldungen angezeigt werden sollen.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Language>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Eine Liste der verfügbaren Sprachen wird angezeigt.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย/ العربية / فارسی / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Sprache für die Bildschirmanzeige aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - Für die Bildschirmanzeige wird nun die ausgewählte Sprache verwendet.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]

- Die Option **<Language>** im Menü wird stets auf Englisch angezeigt.
- Die verfügbaren Sprachen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Initial Setting : System Menu Setting

Viewing the Demonstration (Demonstration)

✤ The Demonstration function may only be used in the **<Camera>** mode without a tape inserted in the Camcorder. ➥page 19
✤ Before you begin: Make sure that there is no tape inserted in the Camcorder. ➥page 32
✤ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your Camcorder so that you may use them more easily.
✤ The Demonstration operates repeatedly until the Demonstration mode is switched Off.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Demonstration>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
7. Press the **[MENU]** button.
   ■ The Demonstration will begin.
8. To quit the Demonstration, press the **[MENU]** button.

[Notes]

■ The Demonstration function is automatically activated when the Camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to the **<Camera>** mode (if no tape is inserted in the Camcorder).
■ If you press other buttons **(FADE, C.NITE, EASY.Q)** during the Demonstration mode, the demonstration stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.

1

PLAYER
OFF
CAMERA

4

Camera Mode
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Shutter Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language Off
Demonstration ✓On
Move OK Select MENU Exit

7

SAMSUNG Camcorder is...
34x Optical Zoom
Demonstration

Voreinstellungen: Menü verwenden

Demo-Funktion verwenden <Demonstration>

✤ Die Demo-Funktion ist nur verfügbar, wenn keine Kassette eingelegt ist und am Camcorder der Modus **<Camera> (Cam)** eingestellt wurde. ➥Seite 19
✤ Vor dem Start: Stellen Sie sicher, dass sich keine Kassette im Camcorder befindet. ➥Seite 32
✤ Die Demo-Funktion bietet Ihnen einen Überblick über die wichtigsten Funktionen des Camcorders. Sie soll Ihnen die Bedienung des Geräts erleichtern.
✤ Die Demonstration wird so lange wiederholt, bis Sie die Demo-Funktion wieder ausschalten.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Demonstration> (Demo-Funktion)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Die Demo-Funktion wird gestartet.
8. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um die Demo-Funktion zu beenden.

[Hinweise]

■ Die Demo-Funktion wird automatisch aktiviert, wenn sich keine Kassette im Camcorder befindet und das Gerät nach Einschalten des Modus **<Camera> (Cam)** länger als zehn Minuten nicht benutzt wird (wenn sich keine Kassette im Camcorder befindet).
■ Wenn Sie bei laufender Demo-Funktion auf eine andere Taste drücken **(FADE, C.NITE, EASY.Q)**, stoppt die Demo-Funktion. Wenn Sie zehn Minuten lang keine anderen Funktionen aufrufen, wird die Demo-Funktion wieder aktiviert.

Initial Setting : Display Menu Setting

Adjusting the LCD Screen (LCD Bright/LCD Colour)

✤ Adjusting the LCD Screen works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/ <M.Player>** modes. ➥page 19

✤ Your Camcorder is equipped with a 2.5 inch (VP-D371(i) only) / 2.7 inch wide (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only) colour Liquid Crystal Display (LCD) Screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.

✤ Depending on the conditions under which you are using the Camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust;
- **<LCD Bright>**
- **<LCD Colour>**

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Display>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select the item you want to adjust **<LCD Bright>** or **<LCD Colour>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to adjust the value of the selected item **<LCD Bright>** or **<LCD Colour>**, then press the **[OK]** button.
   ■ You can set values for **<LCD Bright>** and **<LCD Colour>** between **<0>** ~ **<35>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   ■ Adjusting the LCD Screen does not affect the brightness and colour of the image to be recorded.

1

4

6

Voreinstellungen: Menü Anzeige verwenden

LCD-Monitor einstellen <LCD Bright> (LCD-Helligkeit)/ <LCD Colour> (LCD-Farbe)

✤ Die Einstellung des Displays ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19

✤ Der Camcorder ist mit einem 2,5-Zoll-Farbdisplay (nur VP-D371(i)) / 2,7-Zoll-Farbdisplay (nur VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) mit Flüssigkristallanzeige (LCD) ausgestattet. Damit können Sie aktuelle Aufnahmen verfolgen und gespeicherte Aufnahmen wiedergeben.

✤ Je nach Aufnahmesituation (z. B. bei Innen- oder Außenaufnahmen) stehen Ihnen folgende Einstellungsoptionen zur Verfügung:
- **<LCD Bright> (LCD-Helligkeit)**
- **<LCD Colour> (LCD-Farbe)**

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Display> (Anzeige)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Option **<LCD Bright > (LCD-Helligkeit)** oder **<LCD Colour> (LCD-Farbe)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Stellen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Wert für **<LCD Bright > (LCD-Helligkeit)** bzw. **< LCD Colour> (LCD-Farbe)** ein, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Für die Optionen **<LCD Bright> (LCD-Helligkeit)** und **<LCD Colour> (LCD-Farbe)** können jeweils Werte zwischen **<0>** und **<35>** eingestellt werden.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   ■ Die Einstellungen des Displays haben keine Auswirkungen auf Helligkeit und Farbe des aufgenommenen Bildes.

ENGLISH

Initial Setting : Display Menu Setting

Displaying the Date/Time (Date/Time)

✤ The Date/Time function works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/ <M.Player>** modes. ➥page 19
✤ The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Display>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Date/Time>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the display type of the Date/Time, then press the **[OK]** button.
   ■ Display type of the Date/Time: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]

■ The Date/Time will read **<00:00 1.JAN.2007>** in the following conditions.
- During playback of a blank section of a tape.
- If the tape was recorded before setting the clock function in the Camcorder.
- When the Lithium Battery becomes weak or dead.

■ Before you use the **<Date/Time>** function, you must set the clock. ➥page 23

DEUTSCH

Voreinstellungen: Menü Anzeige verwenden

Datum und Uhrzeit anzeigen <Date/Time> (Datum/Zeit)

✤ Die Einstellung von Datum und Uhrzeit ist in den Modi **<Camera> (Cam), <Player>, <M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19
✤ Datum und Uhrzeit werden automatisch auf dem Band in einem speziell dafür vorgesehenen Datenbereich aufgezeichnet.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Display> (Anzeige)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Date/Time> (Datum/Zeit)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Anzeigeoptionen für Datum und Uhrzeit aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   ■ Anzeigeoptionen für Datum/Uhrzeit: **<Off> (Aus)**, **<Date> (Datum)**, **<Time> (Uhrzeit)**, **<Date&Time> (Datum&Zeit)**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]

■ In folgenden Fällen werden Datum und Uhrzeit als **<00:00 1.JAN.2007>** angezeigt:
- Wenn ein Bandbereich ohne Aufnahmen wiedergegeben wird.
- Wenn die Aufnahme vor der Einstellung von Datum und Uhrzeit erfolgte.
- Wenn die Lithiumbatterie zu schwach oder leer ist.

■ Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, bevor Sie die Funktion **<Date/Time> (Datum/Zeit)** verwenden. ➥Seite 23

Initial Setting : Display Menu Setting

Setting the TV Display (TV Display)

✤ The TV Display function works in **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>** modes. ➥page 19
✤ You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
- **<Off>**: The OSD appears in the LCD Screen and Viewfinder only.
- **<On>**: The OSD appears in the LCD Screen, Viewfinder and TV. (Connecting to a TV ➥pages 65~67)
- Use the **[DISPLAY]** button to turn the OSD on/off on the LCD Screen/Viewfinder/TV.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Display>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<TV Display>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate TV Display function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

1
PLAYER
OFF
CAMERA

4
Camera Mode
▶Display
LCD Bright
LCD Colour
Date/Time
TV Display
▶Off
▶On
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
Back
LCD Bright
LCD Colour
Date/Time
TV Display
Off
✓On
Move OK Select MENU Exit

Voreinstellungen: Menü Anzeige verwenden

TV-Anzeige einstellen <TV Display> (TV-Anzeige)

✤ Die Einstellung der TV-Anzeige ist in den Modi **<Camera> (Cam)**, **<Player>**, **<M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19
✤ Sie können wählen, ob die Bildschirmanzeigen nur auf dem Camcorder oder auch auf angeschlossenen Geräten angezeigt werden sollen.
- **<Off> (Aus)**: Die Bildschirmanzeigen werden nur auf dem Display bzw. im Sucher eingeblendet.
- **<On> (Ein)**: Die Bildschirmanzeigen werden auf dem Display bzw. im Sucher sowie auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgeräts eingeblendet. (Anschluss an ein Fernsehgerät ➥Seite 65~67)
- Verwenden Sie die Taste **[DISPLAY]**, um die Anzeige auf dem Display oder Sucher ein- bzw. auszuschalten.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Display> (Anzeige)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<TV Display> (TV-Anzeige)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Funktion TV Display (TV-Anzeige) zu aktivieren bzw. zu deaktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** **<On> (Ein)** oder **<Off> (Aus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

Basic Recording

Using the Viewfinder

You can view pictures through the viewfinder to avoid running down the battery, or to see correct images when the picture on the LCD screen is poor.

✤ In the **[PLAYER]** mode, the Viewfinder will work when the LCD Screen is closed.

✤ In the **[CAMERA]** mode, the Viewfinder will work when the LCD Screen is closed or rotated counterclockwise 180°.

Adjusting the Focus

The focus adjustment knob of the Viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD Screen.
2. Use the Focus adjustment Knob of the Viewfinder to focus the picture.

[Caution]
Do not lift the camcorder with holding the viewfinder or LCD screen. It can be a cause of sudden fall.

[Note]
Viewing the sun or any strong light source through the Viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

Inserting / Ejecting a Cassette

✤ When inserting a tape or closing the cassette compartment, do not apply excessive force, as it may cause a malfunction.

✤ Do not use any tape other than Mini DV cassettes.

1. Connect a power source and slide the **[TAPE EJECT]** switch.
   ■ The cassette door opens automatically.
2. Insert a tape into the cassette compartment with the tape window facing outward and the protection tab toward the top. **(Inserting a Cassette)**
   ■ Remove the cassette tape, which is automatically ejected by pulling the cassette out. **(Ejecting a Cassette)**
3. Press the area marked **[PUSH]** on the cassette door until it clicks into place.
   ■ The cassette is loaded automatically.
4. Close the cassette door.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Sucher verwenden

Sie können Bilder im Sucher anzeigen, um den Akku zu schonen oder um Bilder zu sichten, die auf dem LCD-Monitor schlecht zu erkennen sind.

✤ Im Modus **[PLAYER]** ist der Sucher aktiv, wenn das Display eingeklappt ist.

✤ Im Modus **[CAMERA]** ist der Sucher aktiv, wenn das Display eingeklappt ist oder um 180° gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.

Sucherfokus einstellen

Am Fokusregler können kurz- oder weitsichtige Benutzer das Sucherbild so anpassen, dass es für sie scharf ist.

1. Klappen Sie den LCD-Monitor zu.
2. Stellen Sie das Bild mit dem Fokusregler am Sucher scharf.

[Vorsicht]
Heben Sie den Camcorder nicht am Sucher oder LCD-Monitor hoch. Diese Teile können das Gewicht des Camcorders nicht tragen, so dass das Gerät beschädigt werden kann.

[Hinweis]
Schauen Sie nicht über einen längeren Zeitraum hinweg durch den Sucher direkt in die Sonne oder in eine andere starke Lichtquelle, da dies die Augen schädigen oder zu einer vorübergehenden Sehbeeinträchtigung führen kann.

Kassette einlegen / entnehmen

✤ Wenden Sie beim Einlegen der Kassette und beim Schließen des Kassettenfachs keine Gewalt an. Dies könnte zu Fehlfunktionen führen.

✤ Verwenden Sie ausschließlich Mini-DV-Kassetten.

1. Schließen Sie den Camcorder an eine Stromquelle an, und schieben Sie den Schalter **[TAPE EJECT]** (Kassettenausgabe) in Pfeilrichtung.
   ■ Das Kassettenfach wird automatisch geöffnet.
2. **(Kassette einlegen)**
   Legen Sie die Kassette so in das Fach ein, dass das Sichtfenster nach außen weist und der Schreibschutz-Schieber nach oben.
   ■ **(Kassette entnehmen)**
   Entnehmen Sie die automatisch ausgegebene Kassette, indem Sie sie herausziehen.
3. Drücken Sie auf die mit **[PUSH]** markierte Stelle auf dem Kassettenfach, bis es hörbar einrastet.
   ■ Die Kassette wird daraufhin automatisch vom Gerät erkannt.
4. Schließen Sie das Kassettenfach.

Basic Recording

Various Recording Techniques

✤ In some situations different recording techniques may be required.

1. **General recording.**
2. **Downward recording.**
   Making a recording with a top view of the LCD Screen.
3. **Upward recording.**
   Making a recording viewing the LCD Screen from below.
4. **Self recording.**
   Making a recording viewing the LCD Screen from the front.
5. **Recording with the Viewfinder.**
   In circumstances where it is difficult to use the LCD Screen, the Viewfinder can be used as a convenient alternative.

[Note]
Please rotate the LCD Screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the Camcorder.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Verschiedene Aufnahmetechniken

✤ In manchen Situationen sind spezielle Aufnahmetechniken erforderlich.

1. **Normaler Aufnahmewinkel**
2. **Aufnahme nach unten**
   Sie blicken von oben auf das Display.
3. **Aufnahme nach oben**
   Sie blicken von unten auf das Display.
4. **Selbstaufnahme**
   Sie blicken von vorne (von der Objektivseite aus) auf das Display.
5. **Aufnahmen mit Sucher**
   Für manche Aufnahmen ist das Display ungeeignet. Verwenden Sie dann den Sucher.

[Hinweis]
Gewaltsames Drehen am Display kann das Drehgelenk beschädigen, das Display und Camcorder verbindet.

Basic Recording

Making your First Recording

1. Connect a power source to the Camcorder. ➥page 19
   (A Battery pack or a AC Power adapter)
   Insert a cassette. ➥page 32
2. Remove the Lens Cover.
3. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
   - Open the LCD Screen.
   - Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
     (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
     Make sure that **<STBY>** is displayed.
   - If the write protection tab of the cassette is open (set to save), **<STOP>** and **<Protection!>** will be displayed. Release the write protection tab to record.
   - Make sure the image you want to record appears on the LCD Screen or Viewfinder.
   - Make sure the Battery Level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
   - You can select a Record Mode of your choice. ➥page 43
4. To start recording, press the **[Start/Stop]** button.
   - **<REC●>** is displayed on the LCD Screen.

   To stop recording, press the **[Start/Stop]** button again.
   - **<STBY>** is displayed on the LCD Screen.

[Note]
Detach the Battery Pack when you finish the recordings to prevent unnecessary battery power consumption.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Ihre erste Aufnahme

1. Schließen Sie den Camcorder an die Stromversorgung an.
   ➥Seite 19
   (Akku oder Netzteil)
   Legen Sie eine Kassette ein.
   ➥Seite 32
2. Nehmen Sie den Objektivschutz ab.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
   - Klappen Sie das Display auf.
   - Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/ D975W(i))
     Vergewissern Sie sich, dass **<STBY>** angezeigt wird.
   - Falls der Schreibschutz der Kassette aktiviert ist, werden die Meldungen **<STOP> (STOPP)** und **<Protection!> (Löschschutz !)** eingeblendet. Zum Aufnehmen muss der Schreibschutz deaktiviert werden.
   - Ihr Aufnahmemotiv muss auf dem Display oder im Sucher angezeigt werden.
   - Überprüfen Sie anhand der Ladestandanzeige, ob der Akku für Ihre Aufnahme ausreichend geladen ist.
   - Wählen Sie den gewünschten Aufnahmemodus aus. ➥Seite 43
4. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um mit der Aufnahme zu beginnen.
   - Auf dem Display wird **<REC●> (AUFN)** angezeigt.
     Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste** erneut, um die Aufnahme zu beenden.
   - Auf dem Display wird **<STBY>** angezeigt.

[Hinweis]
Entfernen Sie nach dem Aufnehmen den Akku aus dem Camcorder, um ein unnötiges Entladen des Akkus zu vermeiden.

Basic Recording

Recording with Ease for Beginners (EASY.Q Mode)

✤ The EASY.Q function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ The EASY.Q function allows a beginner to easily make good recordings.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. By pressing the **[EASY.Q]** button, all functions on the Camcorder will be set to off and the recording settings will be set to the following basic modes:
   - The words **<EASY.Q>** and **<DIS (** ✋ **)>** are displayed at the same time.
4. Press the **[Start/Stop]** button to start recording.
   - Recording will begin using the basic automatic settings.
5. Press the **[EASY.Q]** button again in the STBY mode and then turn the EASY.Q mode off.
   - The EASY.Q function will not turn off while you are recording.
   - The Camcorder will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.

[Notes]

- **Unavailable buttons during operation**
  During operation EASY.Q, the following buttons are unavailable because the items are automatically set. The corresponding messages may appear if unavailable operations are attempted.
  - MENU button
  - C.NITE button
  - Q.MENU button
- The EASY.Q mode settings are deleted when the Battery Pack is removed from the Camcorder and must be reset when the Battery Pack is replaced.
- Taking a still image using the **[PHOTO]** button while EASY.Q is set releases DIS function.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Aufnahmen im Easy.Q-Modus (EASY.Q)

✤ Die Funktion EASY.Q ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Der EASY.Q-Modus bietet einen leichten Einstieg in die Verwendung des Camcorders, so dass auch Anfängern gute Aufnahmen gelingen.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Durch Drücken der Taste **[EASY.Q]** werden alle Camcorder-Funktionen ausgeschaltet und die Voreinstellungen für den Easy.Q-Modus aktiviert.
   - Die Bezeichnungen **<EASY.Q>** und **<DIS (** ✋ **)>** werden gleichzeitig angezeigt.
4. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um die Aufnahme zu starten.
   - Die Aufnahme beginnt unter Verwendung der grundlegenden automatischen Voreinstellungen.
5. Um den EASY.Q-Modus zu beenden, müssen Sie in den Modus STBY (Bereitschaftsmodus) wechseln und die Taste **[EASY.Q]** erneut drücken.
   - Bei laufender Aufnahme kann der EASY.Q-Modus nicht deaktiviert werden.
   - Es werden wieder die Einstellungen hergestellt, die vor Einschalten des EASY.Q-Modus aktiv waren.

[Hinweise]

- **Während des Betriebs nicht verfügbare Tasten**
  Während des Betriebs im EASY.Q-Modus sind die folgenden Tasten nicht verfügbar, da die entsprechenden Optionen automatisch eingestellt werden.
  Bei Betätigung dieser Tasten wird möglicherweise eine entsprechende Meldung angezeigt.
  - Taste MENU
  - Taste C.NITE
  - Taste Q.MENU
- Bei Entfernen des Akkus vom Camcorder wird der EASY.Q-Modus deaktiviert. Nachdem der Akku wieder angebracht wurde, muss der EASY.Q-Modus erneut aktiviert werden.
- Wenn Sie im EASY.Q-Modus mit der Taste **[PHOTO]** ein Einzelbild aufnehmen, wird die Funktion DIS (Digitale Bildstabilisierung) deaktiviert (sofern sie eingeschaltet war.

Basic Recording

Reviewing and Searching a Recording (REC SEARCH)

✤ The REC SEARCH function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ Used to review previously recorded images or to find a point to record a new image in the STBY mode.

Record Search (REC SEARCH)

1. Set to STBY mode by pressing **[Start/Stop]** button.
2. **[REC SEARCH -]** enables you to play the recording backwards and **[REC SEARCH +]** enables you to play it forwards, as long as you keep each button pressed down.
   - If you press the **[REC SEARCH -]** button in STBY mode, your Camcorder will play in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.

REC SEARCH −

REC SEARCH +

[Notes]
- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in Record Search mode.
- Pressing **[Start/Stop]** button after REC SEARCH will overwrite the images recorded after that point.

When a cassette is loaded and the Camcorder is left in the STBY mode for more than 5 minutes without being used, it will switch off automatically.
To use it again, press the **[Start/Stop]** button or set the **[Power]** switch to **[OFF]** and then back to **[CAMERA]**.
This auto power off feature is designed to save battery power.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Aufnahmesuchlauf (REC SEARCH)

✤ Die Funktion REC SEARCH ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können so Aufnahmen ansehen oder im Bereitschaftsmodus Bandbereiche für eine neue Aufnahme suchen.

Aufnahmesuchlauf (REC SEARCH)

1. Aktivieren Sie den Bereitschaftsmodus. Drücken Sie dazu ggf. die **Start/Stopp-Taste** (wenn der Camcorder sich automatisch ausgeschaltet hat s. u. oder während der Aufnahme).
2. Halten Sie die Taste **[REC SEARCH –]** oder **[REC SEARCH +]** gedrückt, um die letzten Aufnahmen rückwärts bzw. vorwärts wiederzugeben.
   - Wenn Sie die Taste **[REC SEARCH –]** im Bereitschaftsmodus kurz drücken, gibt der Camcorder die letzten drei Sekunden der Aufnahme wieder und kehrt dann wieder zur Ausgangsposition zurück.

[Hinweise]
- Im diesem Modus kann es unter Umständen zu Mosaikeffekten auf dem Display kommen.
- Durch Drücken der **Start/Stopp-Taste** nach dem Aufnahmesuchlauf überschreiben Sie alle nach dieser Stelle gemachten Aufnahmen.

Wenn sich der Camcorder mit eingelegter Kassette mehr als fünf Minuten im Modus STBY befindet, ohne verwendet zu werden, wird er automatisch ausgeschaltet.
Um den Camcorder wieder einzuschalten, drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, oder stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF]** und anschließend erneut auf **[CAMERA]**.
Durch diese Ausschaltautomatik wird Akkustrom gespart.

Basic Recording

Searching quickly for a desired scene (Setting the ZERO MEMORY) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

✤ The ZERO MEMORY function works in both **<Camera>** and **<Player>** modes. ➥page 19
✤ You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[ZERO MEMORY]** button on the remote control before the recording or during playback at the point where you wish to return.
   - The time code is changed to a tape counter that is set to ZERO MEMORY with the **<▶ 0:00:00>** (ZERO MEMORY indicator).
   - If you want to cancel the ZERO MEMORY function, press the **[ZERO MEMORY]** button again.
4. Finding the zero position.
   - When you have finished playback, fast forward or rewind the tape in stop mode.
     The tape stops automatically when it reaches the zero position.
   - When you have finished recording, set the **[Power]** switch to **[PLAYER]** and press the **[◀◀ (REW)]** button.
     The tape stops automatically when it reaches the zero position.
5. The tape counter with the **<▶>** (ZERO MEMORY indicator) disappears from the display and the tape counter is changed to the time code.

[Notes]
- In the following situations, ZERO MEMORY mode may be canceled automatically:
  - At the end of the section marked with the ZERO MEMORY function.
  - When the tape is ejected.
  - When you remove the Battery Pack or power supply.
- The ZERO MEMORY may not function correctly where there is a break between recordings on the tape.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Schnelles Finden einer gesuchten Bandstelle über Zählernullpunkt (ZERO MEMORY) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Die Funktion ZERO MEMORY (Zählernullpunkt) kann in den Modi **<Camera> (Cam) und <Player>** aktiviert werden. ➥Seite 19
✤ Sie können eine Stelle auf dem Band festlegen, zu der Sie nach der Wiedergabe zurückkehren möchten.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie vor der Aufnahme oder während der Wiedergabe an der gewünschten Stelle die Taste **[ZERO MEMORY]**.
   - Anstatt der Bandlaufzeit wird jetzt ein auf die Nullpunktmarkierung bezogenes Bandzählwerk angezeigt, das entsprechend auf **<▶ 0:00:00>** steht. Das Symbol vor der Zeitangabe zeigt an, dass es sich um eine Nullpunktanzeige handelt.
   - Um die Funktion ZERO MEMORY zu beenden, drücken Sie erneut die Taste **[ZERO MEMORY]**.
4. So spulen Sie das Band zum Nullpunkt zurück:
   - Spulen Sie nach der Wiedergabe das Band im Stoppmodus vor oder zurück.
     Das Band stoppt automatisch, wenn der Zählernullpunkt erreicht ist.
   - Wenn Sie die Aufnahme beendet haben, stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**, und drücken Sie die Taste **[◀◀ (REW)]**.
     Das Band stoppt automatisch, wenn der Zählernullpunkt erreicht ist.
5. Das Bandzählwerk mit der Nullpunktanzeige **<▶>** wird ausgeblendet, und es wird wieder die Bandlaufzeit angezeigt.

[Hinweise]
- In folgenden Fällen wird die Nullpunkt-Funktion automatisch ausgeschaltet:
  - Wenn das Ende des Bandbereichs erreicht wird, für den ein Zählernullpunkt festgelegt ist.
  - Wenn die Kassette aus dem Camcorder genommen wird.
  - Wenn der Camcorder von der Stromversorgung (Akku oder Netzteil) getrennt wird.
- Die Nullpunktanzeige funktioniert eventuell nicht korrekt, wenn sich auf der Kassette zwischen den Aufnahmen Unterbrechungen befinden.

Basic Recording

Self Record using the Remote Control (Setting the Self Timer) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

✤ The SELF TIMER function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ When you use the SELF TIMER function on the remote control, the recording begins automatically in 10 seconds.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[SELF TIMER]** button until the appropriate indicator is displayed.
4. Press the **[Start/Stop]** button to start the timer.
   - SELF TIMER starts counting down from 10 with a beep sound.
   - If you want to cancel the SELF TIMER function before recording, press the **[SELF TIMER]** button.
5. Press the **[Start/Stop]** button again when you wish to stop recording.

[Notes]
- Do not obstruct the remote control sensor by putting obstacles between the remote control and Camcorder.
- The remote control range is 4 ~5m (13 ~17 ft).
- The effective remote control angle is up to 30 degrees left /right from the centre line.
- Using a tripod (not supplied) is recommended for delayed recording.

1

PLAYER
OFF
CAMERA

3

START/ STOP
PHOTO
DISPLAY
SELF TIMER
ZERO MEMORY
DATE/ TIME
W
T
PHOTO SEARCH
A.DUB
SLOW
X2

4 5

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Aufnahmen mit Selbstauslöser über die Fernbedienung (SELF TIMER) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Die Funktion SELF TIMER (Selbstauslöser) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Wenn Sie die Selbstauslöser-Funktion über die Fernbedienung aktiviert haben, beginnt die Aufnahme automatisch nach zehn Sekunden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[SELF TIMER]** bis das entsprechende Symbol angezeigt wird.
4. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um die Selbstauslöser-Funktion zu aktivieren.
   - Der Ablauf der zehn Sekunden beginnt mit einem Signalton.
   - Um die Selbstauslöser-Funktion vor der Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut die Taste **[SELF TIMER]**.
5. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste** erneut, wenn Sie die Aufnahme beenden möchten.

[Hinweise]
- Zwischen Fernbedienung und Camcorder dürfen sich keine Hindernisse befinden, damit der Empfang nicht gestört wird.
- Die Fernbedienung hat eine Reichweite von 4 bis 5 Meter.
- Richten Sie die Fernbedienung möglichst direkt auf den Camcorder, mit einer maximalen Abweichung von 30 Grad nach links oder rechts.
- Für Aufnahmen mit Selbstauslöser wird die Verwendung eines Stativs (nicht im Lieferumfang enthalten) empfohlen.

ENGLISH

Basic Recording

Zooming In and Out

✤ The Zoom function works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
✤ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in a scene.
✤ You can zoom using variable zoom speeds.
✤ Use these features for different shots. Please note that over-use of the Zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.

1. Press the **[W / T]** button or move **[Zoom]** lever slightly for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom.
   ■ Your zooming is monitored on the OSD.
2. **[T]** (Telephoto) side: Subject appears closer.
3. **[W]** (Wide angle) side: Subject appears farther away.
   ■ You can record a subject that is about 10mm (about 0.5 inch) away from the lens surface in the Wide position.

DEUTSCH

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Zoomfunktion verwenden

✤ Die Zoomfunktion ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit der Zoomfunktion können Sie die Größe Ihres Motivs beim Aufnehmen verändern.
✤ Sie können zwischen verschiedenen Zoomgeschwindigkeiten wählen.
✤ Diese können Sie je nach Aufnahmesituation individuell nutzen. Verwenden Sie die Zoomfunktion nicht zu oft, da die Aufnahmen sonst leicht unprofessionell wirken. Außerdem belastet häufiges Zoomen den Akku stark und verringert die maximale Aufnahmezeit.

1. Drücken Sie die Tasten **[W / T]** bzw. verschieben Sie den Regler **[Zoom]** in die gewünschte Richtung. Verschieben Sie den Regler nur leicht, wenn Sie langsam zoomen möchten. Wenn Sie den Regler bis zum Anschlag schieben, ist die Zoomgeschwindigkeit am höchsten.
   ■ Die Zoomeinstellung wird auf dem Display angezeigt.
2. **[T] (Telemodus)**: Das Motiv erscheint näher.
3. **[W] (Weitwinkelmodus)**: Das Motiv erscheint weiter entfernt.
   ■ Im Weitwinkelmodus können Sie Motive bis zu einem Abstand von ca. 10 mm zum Objektiv aufnehmen.

ENGLISH

Basic Recording

Using the Fade In and Out

✤ The Fade function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Before recording, press and hold the **[FADE]** button.
   ■ The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. Press the **[Start/Stop]** button and at the same time release the **[FADE]** button.
   ■ Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).

To Stop Recording

5. When you wish to stop recording, press and hold the **[FADE]** button.
   ■ The picture and sound gradually disappear (fade out).
6. When the picture has disappeared, press the **[Start/Stop]** button to stop recording.

a. Fade Out (Approx. 4 seconds)

b. Fade In (Approx. 4 seconds)

Press and hold the [FADE] button **a. Fade Out** **Gradual disappearance**

Gradual appearance **b. Fade In** **Release the [FADE] button**

DEUTSCH

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Ein- und Ausblenden <FADE>

✤ Die Funktion <FADE> (Ein-/Ausblenden) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Die Funktion ermöglicht Ihnen professionelle Szenenwechsel, indem Sie beispielsweise Bild und Ton am Anfang einer Szene langsam einblenden und am Ende wieder langsam ausblenden.

Aufnahme starten

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE].** (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie vor der Aufnahme die Taste **[FADE]**, und halten Sie diese gedrückt.
   ■ Bild und Ton werden langsam ausgeblendet.
4. Drücken Sie jetzt die **Start/Stopp-Taste**. Lassen Sie gleichzeitig die Taste **[FADE]** los.
   ■ Die Aufnahme wird gestartet. Bild und Ton werden langsam eingeblendet.

Aufnahme beenden

5. Drücken Sie zum Beenden der Aufnahme die Taste **[FADE]**, und halten Sie sie gedrückt.
   ■ Bild und Ton werden langsam ausgeblendet.
6. Wenn kein Bild mehr angezeigt wird, drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um die Aufnahme zu beenden.

a. Ausblenden (ca. 4 Sekunden)
b. Einblenden (ca. 4 Sekunden)

ENGLISH

Basic Recording

Using the COLOUR NITE

✤ COLOUR NITE function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ You can take a shot of an object in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colours.
✤ **Please disable 16:9 Wide mode to use the COLOUR NITE function. ➥page 54**

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[C.NITE]** button.
4. Each time you press the **[C.NITE]** button, shutter speed is changed to;
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** and **<OFF>**.
   (VP-D371(i)/D371W(i) only)
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** and **<OFF>**.
   (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)

[Notes]
- The COLOUR NITE will not turn on or off while you are recording.
- When using the COLOUR NITE, the image takes on a slow motion like effect.
- When using COLOUR NITE, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen. This is not a defect.
- COLOUR NITE is not available while DIS, Photo image recording or EASY.Q is in use.
- COLOUR NITE function is not available as following functions.
  ; 16:9 Wide, Program AE, Shutter, Exposure, Digital Zoom, Mosaic, Mirror, Emboss2 and Pastel2
- If DIS is set, COLOUR NITE mode will be released.

3
C.NITE

<VP-D371(i)/D371W(i) only>

3
C.NITE / LIGHT

<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>

4
STBY SP 0:00:10
60min
Color N.1/25

DEUTSCH

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Funktion COLOUR NITE verwenden (C.NITE)

✤ Die Funktion COLOUR NITE ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können über die Regelung der Belichtungszeit eine Zeitlupenaufnahme eines Objektes machen, oder Sie können an dunklen Orten eine hellere Aufnahme ohne Farbverluste machen.
✤ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Wide (16:9 Breit), um die Funktion COLOUR NITE (Lange Belichtungszeit) zu verwenden. ➥Seite 54**

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
   (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[C.NITE]**.
4. Bei jedem Drücken der Taste **[C.NITE]** wird zur jeweils nächsten Einstellung für die Belichtungszeit umgeschaltet:
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** und **<OFF>**.
   (nur VP-D371(i)/D371W(i))
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** und **<OFF>**.
   (nur VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

[Hinweise]
- Bei laufender Aufnahme kann die Funktion COLOUR NITE weder aktiviert noch deaktiviert werden.
- Wenn Sie die Funktion COLOUR NITE verwenden, wirkt das Bild ähnlich wie in Zeitlupe.
- Wenn Sie die Funktion COLOUR NITE verwenden, wird der Fokus nur langsam eingestellt. Manchmal werden weiße Punkte auf dem Display angezeigt. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Die Funktion COLOUR NITE ist nicht verfügbar, wenn die Modi DIS (Digitale Bildstabilisierung), Fotoaufnahme oder EASY.Q aktiviert sind.
- Die Funktion COLOUR NITE (Lange Belichtungszeit) ist nicht zusammen mit den folgenden Funktionen verfügbar : 16:9 Breit, Belicht.Prog, Belichtung, Blende, Digitaler Zoom, Mosaik, Spiegel, Relief2 und Pastell2
- Wenn der Modus DIS aktiviert ist, wird der Modus COLOUR NITE (Lange Belichtungszeit) automatisch beendet.

Basic Recording

Using the LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)

✤ LIGHT function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ The LIGHT enables you to record a subjects in dark places without sacrificing colour.
✤ The LIGHT can be used with the COLOUR NITE function only.
✤ **Please disable 16:9 Wide mode to use this function. ➥page 54**

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[LIGHT]** button until **<Color N. 1/13 ( )>** appears.

[Notes]

■ The LIGHT will not turn on or off while you are recording.
■ The range of the LIGHT is limited. (up to 6.6ft (2m))
■ 16:9 Wide mode is not available in the LIGHT mode.

[Warning]

■ The LIGHT can become extremely hot.
■ Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
■ Do not place the Camcorder into the carrying case immediately after using the LIGHT, since it remains extremely hot for some time.
■ Do not use near flammable or explosive materials.

Grundlegende Aufnahmefunktionen

Leuchte verwenden (nur VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

✤ Die Leuchte ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit Hilfe der Leuchte können Sie Objekte in dunklen Umgebungen filmen, ohne dass die Farbwiedergabe leidet.
✤ Diese Funktion kann nur in Verbindung mit der Funktion COLOUR NITE verwendet werden.
✤ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Wide (16:9 Breit), um diese Funktion zu verwenden. ➥Seite 54**

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[LIGHT]**, bis **<Color N. 1/13 ( )>** angezeigt wird.

[Hinweise]

■ Bei laufender Aufnahme kann die Leuchte weder aktiviert noch deaktiviert werden.
■ Die Reichweite des Lichts beträgt ca. zwei Meter.
■ Der Modus 16:9 Breit ist im Modus LIGHT (Leuchte) nicht verfügbar.

[Vorsicht]

■ Die Lampe kann sehr heiß werden.
■ Berühren Sie die Lampe keinesfalls während des Betriebs oder kurz nach dem Ausschalten, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
■ Verstauen Sie den Camcorder nicht in der Tasche, wenn kurz zuvor die Lampe eingeschaltet war, da die Lampe noch einige Zeit sehr heiß sein kann.
■ Verwenden Sie die Lampe nicht in der Nähe leicht entflammbarer oder explosiver Materialien.

Advanced Recording

Selecting the Record Mode & Audio Mode

- ✤ The Record Mode function works in both **<Camera>** and **<Player>** (DV IN or AV IN (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)) modes. ➥page 19
- ✤ This Camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
  - **<SP>** (standard play): This mode permits 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
  - **<LP>** (long play): This mode permits 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
- ✤ The Audio Mode function works in both **<Camera>** and **<Player>** modes. ➥page 19
- ✤ This Camcorder records sound in two ways. (**12Bit**, **16Bit**)
  - **<12Bit>**: You can record two 12Bit stereo sound tracks. The original stereo sound can be recorded onto the Main (Sound1) track. Additional stereo sound can be dubbed onto the Sub (Sound2) track.
  - **<16Bit>**: You can record one high quality stereo soundtrack using 16Bit recording mode. Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Rec Mode>** or **<Audio Mode>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired record mode or audio mode, then press the **[OK]** button.
   - ■ Record mode can be set to **<SP>** or **<LP>**.
   - ■ Audio mode can be set to **<12Bit>** or **<16Bit>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button. The selected icon is displayed.
   - ■ When **<12Bit>** is selected, no **<12Bit>** indication is displayed.

[Notes]

- ■ We recommend that you use this Camcorder to play back any tapes recorded on this Camcorder.
  Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- ■ When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly if there is a gap between scenes.
- ■ Record using SP mode for best picture and sound quality.

[Caution]

- ■ To edit audio on your camcorder, you must set 12Bit for the Audio Mode and SP for the Rec Mode.

4

Camera Mode
▶Record
Rec Mode ▶SP
Audio Mode ▶12Bit
WindCut Plus ▶Off
Real Stereo ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
↰Back
Rec Mode ✓SP
Audio Mode LP
WindCut Plus
Real Stereo
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
↰Back
Rec Mode
Audio Mode 12Bit
WindCut Plus ✓16Bit
Real Stereo
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min
16Bit

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Aufnahme- und Audiomodus wählen Rec Mode/ Audio Mode

- ✤ Die Funktion **<Rec Mode> (Aufn-Modus)** ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<Player>** (DV-Eingang DV IN oder AV-Eingang AV IN (nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Sie können bei der Aufnahme und bei der Wiedergabe zwischen zwei Bandlaufgeschwindigkeiten wählen: SP (Standard Play) und LP (Long Play).
  - **<SP>** (Standard Play): In diesem Modus können auf eine Kassette des Typs DVM 60 maximal 60 Minuten aufgezeichnet werden.
  - **<LP>** (Long Play): In diesem Modus können auf eine Kassette des Typs DVM 60 maximal 90 Minuten aufgezeichnet werden.
- ✤ Die Funktion <Audio Mode> (Audiomodus) ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Ihnen stehen zwei Optionen für die Tonaufzeichnung zur Verfügung: (**12 Bit** und **16 Bit**)
  - **<12 Bit>:** Sie können zwei 12-Bit-Stereo-Tonspuren aufzeichnen. Der Original-Stereoton <Sound1> (Ton1) wird auf der Hauptspur (Main) aufgezeichnet. Beim Nachvertonen können Sie ein weiteres Tonsignal <Sound2> (Ton2) auf die Zusatzspur (Sub) aufnehmen.
  - **<16Bit>:** Sie können eine hochwertige 16-Bit-Stereo-Tonspur aufzeichnen. Bei Auswahl dieser Option ist eine Nachvertonung nicht möglich.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE].** (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Record> (Aufnehmen)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Rec Mode> (Aufn-Modus) bzw. <Audio Mode> (Audiomodus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Aufnahme- bzw. Audiomodus aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - ■ Sie können beim Aufnahmemodus zwischen **<SP>** und **<LP>** wählen.
   - ■ Sie können beim Audiomodus zwischen **<12 Bit>** und **<16 Bit>** wählen.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen. Der ausgewählte Symbol wird angezeigt.
   - ■ Bei Auswahl von **<12 Bit>** wird kein Symbol angezeigt.

[Hinweise]

- ■ Mit dem Camcorder sollten nur Kassetten wiedergegeben werden, die mit diesem Gerät aufgezeichnet wurden. Bei der Wiedergabe von Aufnahmen, die mit anderen Geräten gemacht wurden, können Bildstörungen auftreten (mosaikförmiges Bildrauschen).
- ■ Wenn Sie Kassetten sowohl im LP- als auch im SP-Modus bzw. nur im LP-Modus bespielen, können bei der Wiedergabe Bildstörungen auftreten. Falls sich zwischen den aufgenommenen Szenen Lücken befinden, wird eventuell die Wiedergabezeit vom Camcorder nicht korrekt ermittelt und angezeigt.
- ■ Die beste Bild- und Tonqualität erzielen Sie im SP-Modus.

[Vorsicht]

- ■ Um Audiodaten auf dem Camcorder bearbeiten zu können, müssen Sie für den Audiomodus die Option <12 Bit> und für den Aufnahmemodus die Option <SP> auswählen.

ENGLISH

Advanced Recording

Cutting Off Wind Noise (WindCut Plus)

✤ The WindCut Plus function works in both **<Camera>** and **<Player>** (Audio dubbing) modes. ➥page 19
✤ Use the WindCut Plus when recording in windy places such as the beach or near buildings.
✤ The WindCut Plus function minimizes wind or other noises while recording.
- When the WindCut Plus is on, some low pitched tones are eliminated along with the sound of the wind.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<WindCut Plus>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the WindCut Plus function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Auto>** then press the **[OK]** button.
■ **<On>**: Removes the low pitched wind noise.
■ **<Auto>**: Minimizes the wind noise while preserving voices.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
■ WindCut Plus (**<On>** [ ] or **<Auto>** [A]) icon is displayed.

[Notes]
■ Make sure WindCut Plus is set to off when you want the microphone to be as sensitive as possible.
■ WindCut Plus function is not available in USB Streaming mode. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

4
Camera Mode
▶Record
Rec Mode ▶SP
Audio Mode ▶12Bit
WindCut Plus ▶Off
Real Stereo ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
Back
Rec Mode
Audio Mode
WindCut Plus Off
Real Stereo ✓On
Auto
Move OK Select MENU Exit

7
STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

DEUTSCH

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Rauschunterdrückung verwenden WindCut Plus (Rauschunt. +)

✤ Die Funktion für die Rauschunterdrückung ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Verwenden Sie die Rauschunterdrückung, wenn Sie Aufnahmen an windigen Orten machen wollen, beispielsweise am Strand oder in der Nähe von Gebäuden.
✤ Mit der Funktion <WindCut Plus> (Rauschunt.+) können Sie Windgeräusche und sonstiges Rauschen in der Aufnahme reduzieren.
- Bei eingeschalteter Rauschunterdrückung werden zusammen mit dem Rauschen auch einige tiefe Töne unterdrückt.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
(nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Record> (Aufnehmen)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<WindCut Plus> (Rauschunt.+)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Funktion WindCut Plus (Rauschunterdrückung) zu aktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** **<On> (Ein)** oder **<Auto> (Automatisch)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
■ **<On> (Ein)**: Tiefe Windgeräusche werden unterdrückt.
■ **<Auto>:** Windgeräusche werden minimiert, während menschliche Stimmen erhalten bleiben.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
■ Das Symbol für die Funktion <WindCut Plus> (Rauschunt.+) (**<On> (Ein)** [ ] oder **<Auto>** [A]) wird angezeigt.

[Hinweise]
■ Die Rauschunterdrückung muss ausgeschaltet sein, wenn das Mikrofon möglichst empfindlich sein soll.
■ Die Rauschunterdrückung ist im USB-Streaming-Modus nicht verfügbar. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Advanced Recording

Selecting the Real Stereo Function

- ✤ The Real Stereo function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
- ✤ Real Stereo enhances the left and right input signals when using the internal microphone.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Real Stereo>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the Real Stereo function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - ■ Real Stereo ( ) icon is displayed.

1

PLAYER
OFF
CAMERA

4

Camera Mode
▶Record
Rec Mode ▶SP
Audio Mode ▶12Bit
WindCut Plus ▶Off
Real Stereo ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Rec Mode
Audio Mode
WindCut Plus
Real Stereo Off
✓On
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Real-Stereo-Ton auswählen Real Stereo (Real-Stereo)

- ✤ Die Funktion <Real Stereo> (Real-Stereo) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Die Funktion Real Stereo verbessert das rechte und das linke Eingangssignal bei Verwendung des integrierten Mikrofons.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Record> (Aufnehmen)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Real Stereo> (Real-Stereo)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Funktion Real Stereo zu aktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼] <On> (Ein)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - ■ Das Symbol für die Funktion Real Stereo ( ) wird angezeigt.

ENGLISH

Advanced Recording

Setting the Shutter Speed & Exposure

- ✤ The Shutter Speed function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
- ✤ The Exposure function works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
- ✤ The Shutter Speed and Exposure functions can be set in the QUICK MENU.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[Q.MENU]** button.
   - Quick menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Shutter>** or **<Exposure>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Manual>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired shutter speed or exposure value,then press the **[OK]** button.
   - Shutter speed can be set to **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** or **<1/10000>**.
   - Exposure value can be set between **<00>** and **<29>**.
7. To exit, press the **[Q.MENU]** button.
   - Selected settings are displayed.

Recommended Shutter Speeds when Recording

- ✤ Outdoor sports such as golf or tennis: **<1/2000>** or **<1/4000>**
- ✤ Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters: **<1/1000>**, **<1/500>** or **<1/250>**
- ✤ Indoor sports such as basketball: **<1/120>**

Adjusting the Exposure When Recording

- ✤ If you set Exposure to Manual, the higher the exposure, the brighter the recorded picture will be.

[Notes]

- If you manually change the Shutter Speed and the Exposure value when Program AE option is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem as smooth when a high Shutter Speed is set.
- The Camcorder returns to the auto shutter and auto exposure settings when you change to the EASY.Q mode.
- When recording with a Shutter Speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

3

STBY SP 0:00:10
BLC Off 60min
DIS
Program AE
White Balance
Shutter
Exposure
Focus
Q.MENU Exit

5

STBY SP 0:00:10
60min
BLC
DIS
Program AE
White Balance
Shutter Manual
Exposure
Focus
Q.MENU Exit

6

S. 1/50

[20]

DEUTSCH

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungszeit und Blende einstellen Shutter (Belichtung)/ Exposure (Blende)

- ✤ Die Funktion <Shutter> (Belichtung) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Die Funktion <Exposure> (Blende) ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Sowohl Belichtungszeit als auch Blende können im Quick-Menü eingestellt werden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
   - Das Quick-Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Shutter> (Belichtung)** bzw. **<Exposure> (Blende)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Manual> (Manuell)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Belichtungszeit bzw. Blende aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - Für die Belichtungszeit stehen folgende Optionen zur Verfügung: **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** oder **<1/10000>**.
   - Für die Blende kann ein Wert zwischen **<00>** und **<29>** gewählt werden.
7. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - Die gewählten Einstellungen werden angezeigt.

Für Aufnahmen empfohlene Belichtungszeiten

- ✤ Belichtungszeit für Sportarten im Freien wie Golf oder Tennis: **<1/2000>** oder **<1/4000>**
- ✤ Belichtungszeit für fahrende Autos, Züge oder andere sich schnell bewegende Objekte (z. B. Achterbahnen): **<1/1000>**, **<1/500>** oder **<1/250>**
- ✤ Belichtungszeit für Hallensportarten wie Basketball: **<1/120>**

Blende während der Aufnahme anpassen

- ✤ Wenn Sie die manuelle Blendeneinstellung aktivieren, wird das Bild mit höherem Blendenwert immer heller.

[Hinweise]

- Wenn Sie Belichtungszeit und Blende manuell ändern, während ein Belichtungsprogramm aktiviert ist, so haben die manuell vorgenommenen Einstellungen Priorität.
- Wenn Sie eine kurze Belichtungszeit eingestellt haben, wirkt das Bild möglicherweise weniger fein.
- Wenn Sie in den Modus EASY.Q wechseln, aktiviert der Camcorder wieder die automatische Blenden- und Belichtungseinstellung.
- Wenn eine Belichtungszeit von 1/1000 oder kürzer eingestellt wurde, darf kein direktes Sonnenlicht in das Objektiv der Kamera fallen.
- Wenn die manuelle Einstellung von Blende oder Belichtungszeit aktiviert ist, können keine Belichtungsprogramme eingestellt werden.

Advanced Recording

Auto Focus / Manual Focus

✤ The Auto Focus/Manual Focus function works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
✤ In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
✤ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult or unreliable.
✤ The Auto Focus/Manual Focus function can be set in the QUICK MENU.

Auto Focus

✤ If you are inexperienced in the use of Camcorders, we recommend that you make use of Auto Focus.

Manual Focus

✤ In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.
a. A picture containing several objects, some close to the Camcorder, others further away.
b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[Q.MENU]** button.
   ■ Quick menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Focus>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Manual>**, then press the **[OK]** button.
6. To exit, press the **[Q.MENU]** button.
   ■ The [MF] icon and the [MF/AF] status bar will be displayed on the LCD screen.
7. Press the **[▲ / ▼]** button to adjust the focus.

[Note]
Manual Focus is not available in the EASY.Q mode.

a
b
c
d

3
STBY SP 0:00:10
60min
BLC Off
DIS
Program AE
White Balance
Shutter
Exposure
Focus
Q.MENU Exit

5
STBY SP 0:00:10
60min
BLC
DIS
Program AE
White Balance
Shutter
Exposure
Focus Manual
Q.MENU Exit

6
∞
MF
om

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Fokus automatisch oder manuell einstellen (MF/AF)

✤ Die Funktion AF/MF (Autofokus/Manueller Fokus) ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Verwenden Sie vorzugsweise die Funktion Autofokus (AF), da Sie sich dann besser auf die kreative Seite Ihrer Aufnahmen konzentrieren können.
✤ Für manche Aufnahmesituationen ist die Funktion Autofokus jedoch ungeeignet. Verwenden Sie in diesen Fällen die Funktion Manueller Fokus (MF).
✤ Sowohl die manuelle Fokussierung als auch der Autofokus können im QUICK MENU eingestellt werden.

Auto Focus (Autofokus)

✤ Wenn Sie noch wenig Übung im Umgang mit dem Camcorder haben, ist die Verwendung der Funktion Auto Focus (Autofokus) empfehlenswert.

Manual Focus (Manueller Fokus)

✤ In folgenden Fällen erzielen Sie unter Umständen bessere Ergebnisse, wenn Sie den Fokus manuell einstellen:
a. Beim Aufnehmen mehrerer Objekte, die unterschiedlich weit vom Camcorder entfernt sind.
b. Beim Aufnehmen von Personen im Nebel oder im Schnee.
c. Beim Aufnehmen von glänzenden oder polierten Oberflächen wie bei einem Auto.
d. Beim Aufnehmen von Personen oder Objekten, die sich in ständiger oder sehr schneller Bewegung befinden, z. B. Sportler oder eine Menschenmenge.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
   ■ Das Quick-Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼] <Focus> (Fokus)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Manual> (Manuell)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Drücken Sie die Taste, um das Menü zu verlassen.
   ■ Das Symbol [MF] und die Statusleiste [MF/AF] werden auf dem LCD-Monitor angezeigt.
7. Stellen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den Fokus ein.

[Hinweis]
Der manuelle Fokus ist im Modus EASY.Q nicht verfügbar.

Advanced Recording

Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE)

✤ The Program AE function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ The Program AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
✤ They give you creative control over the depth of field.

■ **<Auto (A)> mode**
- Auto balance between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.

■ **<Sports ( )> mode**
For recording people or objects moving quickly.

■ **<Portrait ( )> mode**
- For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
- The Portrait mode is most effective when used outdoors.

■ **<Spotlight ( )> mode**
For recording correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.

■ **<Sand/Snow ( )> mode**
For recording when people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.

■ **<High Speed ( )> (High Shutter Speed) mode**
For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungsprogramme verwenden <Program AE> (Belicht.prog)

✤ Die Belichtungsprogramme <Program AE> (Belicht.prog) sind nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Die verschiedenen Modi des Belichtungsprogramms sorgen für eine automatische Anpassung von Belichtungszeit und Blendenöffnung an die Aufnahmesituation.
✤ Hauptsächlich geht es dabei um die Regelung der Tiefenschärfe.

■ **Modus <Auto (A)>:**
- Für automatischen Abgleich von Motiv und Hintergrund.
- Für normale Aufnahmebedingungen.

■ **Modus <Sports ( )> (Sport):**
Für Aufnahmen von Personen oder Objekten in schneller Bewegung.

■ **Modus <Portrait ( )> (Porträt):**
- Das Motiv im Vordergrund wird scharf abgebildet, der Hintergrund ist unscharf.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit diesem Programm bei Außenaufnahmen.

■ **Modus <Spotlight ( )>:**
Für Aufnahmen, bei denen nur das Objekt beleuchtet ist und der Rest des Bildes im Dunkeln liegt.

■ **Modus <Sand/Snow ( )> (Sand/Schn.):**
Für Aufnahmen, bei denen Personen oder Objekte aufgrund von Lichtreflektionen durch Sand oder Schnee dunkler sind als der Hintergrund.

■ **Modus <High Speed ( )> (Schnell):**
Für Aufnahmen von Personen oder Objekten in sehr schneller Bewegung (z. B. Golf oder Tennis).

Advanced Recording

Setting the Program AE

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Program AE>**, then press the **[OK]** button.
   - The available options are listed.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired program AE option, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - The icon of the selected mode is displayed.
   - When the **<Auto>** mode is selected, no icon is displayed.

[Notes]
- You can directly access the Program AE function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- The Program AE function will not operate in EASY.Q mode.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

4
Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
Back
Program AE: Auto
White Balance: ✓Sports
Visual Effect: Portrait
16:9 Wide: Spotlight
Macro: Sand/Snow
DIS: High Speed
Move OK Select MENU Exit

7
STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungsprogramm einstellen

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Cam)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Program AE> (Belicht.Prog)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Die verfügbaren Optionen werden angezeigt.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** das gewünschte Belichtungsprogramm aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - Das Symbol für den gewählten Modus wird angezeigt.
   - Wenn der Modus **<Auto>** gewählt ist, wird kein Symbol angezeigt.

[Hinweise]
- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Belichtungsprogramme zugreifen. ➥Seite 20
- Im Modus EASY.Q können Sie kein Belichtungsprogramm auswählen.
- Der Modus „Program AE“ (Belichtungsprogramme) kann nicht eingestellt werden, wenn für Belichtungszeit und Blende der Modus „Manuell“ gewählt wurde.

Advanced Recording

Setting the White Balance

✤ The White Balance function works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
✤ The White Balance is a recording function that preserves the unique image colour of the object in any recording condition.
✤ You may select the appropriate White Balance mode to obtain good quality image colour.
- **<Auto (A)>** : This mode is generally used to control the White Balance automatically.
- **<Indoor ( )>** : This controls the White Balance according to the indoor ambience.
  - Under halogen or studio/video lighting
  - Subject is of one dominant colour
  - Close up
- **<Outdoor ( )>** : This controls the White Balance according to the outdoor ambience.
  - In daylight, especially for close up and where the subject is of one dominant colour.
- **<Custom WB ( )>** : You can adjust the white balance as you wish based on the shooting environment.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<White Balance>**, then press the **[OK]** button.

4

Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Weißabgleich einstellen White Balance (Weissabgleich)

✤ Die Funktion <White Balance> (Weissabgleich) ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Die Funktion <White Balance> (Weissabgleich) ermöglicht eine natürliche Farbwiedergabe in allen Aufnahmesituationen.
✤ Wählen Sie den geeigneten Weißabgleich-Modus für optimale Farbqualität aus folgender Liste:
- **<Auto (A)>**: In diesem Modus wird der Weißabgleich automatisch eingestellt.
- **<Indoor ( )> (Innenaufn.)**: Dies ist die optimale Einstellung für Innenaufnahmen. Verwenden Sie diese Einstellung vor allem in folgenden Situationen:
  - Kunstlicht wie Halogen- oder Studiobeleuchtung
  - Motiv wird von einer Farbe beherrscht
  - Aufnahme von Motiven in nächster Nähe
- **<Outdoor ( )> (Aussenaufn.)**: Dies ist die optimale Einstellung für Außenaufnahmen. Verwenden Sie diese Einstellung vor allem in folgenden Situationen:
  - Bei Tageslicht, und dabei insbesondere für Aufnahmen von Motiven in nächster Nähe und Aufnahmen von Motiven, die von einer Farbe beherrscht werden.
- **<Custom WB ( )> (BenutzerWA):** Hier können Sie den Weißabgleich nach eigenen Wünschen einstellen.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Cam)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<White Balance> (Weissabgleich)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.

Advanced Recording

6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired mode **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** or **<Custom WB>**, then press the **[OK]** button.
   - To explain about the Custom WB:
     (1) Select Custom WB and press the [OK] button. (“Set white balance” will appear and blinks on the screen.)
     (2) Place the white object under the desired lighting then press the [OK] button. (The OSD will disappear and the Custom WB icon ( ) will be displayed.)

7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - When the **<Auto>** mode is selected, no icon is displayed.

6

Camera Mode
Back
Program AE
White Balance
Visual Effect
16:9 Wide
Macro
DIS
Auto A
Indoor
✓Outdoor
Custom WB
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

<When the Outdoor option was selected>

[Notes]
- You can directly access the White Balance function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- The White Balance function will not operate in EASY.Q mode.
- Turn the Digital Zoom off (if necessary) to set a more accurate white balance.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to Auto may provide better results.
- Buttons other than EASY.Q button, **[MENU]** button, **[▲ / ▼]** button, **[Zoom]** lever and **[OK]** button will not work during setting the Custom WB.
- Pressing the **[MENU]** button while setting the Custom WB will cancel the Custom WB setting and sets the White Balance to Auto.

Weiterführende Aufnahmefunktionen

6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Modus BenutzerWA **<Auto>** , **<Indoor> (Innenaufn.)**, **<Outdoor> (Aussenaufn.)** oder **<Custom WB> (BenutzerWA)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - So stellen Sie den Weißabgleich für die Option <Custom WB> (BenutzerWA) ein:
     (1) Wählen Sie die Option <Custom WB> (BenutzerWA). Drücken Sie anschließend die Taste [OK]. (“Set white balance” (Weißabgl. einst.) wird in blinkender Schrift auf dem Display angezeigt.)
     (2) Stellen Sie den Weißabgleich nach eigenem Ermessen ein, indem Sie den Camcorder auf einen weißen Gegenstand richten und die Taste [OK] drücken. (“Set white balance” (Weißabgl. einst.) wird ausgeblendet, und das Symbol ( ) für die Funktion <Custom WB> (BenutzerWA) wird angezeigt.)
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - Wenn der Modus **<Auto>** gewählt ist, wird kein Symbol angezeigt.

[Hinweise]
- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion <White Balance> (Weissabgleich) zugreifen. ➥Seite 20
- Die Funktion <White Balance> (Weissabgleich) ist im Modus EASY.Q nicht verfügbar.
- Deaktivieren Sie gegebenenfalls den digitalen Zoom, um einen genaueren Weißabgleich zu erzielen.
- Nehmen Sie einen neuen Weißabgleich vor, wenn sich die Lichtverhältnisse ändern.
- Bei normalen Außenaufnahmen erzielen Sie mit der Einstellung <Auto> in der Regel die besten Ergebnisse.
- Wenn die Funktion Custom WB Replacement Text aktiviert ist, funktionieren nur die Tasten EASY.Q, **[MENU]**, **[▲ / ▼]** und **[OK]** sowie der Zoom-Einsteller.
- Durch Drücken der Taste **[MENU]** während der Einstellung der Funktion <Custom WB> (BenutzerWA) wird die Einstellung abgebrochen und die Funktion <White Balance> (Weissabgleich) auf< Auto> gestellt.

Advanced Recording

Applying Visual Effects

✤ The Visual Effect function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ The Visual Effects enable you to give a creative look to your recording.
✤ Select the appropriate Visual Effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 Visual Effect modes.

1. **<Art> mode**
   This mode gives the images a coarse effect.
2. **<Mosaic> mode**
   This mode gives the images a mosaic effect.
3. **<Sepia> mode**
   This mode gives the images a reddish-brown pigment.
4. **<Negative> mode**
   This mode reverses the colours, creating a negative image.
5. **<Mirror> mode**
   This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.
6. **<BLK&WHT> mode**
   This mode changes the images to black and white.
7. **<Emboss1> mode**
   This mode creates a 3D effect (embossing).
8. **<Emboss2> mode**
   This mode creates a 3D effect (embossing) on surrounding area of an image.
9. **<Pastel1> mode**
   This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.
10. **<Pastel2> mode**
    This mode applies a pale pastel drawing effect to surrounding area of an image.

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Visuelle Effekte verwenden <Visual Effect> (Vis. Effekt)

✤ Die Funktion <Visual Effect> (Vis. Effekt) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit dieser Funktion können Sie Ihre Aufnahmen individuell und kreativ gestalten.
✤ Wählen Sie einen für die Aufnahmesituation und den gewünschten Effekt geeigneten visuellen Effekt aus. Sie können zwischen zehn verschiedenen visuellen Effekten wählen:

1. **Modus <Art> (Pop-Art)**
   Die Aufnahme wird grobkörnig dargestellt.
2. **Modus <Mosaic> (Mosaik)**
   Die Aufnahme wird mosaikartig dargestellt.
3. **Modus <Sepia>**
   Verleiht der Aufnahme eine rötlich-braune Tönung.
4. **Modus <Negative> (Negativ)**
   Die Farben der Aufnahme werden invertiert.
5. **Modus <Mirror> (Spiegel)**
   Das Bild wird an einer imaginären, durch die Bildmitte laufenden Linie gespiegelt.
6. **Modus <BLK&WHT> (S/W)**
   Die Aufnahmen werden in Schwarzweiß dargestellt.
7. **Modus <Emboss1> (Relief1)**
   Mit diesem Modus wird ein 3D-Effekt erzeugt.
8. **Modus <Emboss2> (Relief2)**
   Nur der Bereich um das Objekt herum wird in 3D dargestellt.
9. **Modus <Pastel1> (Pastell1)**
   In diesem Modus erscheint die Aufnahme wie mit Pastellfarben gemalt.
10. **Modus <Pastel2> (Pastell2)**
    Der Pastellfarbeneffekt wird nur auf den das Objekt umgebenden Bereich angewandt.

Advanced Recording

Selecting the Visual Effects

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Visual Effect>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired Visual Effect option, then press the **[OK]** button.
   ■ The display mode is set to the selected mode.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]

- ■ The Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode is not available while DIS or COLOUR NITE is in use.
- ■ Visual Effect modes are not available while EASY.Q is in use.
- ■ Once DIS or COLOUR NITE is set, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode will be released.
- ■ Mirror mode is not available in the 16:9 Wide mode. (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
- ■ Digital Zoom is not available in the Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode.
- ■ Once Visual Effect is set,16:9 Wide mode will be released. (VP-D371(i) only)

4

Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Program AE
White Balance
Visual Effect
16:9 Wide
Macro
DIS
Off
✓Art
Mosaic
Sepia
Negative
Mirror
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
Art 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Visuellen Effekt auswählen

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
   (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Visual Effect> (Vis. Effekt)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Effekt aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Der Anzeigemodus wird auf den gewählten Effekt umgestellt.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]

- ■ Wenn die digitale Bildstabilisierung (DIS) oder die Funktion COLOUR NITE aktiviert sind, stehen die Modi <Pastel2> (Pastell2), <Emboss2> (Relief2), <Mirror> (Spiegel) und <Mosaic> (Mosaik) nicht zur Verfügung.
- ■ Im Modus EASY.Q sind die visuellen Effekte nicht verfügbar.
- ■ Bei Aktivierung der Modi DIS oder COLOUR NITE werden die Effekte <Emboss2> (Relief2), <Pastel2> (Pastell2), <Mirror> (Spiegel) und <Mosaic> (Mosaik) deaktiviert. (nur VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- ■ Der Modus <Mirror> (Spiegel) steht im Modus <16:9 Wide> (16:9 Breit) nicht zur Verfügung.
- ■ Bei Aktivierung des Modus Visual Effect (Visuelle Effekte) wird der Modus 16:9 Wide (16:9 Breitbild) automatisch deaktiviert. (nur VP-D371(i))

Advanced Recording

Setting the 16:9 Wide mode

- ✤ The 16:9 Wide function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
- ✤ Recordings in 16:9 Wide will play back naturally only when the TV supports 16:9 aspect ratio.
- ✤ 16:9 Wide is the default setting for models VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<16:9 Wide>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the 16:9 Wide function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
   - ■ If you do not want to use the 16:9 Wide function, set the **<16:9 Wide>** menu to **<Off>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - ■ The selected icon is displayed.

[Notes]

- ■ Digital Zoom and COLOUR NITE is not available in the 16:9 Wide mode.
- ■ Still image recording is not available in the 16:9 Wide mode. ➥page 59
- ■ Once Visual Effect or DIS is set,16:9 Wide mode will be released. (VP-D371(i) only)

4

Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Program AE
White Balance
Visual Effect
16:9 Wide Off
Macro ✓On
DIS
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Breitbildmodus einstellen 16:9 Wide (16:9 Breit)

- ✤ Die Funktion <16:9 Wide> (16:9 Breit) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Aufnahmen im Breitbildmodus werden nur dann natürlich wiedergegeben, wenn das angeschlossene Fernsehgerät die Bilddarstellung im Verhältnis 16:9 unterstützt.
- ✤ Der Breitbildmodus ist für die Modelle VP-D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) standardmäßig voreingestellt.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<16:9 Wide> (16:9 Breit)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Funktion 16:9 Wide (16:9 Breit) zu aktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼] <On> (Ein)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - ■ Wählen Sie die Option **<Off> (Aus)**, um die Funktion **<16:9 Wide> (16:9 Breit)** zu deaktivieren.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - ■ Das Symbol für den gewählten Breitbildmodus wird angezeigt.

[Hinweise]

- ■ Im Breitbildmodus sind die Funktionen Digital Zoom (Digitaler Zoom) und COLOUR NITE (Lange Belichtungszeit) nicht verfügbar.
- ■ Bei aktiviertem Breitbildmodus können keine Fotos aufgenommen werden. ➥Seite 59
- ■ Bei Aktivierung der Modi Visual Effect (Visuelle Effekte) oder DIS (Digitale Bildstabilisierung), wird der Modus 16:9 Wide (16:9 Breitbild) automatisch deaktiviert. (nur VP-D371(i))

Advanced Recording

Using the Tele Macro (Macro)

✤ Tele Macro function works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** mode. ➥page 19
✤ Effective focal distance in Tele Macro mode is 50 Cm (19.7 inches) ~ 100 Cm (39.4 inches).

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE] or [CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Macro>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the Macro function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
   ■ If you do not want to use the Macro function, set the **<Macro>** menu to **<Off>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   ■ Tele Macro ( ) icon is displayed.

[Notes]

■ When recording in Tele Macro mode, the focus speed may be slow.
■ When you operate the Zoom function in the Tele Macro mode, the recording subject may be out of focus.
■ Use a tripod (not supplied) to prevent hand shake in the Tele Macro mode.
■ Avoid shadows when recording in the Tele Macro mode.
■ As the distance to the subject decreases, focusing area narrows.
■ When you can not get proper focus, use the **[▲ / ▼]** button or **[Zoom]** lever.

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Telemakromodus verwenden <Macro> (Makro)

✤ Die Makrofunktion ist in den Modi **<Camera>** **(Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Der ideale Fokussierabstand beträgt im Telemakromodus 50 – 100 cm.

1. Stellen Sie den Betriebsart-Wähler auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Macro> (Makro)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Makrofunktion zu aktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼] <On> (Ein)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Wenn Sie die Makrofunktion deaktivieren möchten, wählen Sie im Menü für **<Macro> (Makro)** die Option **<Off> (Aus)**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   ■ Das Symbol für den Telemakromodus ( ) wird angezeigt.

[Hinweise]

■ Wenn Sie im Telemakromodus aufnehmen, ist die Geschwindigkeit des Autofokus unter Umständen niedrig.
■ Wenn Sie im Telemakromodus die Zoomfunktion verwenden, kann die Aufnahme unscharf werden.
■ Verwenden Sie ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten), um Verwacklungen durch eine unruhige Hand zu vermeiden.
■ Achten Sie bei Aufnahmen im Telemakromodus darauf, dass sich das Motiv nicht im Schatten befindet.
■ Mit abnehmendem Abstand zum Motiv verkleinert sich der Fokusbereich.
■ Verwenden Sie die Taste **[▲ / ▼]** oder den Zoom-Einsteller wenn das Bild nicht automatisch scharf gestellt wird.

Advanced Recording

Setting the Digital Image Stabilizer (DIS)

✤ The DIS function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ DIS (Digital Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the Camcorder (within reasonable limits).
✤ It provides more stable pictures when:
- Recording with the zoom (Digital Zoom is not available in the DIS mode.)
- Recording a small object close-up
- Recording and walking at the same time
- Recording through the window of a vehicle

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<DIS>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the DIS function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
   ■ If you do not want to use the DIS function, set the **<DIS>** menu to **<Off>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   ■ DIS ( ) icon is displayed.

[Notes]

■ You can directly access the DIS function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
■ Digital Zoom, COLOUR NITE, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 is not available in the DIS mode.
■ DIS function in 16:9 Wide mode may produce lower quality than in normal mode. (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
■ When you press the **[PHOTO]** button while the DIS function is enabled, the DIS will be released shortly and resume automatically after the still image recording.
■ It is recommended that you deactivate the DIS function when using a tripod.
■ If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.
■ EASY.Q mode automatically sets the **<DIS>** to **<On>**.
■ 16:9 Wide mode is not available in DIS mode. (VP-D371(i) only)
■ Once DIS is set,16:9 Wide mode will be released. (VP-D371(i) only)

4

Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Program AE
White Balance
Visual Effect
16:9 Wide
Macro
DIS
Off
✓On
Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitale Bildstabilisierung einstellen (DIS)

✤ Die digitale Bildstabilisierung (Digital Image Stabilizer, DIS) ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit der digitalen Bildstabilisierung können kleine Handbewegungen oder ein leichtes Zittern des Camcorders bei der Aufnahme zu einem gewissen Grad ausgeglichen werden.
✤ In folgenden Situationen erzielen Sie mit der digitalen Bildstabilisierung bessere Ergebnisse:
- Bei Aufnahmen mit der Zoomfunktion (Wenn die digitale Bildstabilisierung aktiviert ist, steht der digitale Zoom nicht zur Verfügung.)
- Bei Aufnahmen von Objekten aus nächster Nähe
- Bei Aufnahmen im Gehen
- Bei Aufnahmen aus einem Fahrzeug heraus

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<DIS>** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Um die Funktion DIS zu aktivieren, wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼] <On> (Ein)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Wählen Sie die Option **<Off> (Aus)**, um die digitale Bildstabilisierung zu deaktivieren.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   ■ Das Symbol für die digitale Bildstabilisierung ( ) wird angezeigt.

[Hinweise]

■ Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die digitale Bildstabilisierung zugreifen. ➥Seite 20
■ Die Funktionen <Digital Zoom> (Digitaler Zoom), COLOUR NITE, <Emboss2> (Relief2), <Pastel2> (Pastell2), <Mirror> (Spiegel) und <Mosaic> (Mosaik) sind nicht verfügbar, wenn die digitale Bildstabilisierung aktiviert ist.
■ Bei Verwendung der digitalen Bildstabilisierung im Modus 16:9 Wide (16:9 Breit) kann die Bildqualität beeinträchtigt werden. (nur VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
■ Wenn Sie bei aktivierter digitaler Bildstabilisierung die Taste **[PHOTO]** drücken, wird die Funktion kurz deaktiviert und nach Aufnahme des Bildes wieder automatisch aktiviert.
■ Schalten Sie die digitale Bildstabilisierung aus, wenn Sie ein Stativ verwenden.
■ Bei Verwendung der digitalen Bildstabilisierung kann sich die Bildqualität verschlechtern.
■ Im Modus EASY.Q ist die digitale Bildstabilisierung automatisch eingeschaltet.
■ Der Modus <16:9 Wide> (16:9 Breit)steht im Modus DIS nicht zur Verfügung. (nur VP-D371(i))
■ Bei Aktivierung des Modus DIS (Digitale Bildstabilisierung) wird der Modus 16:9 Wide (16:9 Breitbild) automatisch deaktiviert. (nur VP-D371(i))

Advanced Recording

Using Back Light Compensation Mode (BLC)

✤ BLC works in both **<Camera>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
✤ Back lighting exists when the subject is darker than the background:
- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<BLC>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   ■ BLC icon ( ) will be displayed.

[Notes]
- ■ You can directly access the BLC function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- ■ The BLC function will not operate in EASY.Q mode.

<BLC Off> **<BLC On>**

③
Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶On
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

⑥
Camera Mode
↑Back
BLC Off
Digital Zoom ✓On
Move OK Select MENU Exit

⑦
STBY SP 0:00:10
16:9 Wide 60min

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Gegenlichtausgleich verwenden (BLC)

✤ Die Gegenlichtkorrektur ist in den Modi **<Camera> (Cam)** und **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Schalten Sie die Gegenlichtkorrektur ein, wenn das Motiv dunkler ist als der Hintergrund:
- Das Motiv befindet sich vor einem Fenster.
- Die Person, die aufgenommen werden soll, trägt helle oder weiße Kleidung und befindet sich vor einem hellen Hintergrund. Das Gesicht der Person ist zu dunkel, um die Gesichtszüge zu erkennen.
- Sie filmen im Freien, und der Himmel im Hintergrund ist bedeckt.
- Das Licht ist zu grell.
- Das Motiv befindet sich vor einem schneebedeckten Hintergrund.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]** oder **[CARD]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<BLC>** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   ■ Das Symbol für die Gegenlichtkorrektur ( ) wird angezeigt.

[Hinweise]
- ■ Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion BLC (Gegenlichtausgleich) zugreifen. ➥Seite 20
- ■ Die Gegenlichtkorrektur (BLC) ist im Modus EASY.Q nicht verfügbar.

Advanced Recording

Zooming In and Out with Digital Zoom (Digital Zoom)

- ✤ Maximum Digital Zoom works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
- ✤ Zooming more than 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) only), 26x (VP-D975W(i) only) is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.
- ✤ The picture quality may deteriorate depending on how much you digitally zoom in on the subject.
- ✤ **Please disable 16:9 Wide mode to use this function. ➥page 54**

Selecting the Digital Zoom

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Digital Zoom>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired zoom value **<Off>**, **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** or **<1200x>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - ■ Press the **[▲ / ▼]** button or move the **[Zoom]** lever to use the Digital Zoom.
   - ■ The Digital Zoom indicator appears.

[Notes]

- ■ Maximum Digital zooming may result in lower picture quality.
- ■ Digital Zoom is not available while DIS, EASY.Q, still image recording, COLOUR NITE, 16:9 Wide, Mosaic, Mirror, Emboss2 and Pastel2 is in use.
- ■ Once still image recording, COLOUR NITE, 16:9 Wide, EASY.Q, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 is set, Digital Zoom mode will be released.
  (The Digital Zoom mode will be backed up.)
- ■ Once DIS is set, Digital Zoom mode will be released.

4
Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶Off
Macro ▶Off
DIS ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6
Camera Mode
Back
BLC
Digital Zoom
Off
✓100x
200x
400x
1200x
Move OK Select MENU Exit

7
STBY SP 0:00:10
60min
W T

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitalen Zoom verwenden <Digital Zoom> (Digitaler Zoom)

- ✤ Die digitale Zoomfunktion ist nur im Aufnahmemodus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Über 34fache (nur VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i))bzw. über 26fache (nur VP-D975W(i)) Vergrößerung wird mit dem digitalen Zoom erreicht. Bei gleichzeitiger Verwendung des optischen Zooms ist eine bis zu 1200fache Vergrößerung möglich.
- ✤ Je nachdem, wie stark Sie digital zoomen, kann sich die Bildqualität verschlechtern.
- ✤ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Wide (16:9 Breit), um diese Funktion zu verwenden. ➥Seite 54**

Digitalen Zoom aktivieren

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
   (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Camera> (Aufnahme)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Digital Zoom> (Digitaler Zoom)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Zoomwert **<Off> (Aus)**, **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** oder **<1200x>** aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - ■ Drücken Sie zum Verwenden des digitalen Zooms die Taste **[▲ / ▼]**, oder verschieben Sie den Zoom-Einsteller.
   - ■ Das Symbol für den digitalen Zoom wird angezeigt.

[Hinweise]

- ■ Besonders bei sehr starker digitaler Vergrößerung kann sich die Bildqualität verschlechtern.
- ■ Der digitale Zoom ist im Modus DIS, Fotoaufnahme, COLOUR NITE, <Mosaic> (Mosaik), <Mirror> (Spiegel), <Emboss2> (Relief2), <Pastel2> (Pastell2) oder <16:9 Wide> (16:9 Breit) nicht verfügbar.
- ■ Der digitale Zoom wird automatisch deaktiviert, wenn eine der folgenden Funktionen verwendet wird: Fotoaufnahme, COLOUR NITE, 16:9 Wide (16:9 Breit), EASY.Q, Mosaic (Mosaik), Mirror (Spiegel), Emboss2 (Relief2) oder Pastel2 (Pastell2). (Die Einstellungen für den digitalen Zoom werden gespeichert.)
- ■ Wenn Sie die digitale Bildstabilisierung (DIS) aktivieren, wird der digitale Zoom automatisch deaktiviert.

ENGLISH

Advanced Recording

Still Image Recording

✤ Still image recording works only in <Camera> mode. ➥page 19
✤ A tape must be inserted as still images are recorded on a tape.
✤ **Please disable 16:9 Wide mode to use this function. ➥page 54**

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[PHOTO]** button.
   - The still image is recorded for about 6~7 seconds.
4. After the still image has been recorded, the Camcorder returns to its previous mode.

Searching for a still image

✤ The Photo Search works only in **<Player>** mode. ➥page 19

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Tape>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<Photo Search>**, then press the **[OK]** button.
   - ◀◀/▶▶ will flicker on the LCD screen.
6. Press the **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** buttons to search the still image.
   - The photo search process appears while you are searching.
   - After completing the search, the Camcorder displays the still image.
   - When there are no still images recorded on the tape, it will be fully rewound or forwarded.
7. To exit, press the **[■ (STOP)]** or **[MENU]** button.

[Notes]
- Still image recording is not available while recording.
- You can use still image recording by using the **[PHOTO]** button on the remote control. Pressing the **[PHOTO]** button on the remote control records the still image with automatic focusing. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- Still image recording is not available while COLOUR NITE or 16:9 Wide is in use.
- DIS, Digital Zoom and COLOUR NITE are not available when still image recording.
- Still image recording while EASY.Q, DIS or Digital Zoom mode is in use will release the current mode. (After a still image is taken, the mode will return automatically.)

PHOTO

4

Player Mode
▶Tape
Photo Search
Photo Copy
Audio Select ▶Sound[1]
Audio Effect ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

◀◀/▶▶ SP 0:41:56:10
Photo Search 25min
◀◀/▶▶ Search MENU Exit

▶▶ SP 0:44:38:03
Photo Search 25min
Photo searching...
◀◀/▶▶ Search MENU Exit

DEUTSCH

Weiterführende Aufnahmefunktionen

Fotos aufnehmen

✤ Die Aufnahme von Fotos ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** möglich. ➥Seite 19
✤ Zur Fotoaufnahme muss eine Kassette eingelegt sein.
✤ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Wide (16:9 Breit), um diese Funktion zu verwenden. ➥Seite 54**

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[PHOTO]**.
   - Es dauert ca. 6 bis 7 Sekunden, bis das Foto aufgezeichnet ist.
4. Nachdem das Foto aufgezeichnet wurde, wechselt der Camcorder zurück in den vorherigen Modus.

Foto suchen

✤ Die Fotosuche kann nur im Modus **<Player>** ausgeführt werden. ➥Seite 19

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲/▼]** die Option **<Tape> (Kassette)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲/▼]** die Option **<Photo Search> (Fotosuche)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Auf dem LCD-Monitor blinkt die Anzeige ◀◀/▶▶ .
6. Verwenden Sie zur Fotosuche die Tasten **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]**.
   - Der Suchstatus wird während der Suche angezeigt.
   - Wenn die Suche beendet ist, wird das ausgewählte Foto angezeigt.
   - Wenn sich keine Fotos auf der Kassette befinden, wird das Band komplett vor- bzw. zurückgespult.
7. Drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]** oder **[MENU]**, um den Vorgang abzubrechen.

[Hinweise]
- Während einer Videoaufnahme können keine Fotos gemacht werden.
- Sie können zum Aufnehmen eines Fotos auch die Taste **[PHOTO]** auf der Fernbedienung drücken. Durch Drücken der Taste **[PHOTO]** auf der Fernbedienung wird sofort ein Einzelbild mit automatischer Fokussierung aufgenommen. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
- In den Modi COLOUR NITE und 16:9 Wide (16:9 Breit) ist die Aufnahme von Fotos nicht möglich.
- Für die Fotoaufnahme sind die Funktionen digitale Bildstabilisierung (DIS) oder digitaler Zoom und COLOUR NITE (Lange Belichtungszeit) nicht verfügbar.
- Bei der Aufnahme von Fotos in den Modi EASY.Q, digitale Bildstabilisierung (DIS) oder digitaler Zoom wird der aktuelle Modus beendet. (Nach der Aufnahme wird der Modus automatisch wieder hergestellt.)

Playback

Playing Back a Tape on the LCD Screen

✤ The Playback function and speaker works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ You can monitor the playback picture on the LCD Screen.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you wish to view. ➥page 32
4. Open the LCD Screen.
   ■ Adjust the angle of the LCD Screen and set the brightness or colour if necessary.
5. Press the **[◀◀ (REW)]** button to rewind the tape to the starting point.
   ■ To stop rewinding, press the **[■ (STOP)]** button.
   ■ The Camcorder stops automatically after rewinding is completed.
6. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button to start playback.
   ■ You can view the picture you recorded on the LCD Screen.
   ■ To stop the play operation, press the **[■ (STOP)]** button.

Adjusting the LCD Bright/LCD Colour during Playback

✤ You can adjust the LCD Bright/LCD Colour during playback.
✤ The adjustment method is the same procedure as used in **<Camera>** mode. ➥page 29

Adjusting the Volume

✤ When you use the LCD Screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in Speaker.
   - Take the following steps to lower the volume or mute the sound while playing a tape on the Camcorder.
✤ When sound is heard once the tape is in play, use the **[▲ / ▼]** button to adjust the volume.
   ■ A volume level display will appear on the LCD Screen.
   ■ Levels may be adjusted from anywhere between **<00>** to **<19>**.
   ■ If you close the LCD Screen while playing, you will not hear sound from the speaker.
✤ When the Audio/Video cable is connected to the Camcorder, you cannot hear sound from the Built-In Speaker and cannot adjust the volume.

5 6
FADE
REC SEARCH
SP 0:46:00:11
60min
[05]

Wiedergabe

Videoaufzeichnung auf dem Display wiedergeben

✤ Die Bild- und Tonwiedergabe erfolgt nur im Modus **<Player>**. ➥ Seite 19
✤ Sie können Aufnahmen auf dem Display wiedergeben.

1. Stellen Sie den Schalter **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den Schalter **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
   (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie die Kassette mit den Aufnahmen ein. ➥Seite 32
4. Klappen Sie das Display auf.
   ■ Stellen Sie die Position des Displays ein. Falls erforderlich, passen Sie Helligkeit und Farbe der Monitoranzeige an.
5. Drücken Sie die Taste **[◀◀ (REW)]**, um die Kassette an den Anfang zurückzuspulen.
   ■ Wenn Sie den Bandrücklauf stoppen möchten, drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]**.
   ■ Wenn der Anfang der Kassette erreicht ist, wird der Rücklauf automatisch gestoppt.
6. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**, um die Wiedergabe zu starten.
   ■ Die Aufnahme wird auf dem Display wiedergegeben.
   ■ Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]**.

Helligkeit und Farbe der Monitoranzeige während der Wiedergabe anpassen

✤ Sie können Helligkeit und Farbe des Displays während der Wiedergabe einstellen.
✤ Die Einstellung erfolgt auf dieselbe Art und Weise wie im Modus **<Camera> (Cam-Modus)**. ➥Seite 29

Lautstärke einstellen

✤ Wenn Sie Aufnahmen auf dem Display anzeigen, wird der Ton über den integrierten Lautsprecher wiedergegeben.
   - Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Lautstärke zu verringern oder den Ton auszuschalten, wenn Sie eine Aufnahme auf dem Camcorder wiedergeben:
✤ Sobald das Band läuft und Sie den Ton hören, können Sie die Lautstärke über die Taste **[▲ / ▼]** einstellen.
   ■ Die Lautstärke wird auf dem Display angezeigt.
   ■ Die Lautstärke kann zwischen **<00>** und **<19>** eingestellt werden.
   ■ Wenn Sie das Display während der Wiedergabe schließen, wird der Ton ausgeschaltet.
✤ Wenn das Audio/Video-Kabel an den Camcorder angeschlossen ist, wird der eingebaute Lautsprecher ausgeschaltet. In diesem Fall kann auch die Lautstärke nicht geregelt werden.

Playback

Various Functions while in Player Mode

✤ This function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ The **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]** and **[REW]** buttons are located on the Camcorder and the remote control. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
✤ The **[F.ADV]** (Frame advance), **[X2]** and **[SLOW]** buttons are located on the remote control only. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
✤ To prevent tape and head-drum wear, your Camcorder will automatically stop if it is left in still or slow modes for more than 3 minutes.

Playback Pause

■ Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button during playback.
■ To resume playback, press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.

Picture Search (Forward/Reverse)

■ Press the **[◀◀ (REW)]** /**[▶▶(FF)]** buttons during playback or still mode.
To resume normal playback, press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.
■ Keep pressing **[◀◀ (REW)]** / **[▶▶(FF)]** buttons during playback or still mode.
To resume normal playback, release the button.

Slow Playback (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

■ Forward Slow Playback
- Press the **[SLOW]** button on the remote control during playback.
- To resume normal playback, press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.

■ Reverse Slow Playback
- Press the **[◀II (-)]** button during forward slow play back.
- To resume forward slow playback, press the **[II▶ (+)]** button.
- To resume normal playback, press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.

REC SEARCH FADE C.NITE / LIGHT
REV FWD S.SHOW MULTI
PHOTO SEARCH A.DUB SLOW X2 T F.ADV

<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Wiedergabe

Funktionen im Wiedergabemodus (Player-Modus)

✤ Diese Funktionen sind nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥ Seite 19
✤ Die Tasten **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]** und **[REW]** sind sowohl auf dem Camcorder als auch auf der Fernbedienung vorhanden. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
✤ Die Tasten **[F.ADV]** (Einzelbildvorlauf), **[X2]** (doppelte Geschwindigkeit) und **[SLOW]** (Zeitlupe) sind nur auf der Fernbedienung vorhanden. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
✤ Befindet sich der Camcorder länger als fünf Minuten im Pausen- oder Zeitlupenmodus, so schaltet er sich automatisch ab, um Band und Videokopf zu schonen.

Wiedergabe anhalten (Pause)

■ Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.
■ Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]** erneut.

Bildsuchlauf (vorwärts/rückwärts)

■ Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Pausenmodus die Taste **[◀◀ (REW)]** oder **[▶▶ (FF)]**, um den Bildsuchlauf zu starten.
Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.
■ Halten Sie während der Wiedergabe oder im Pausenmodus die Taste **[◀◀ (REW)]** oder **[▶▶ (FF)]** gedrückt.
Um die Wiedergabe fortzusetzen, lassen Sie die gedrückte Taste wieder los.

Zeitlupe (vorwärts/rückwärts) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

■ Zeitlupenwiedergabe vorwärts
- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **[SLOW]** auf der Fernbedienung.
- Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.

■ Zeitlupenwiedergabe rückwärts
- Drücken Sie während der Zeitlupenwiedergabe vorwärts die Taste **[◀II (-)]**.
- Drücken Sie die Taste **[II▶ (+)]**, um die Zeitlupenwiedergabe vorwärts fortzusetzen.
- Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.

Playback

Frame Advance (To play back frame by frame) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Press the **[F.ADV]** button on the remote control while in still mode.
  - Video sequence advances frame by frame each time you press the **[F.ADV]** button.
  - The F.ADV function works in still mode only.
- To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.
  - **Forward frame advance.**
    Press the **[F.ADV]** button on the remote control in still mode.
  - **Reverse frame advance**
    Press the **[◀II (-)]** button on the remote control to change the direction in F.ADV mode.
    Press the **[F.ADV]** button on the remote control.

SELF TIMER ZERO MEMORY DATE/ TIME PHOTO SEARCH A.DUB SLOW X2 F.ADV

<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

X2 Playback (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Forward X2 Playback
  - Press the **[X2]** button on the remote control during playback.
  - To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.
- Reverse X2 Playback
  - Press the **[◀II (-)]** button during forward X2 playback.
  - To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.

Reverse Playback (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- To playback in reverse at normal speed, press the **[◀II (-)]** button on the remote control during normal forward playback.
- Press the **[▶ (PLAY)]** or **[II▶ (+)]** button to return to normal forward playback.

[Notes]

- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in some of the various playback modes. Mosaic shaped distortion or noise may be experienced when you play back tapes recorded in LP which contain various playback functions.
- Sound will only be heard during normal SP or LP playback.

Wiedergabe

Einzelbildvorlauf (Wiedergabe von Einzelbildern) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- Drücken Sie im Pausenmodus die Taste **[F.ADV]** auf der Fernbedienung.
  - Bei jedem Drücken der Taste **[F.ADV]** wechselt die Anzeige zum nächsten Bild der Videosequenz.
  - Die Einzelbildwiedergabe ist nur im Pausenmodus verfügbar.
- Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶ (PLAY)]**.
  - **Einzelbildwiedergabe vorwärts**
    Drücken Sie im Pausenmodus die Taste **[F.ADV]** auf der Fernbedienung.
  - **Einzelbildwiedergabe rückwärts**
    Drücken Sie im Einzelbildmodus die Taste **[◀II (-)]** auf der Fernbedienung, um die Wiedergaberichtung zu ändern.
    Drücken Sie die Taste **[F.ADV]** auf der Fernbedienung.

X2-Wiedergabe (vorwärts/rückwärts) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit vorwärts
  - Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **[X2]** auf der Fernbedienung.
  - Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶ (PLAY)]**.
- Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit rückwärts
  - Drücken Sie während der Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit vorwärts die Taste **[◀II (-)]**.
  - Um die normale Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶ (PLAY)]**.

Wiedergabe rückwärts (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- Drücken Sie während der normalen Wiedergabe vorwärts auf der Fernbedienung die Taste **[◀II (-)]**, um Ihre Aufnahmen mit normaler Geschwindigkeit rückwärts wiederzugeben.
- Drücken Sie die Taste **[▶ (PLAY)]** oder **[II▶ (+)]**, um zur normalen Wiedergabe vorwärts zurückzukehren.

[Hinweise]

- In einigen Wiedergabemodi können Bildstörungen (mosaikförmiges Bildrauschen) auftreten. Insbesondere bei Kassetten, die im LP-Modus bespielt wurden, können in einigen Wiedergabemodi Bildstörungen auftreten.
- Der Ton ist nur bei normaler Wiedergabe im SP- bzw. LP-Wiedergabemodus zu hören.

Playback

Audio Dubbing (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ✤ The Audio Dubbing function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
- ✤ You can not dub sound on a pre-recorded tape in LP or 16 bit mode.
- ✤ You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape recorded in SP mode with 12bit sound.
- ✤ Use the internal microphone or other audio equipment. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)
- ✤ The original sound will not be erased.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button and find the time frame of the scene to be dubbed.
4. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button to pause the scene.
5. Press the **[A.DUB]** button on the remote control.
   - ■ Audio Dubbing icon (🎙) is displayed.
   - ■ The Camcorder is ready for dubbing.
6. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button to start dubbing.
   - ■ Press the **[■ (STOP)]** button to stop the dubbing.

[Notes]

- ■ You can not use the Audio Dubbing function while playing a write protected video tape.
- ■ To utilize an external sound source, use the Audio/Video cable to connect external sound source input.
  To dub an external sound source, set <AV In/Out> function to <In>. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only) ➥ page 69

3 4
REC SEARCH FADE C.NITE / LIGHT REV FWD MULTI EASY.Q CARD
▶II ○

5
START/STOP PHOTO DISPLAY W
SELF TIMER ZERO MEMORY DATE/TIME T
PHOTO SEARCH A.DUB X2

Wiedergabe

Nachvertonung (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Die Nachvertonung ist nur im Modus **<Player>** möglich. ➥Seite 19
- ✤ Kassetten, die im LP- oder im 16-Bit-Modus bespielt wurden, können nicht nachvertont werden.
- ✤ Mit dieser Funktion können Sie bereits erstellten SP-Aufnahmen mit 12-Bit-Ton eine neue Tonspur (zusätzlich zum Originalton) hinzufügen.
- ✤ Verwenden Sie wahlweise das integrierte Mikrofon oder sonstige Audiogeräte. (nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- ✤ Der Originalton wird dabei nicht gelöscht.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[▶II(PLAY/STILL)]**, und suchen Sie den Anfang der Szene, die Sie nachvertonen möchten.
4. Wenn Sie die Stelle gefunden haben, drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]** erneut, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
5. Drücken Sie die Taste **[A.DUB]** auf der Fernbedienung.
   - ■ Das Symbol für die Nachvertonung (🎙) wird angezeigt.
   - ■ Der Camcorder ist bereit für die Nachvertonung.
6. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**, um die Nachvertonung zu starten.
   - ■ Um die Nachvertonung zu beenden, drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]**.

[Hinweise]

- ■ Die Nachvertonung ist nicht möglich, wenn bei der eingelegten Kassette der Schreibschutz aktiviert ist.
- ■ Wenn Sie eine externe Tonquelle verwenden möchten, schließen Sie diese mit dem Audio/Video-Kabel an den AV-Anschluss an.
  Um die Nachvertonung über eine externe Tonquelle vorzunehmen, wählen Sie für <AV In/Out> (AV E/A) die Option <In> (Eingang). (nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➥ Seite 69

Playback

Dubbed Audio Playback

✤ The dubbed Audio Playback function works only in **<Player>** mode. ➥page 19

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the dubbed tape and press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Tape>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Audio Select>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the audio playback channel, then press the **[OK]** button.
   - **<Sound[1]>**: Plays the original sound.
   - **<Sound[2]>**: Plays the dubbed sound.
   - **<MIX[1+2]>**: Plays back Sound 1 and 2 equally mixed.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
8. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button to playback the dubbed tape.

4

Player Mode
▶Tape
Photo Search
Photo Copy
Audio Select ▶Sound[1]
Audio Effect ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Player Mode
↑ Back
Photo Search
Photo Copy
Audio Select Sound[1]
Audio Effect ✓Sound[2]
MIX[1+2]
Move OK Select MENU Exit

8

▶ SP 0:01:53:10
Sound[2] 20min

[Note]
When you play back added sound (**Sound[2]** or **MIX[1+2]**), you may experience a loss of sound quality.

Wiedergabe

Nachträglich aufgezeichneten Ton wiedergeben

✤ Die Wiedergabe der Nachvertonung ist nur im Modus **<Player>** möglich. ➥Seite 19

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie die Kassette mit der nachträglich aufgezeichneten Tonspur in den Camcorder ein, und drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Tape> (Kassette)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Audio Select> (Wg-Kanal wähl.)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Audiokanal für die Wiedergabe aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - **<Sound[1] (Ton[1])>:** Der Originalton wird wiedergegeben.
   - **<Sound[2] (Ton[2])>:** Der nachträglich aufgezeichnete Ton wird wiedergegeben.
   - **<MIX[1+2]> (Mix[1+2]):** Der Originalton und der nachträglich aufgezeichnete Ton werden gleichzeitig wiedergegeben.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
8. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**, um das Band mit Ton wiederzugeben.

[Hinweis]
Bei der Wiedergabe von nachträglich aufgezeichnetem Ton (**<Sound [2]> (Ton[2])** oder **<MIX[1+2]> (Mix[1+2])**) ist die Tonqualität möglicherweise verringert.

ENGLISH

Playback

Tape Playback on TV Screen

✤ The Playback function works only in **<Player>** mode. ➥page 19

Playing back on a TV Monitor

✤ To play back a tape, the television must be PAL compatible. ➥page 101
✤ We recommend that you use the AC Power adapter as the power source for the Camcorder.

Connecting to a TV which has Audio/Video Input Jacks

1. Connect the Camcorder to your TV with the Audio/Video Cable.
   - The yellow jack: Video
   - The white jack: Audio(L)-mono, The red jack: Audio(R)
   - If you connect to a monaural TV, connect the yellow jack (Video) to the video input of the TV and the white jack (Audio L) to the audio input of the TV.
2. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
3. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
4. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to Video.
   - Refer to the TV user's manual.
5. Play the tape. ➥page 60

VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)

VP-D375W(i)/D975W(i)

[Notes]

- If you connect the cable to the AV jack, you will not hear sound from the Camcorder's speaker.
- If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).

DEUTSCH

Wiedergabe

Bandwiedergabe auf dem Fernsehbildschirm

✤ Die Wiedergabe erfolgt nur im Modus **<Player>**. ➥Seite 19

Wiedergabe auf einem Fernsehgerät

✤ Um Aufnahmen auf einem Fernsehgerät wiedergeben zu können, muss dieses PAL-kompatibel sein. ➥Seite 101
✤ Es empfiehlt sich, bei der Wiedergabe von Aufnahmen auf einem Fernsehgerät das Netzteil für die Stromversorgung des Camcorders zu verwenden.

Anschluss an ein Fernsehgerät mit AV-Eingang

1. Schließen Sie den Camcorder über das Audio/Video-Kabel an das Fernsehgerät an.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono), Roter Stecker: Audio (rechts)
   - Wenn Sie den Camcorder an ein Mono-Fernsehgerät anschließen möchten, verbinden Sie den gelben Stecker (Video) mit dem Videoeingang und den weißen Stecker (Audio links) mit dem Audioeingang des Fernsehgeräts.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
3. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und aktivieren Sie den Videoeingang.
   - Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts.
5. Spielen Sie die Kassette ab. ➥Seite 60

[Hinweise]

- Wenn Sie das Kabel mit dem AV-Anschluss verbinden, gibt der Lautsprecher des Camcorders keinen Ton aus.
- Falls Ihr Fernsehgerät nur über einen Mono-Audioeingang verfügt, verwenden Sie das Audiokabel mit dem weißen Stecker (Audio links).

Playback

Connecting to a TV which has no Audio/Video Input Jacks

✤ You can connect your Camcorder to a TV through a VCR.

1. Connect the Camcorder to your VCR with the Audio/Video Cable.
   - The yellow jack: Video
   - The white jack: Audio(L) - Mono
   - The red jack: Audio(R)
2. Connect a TV to the VCR.
3. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
4. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
5. Turn on both the TV and VCR.
   - Set the input selector on the VCR to Line.
   - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
6. Play the tape.

VCR
Camcorder
INPUT
VIDEO L - AUDIO - R
Audio/Video Cable
TV
Signal flow
Audio/Video Cable
Antenna

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

DV AV

VP-D375W(i)/D975W(i)

DV USB AV

Playback

1. Connect a power source and set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you wish to play back.
4. Using the **[◀◀ (REW)]**/**[▶▶(FF)]** buttons, find the first position you wish to play back.
5. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.
   - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
   - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.

[Notes]
- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.
- If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).

Wiedergabe

Anschluss an ein Fernsehgerät ohne AV-Eingang

✤ Sie können den Camcorder über einen Videorekorder an ein Fernsehgerät anschließen.

1. Schließen Sie den Camcorder über das Audio/Video-Kabel an den Videorekorder an.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
2. Schließen Sie das Fernsehgerät an den Videorekorder an.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
4. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Schalten Sie das Fernsehgerät und den Videorekorder ein.
   - Aktivieren Sie am Videorekorder den Eingang „Line".
   - Schalten Sie das Fernsehgerät auf den für die Videowiedergabe reservierten Programmplatz bzw. aktivieren Sie den verwendeten AV-Eingang.
6. Spielen Sie die Kassette ab.

Wiedergabe

1. Schließen Sie den Camcorder an die Stromversorgung an, und stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie die Kassette ein, die Sie wiedergeben möchten.
4. Suchen Sie mit den Tasten **[◀◀ (REW)]** /**[▶▶ (FF)]** die Stelle der Kassette, an der Sie mit der Wiedergabe beginnen möchten.
5. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - Die von Ihnen aufgenommenen Bilder werden nach einigen Sekunden auf dem Fernsehgerät angezeigt.
   - Wenn während der Wiedergabe das Ende der Kassette erreicht wird, wird die Kassette automatisch zurückgespult.

[Hinweise]
- Die Bandlaufgeschwindigkeit (SP/LP) wird automatisch erkannt.
- Falls Ihr Fernsehgerät nur über einen Mono-Audioeingang verfügt, verwenden Sie das Audiokabel mit dem weißen Stecker (Audio links).

ENGLISH

Playback

VOICE + Function

- The Voice+ function works only in **<Player>** mode. ➥ page 19
- When you want to play back or record a tape-recorded movie on other AV device,you can transfer the voice sound incoming from the internal microphone of your camcorder,instead of the audio signals on a pre-recorded tape.

1. Connect the provided Audio/Video Cable to the AV Jack of the Camcorder.
2. Connect the other end of the cable to the VCR/DVD Recorder/TV by matching the colours of the terminals.
3. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
4. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
5. Insert the tape you wish to play back in this camcorder.
6. Press the **[Start/Stop]** button on a point where you want during the playback.
   - Voice+ icon ( ) is displayed on the screen and <VOICE+> will flicker on the screen for a while.
   - Sound incoming from the internal microphone will be transferred to the connected AV device, instead of the pre-recorded sound on a tape.
7. To cancel the function, press the **[Start/Stop]** button again.

[Notes]

- VOICE+ is available only when the Audio/Video cable is connected. If other cable (DV cable or USB cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)) is connected, VOICE+ function may not operate properly.
- If you perform [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] or [▶▶ (FF)] button when you operate Voice+ function, Voice+ function will be deactivated.
- During the VOICE+ process, the functions of [MENU] button or [PHOTO] button do not work.
- The VOICE+ function does not affect the original sound on the recorded tape.
- Sound is transferred from the internal microphone on this camcorder to the connected AV device, when using the Voice+ function. So take care that this microphone is not blocked.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, etc.)
- Howling may occur near the speaker of an external device, please keep the camcorder at a distance from the external device.
- Before connecting,make sure that the volume on the external device is turned down: forgetting this may cause howling from the external device's speakers.

TV
VCR
Camcorder
INPUT
VIDEO L - AUDIO - R
Audio/Video Cable
Signal flow
Audio/Video Cable

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

DV AV

VP-D375W(i)/D975W(i)

DV USB AV

5

SP 0:01:53:10
60min

6

SP 0:01:53:10
60min
Voice+

DEUTSCH

Wiedergabe

Funktion VOICE+

- Die Funktion VOICE+ ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥ Seite 19
- Wenn Sie eine Camcorder-Aufnahme auf einem anderen AV-Gerät wiedergeben oder aufzeichnen möchten, können Sie anstelle des Audiosignals auf der Camcorder-Kassette den über das integrierte Mikrofon des Camcorders eingehenden Ton zum angeschlossenen AV-Gerät übertragen.

1. Verbinden Sie das mitgelieferte Audio/Video-Kabel mit dem AV-Anschluss des Camcorders.
2. Schließen Sie das andere Kabelende an den Video-/DVD-Rekorder bzw. das Fernsehgerät an. Achten Sie dabei auf die Farbcodierung der Stecker.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
4. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Legen Sie die Kassette ein, die Sie auf diesem Camcorder wiedergeben möchten.
6. Drücken Sie während der Wiedergabe an der gewünschten Stelle des Bandes die Taste **[Start/Stop]**.
   - Das Symbol VOICE+ ( ) wird angezeigt, und auf dem Bildschirm blinkt für einige Zeit <VOICE+>.
   - Der am integrierten Mikrofon eingehende Ton wird an das angeschlossene AV-Gerät übertragen und anstelle des auf dem Band vorhandenen Tons wiedergegeben.
7. Drücken Sie erneut die Taste **[Start/Stop]**, um die Funktion zu beenden.

[Hinweise]

- Die Funktion VOICE+ ist nur verfügbar, wenn das Audio/Video-Kabel angeschlossen ist. Wenn ein anderes Kabel angeschlossen ist, z. B. ein DV- oder USB-Kabel (nur VP-D375W(i)/D975W(i)), funktioniert die Funktion VOICE+ möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
- Wenn Sie eine der Tasten [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] oder [▶▶ (FF)] betätigen, wird die Funktion VOICE+ deaktiviert.
- Während des Betriebs bei aktivierter Funktion VOICE+ sind die Funktionen der Tasten [MENU] und [PHOTO] nicht verfügbar.
- Die Funktion VOICE+ hat keinerlei Auswirkungen auf den ursprünglichen Ton auf der Camcorder-Kassette.
- Bei der Verwendung der Funktion VOICE+ wird der Ton vom integrierten Mikrofon des Camcorders an das angeschlossene AV-Gerät übertragen. Achten Sie daher darauf, dass das Mikrofon nicht verdeckt ist.
- Stellen Sie die Tonlautstärke am angeschlossenen externen Gerät ein. (TV usw.)
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zwischen dem Camcorder und den Lautsprechern externer Geräte, da es ansonsten zu Störgeräuschen kommen kann.
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Camcorders sicher, dass die Lautstärke des externen Geräts heruntergeregelt ist. Andernfalls können beim Lautsprecher des externen Geräts Störgeräusche auftreten.

Playback

Audio Effect

✤ Audio Effect function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ Audio Effect provides various playback effects to audio signals stored on a tape.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the recorded tape and press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Tape>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Audio Effect>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the audio effect channel, then press the **[OK]** button.
   - **<Voice>**: Highlights the human voice.
   - **<Music>**: Highlights the sound by enhancing the bass and treble.
   - **<Wide>**: Magnifies the stereo effect by enhancing the left and right sounds.
   - **<Echo>**: Gives an echo effect.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

4

Player Mode
▶Tape
Photo Search
Photo Copy
Audio Select ▶Sound[1]
Audio Effect ▶Off
Move OK Select MENU Exit

6

Player Mode
↰ Back
Photo Search
Photo Copy
Audio Select
Audio Effect
Off
Voice
✓Music
Wide
Echo
Move OK Select MENU Exit

[Notes]

- It is recommended to use stereo type output devices (TV, speakers) for better audio effects.
- Audio Effect function is not available with USB (VP-D375W(i)/D975W(i) only) or DV connection.

Wiedergabe

Klangeffekt verwenden

✤ Die Klangeffekt-Funktion ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Die Funktion <Audio Effect> (Klangeffekt) bietet verschiedene Effekte für das auf dem Band gespeicherte Audiosignal.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie eine Kassette mit Aufnahmen ein, und drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Tape> (Kassette)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Audio Effect> (Klangeffekt)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** den gewünschten Audioeffekt aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - **<Voice> (Sprache)**: Hebt Stimmen im Audiosignal hervor.
   - **<Music> (Musik)**: Durch eine Anhebung der hohen und tiefen Töne wird Musik klarer dargestellt.
   - **<Wide>**: Verstärkt durch eine Verbesserung der Rechts-Links-Signale den Stereoeffekt.
   - **<Echo>**: Fügt dem Tonsignal einen Hall hinzu.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]

- Für eine bessere Tonwiedergabe sollten Stereolautsprecher verwendet werden.
- Bei USB-Verbindungen (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) und DV-Verbindungen stehen keine Audioeffekte zur Verfügung.

Playback

Setting the AV In/Out (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)

✤ AV In/Out function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ AV In/Out setting enables you to record signals from external sources and display it on LCD Screen. Also, you can send your video or image to external devices to record or play back.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<AV In/Out>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Out> or <In>**, then press the **[OK]** button.
   ■ **<Out>**: Select this when copying or playing back the contents of this camcorder onto the external device.
   ■ **<In>**: Select this when recording the contents of an external device to the camcorder.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]
■ When recording images from a VCR, playback must be at normal speed, or a gray image will appear on the Camcorder.
■ If <AV In/Out> is set to <In>, the WindCut Plus function is not available.

2

4
Player Mode
▶Record
Rec Mode ▶SP
Audio Mode ▶12Bit
WindCut Plus ▶Off
AV In/Out ▶Out
Move OK Select MENU Exit

6
Player Mode
↥Back
Rec Mode
Audio Mode
WindCut Plus
AV In/Out
Out
✓In
Move OK Select MENU Exit

Wiedergabe

Externe Signalquellen anschließen <AV In/Out> (AV E/A) (nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

✤ Die Funktion <AV In/Out> (AV E/A) ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Die Funktion <AV In/Out> (AV E/A) ermöglicht die Aufnahme externer Signalquellen sowie die Anzeige dieser Quellen auf dem Display. Außerdem ermöglicht diese Funktion die Wiedergabe und das Speichern Ihrer Videos und Fotos auf externen Geräten.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Record> (Aufnehmen)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<AV In/Out> (AV E/A)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Drücken Sie **[▲ / ▼]**, um **<Out> (Ausgang)** oder **<In> (Eingang)** zu wählen, und drücken Sie auf **[OK]**.
   ■ **<Out> (Ausgang)**: Wählen Sie diese Option, wenn Sie die Aufzeichnungen auf diesem Camcorder auf ein externes Gerät kopieren oder auf diesem wiedergeben möchten.
   ■ **<In> (Eingang)**: Wählen Sie diese Option, wenn Sie Aufzeichnungen von einem externen Gerät auf den Camcorder überspielen wollen.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]
■ Bei der Aufnahme von Bildern von einem Videorekorder muss die Wiedergabe-Funktion auf normale Geschwindigkeit eingestellt sein, da andernfalls ein graues Bild auf dem Camcorder erscheint.
■ Wenn die Funktion <AV In/Out> (AV E/A) auf <In> (Eingang) geschaltet ist, steht die Funktion WindCut Plus (Rauschunterdrückung) nicht zur Verfügung.

ENGLISH

Connection

Copying a Camcorder Tape onto a Video Tape

- ✤ The copying function works only in **<Player>** Mode. ➥ page 19
- ✤ Connect your Camcorder to a VCR using the AV jack to copy the recording from a camcorder tape onto a VCR tape.
- ✤ **Set the <AV In/Out> to <Out> before copying to an external device. ➥ page 69**

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you want to copy in your Camcorder.
4. Insert a new video tape in your VCR.
5. Connect the Camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.
   - ■ Connect the Audio/Video cable to the input jack on your VCR.
   - ■ The yellow jack: Video
   - ■ The white jack: Audio(L)-mono
   - ■ The red jack: Audio(R)
6. Press the Record button on your VCR to start recording.
7. Play the tape on your Camcorder. Please refer to Page 60 for Playing.
   - ■ Set the <TV Display> to <Off> in the MENU.➥ page 31

VCR
INPUT
VIDEO L - AUDIO - R
Camcorder
Audio/Video Cable
DV USB AV
Signal flow
Audio/Video Cable

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

DV AV

VP-D375W(i)/D975W(i)

DV USB AV

When Copying is Complete

Stop recording on your VCR, then press the **[■ (STOP)]** button on your Camcorder.

[Notes]

- ■ If you operate the Camcorder connected to another device, always power the Camcorder from household AC outlet using the AC power adapter.
- ■ You can also copy images to other external storage media using this camcorder.

DEUTSCH

Anschluss an andere Geräte

Eine Camcorder-Aufnahme auf Videokassette kopieren

- ✤ Das Kopieren ist nur im Modus **<Player>** möglich. ➥ Seite 19
- ✤ Schließen Sie den Camcorder über den AV-Anschluss an einen Videorekorder an, um die Aufnahme von einer Camcorder-Kassette auf eine Videokassette zu kopieren.
- ✤ **Stellen Sie <AV In/Out> (AV E/A) auf <Out> (Ausgang), bevor Sie auf ein externes Gerät kopieren. ➥ Seite 69**

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie die Kassette mit der zu kopierenden Aufnahme in den Camcorder ein.
4. Legen Sie eine leere Videokassette in den Videorekorder ein.
5. Verbinden Sie den Camcorder über das Audio/Video-Kabel mit dem Videorekorder.
   - ■ Schließen Sie das Audio/Video-Kabel an den Videoeingang am Videorekorder an.
   - ■ Gelber Stecker: Video
   - ■ Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - ■ Roter Stecker: Audio (rechts)
6. Drücken Sie die Aufnahmetaste an Ihrem Videorekorder, um den Kopiervorgang zu starten.
7. Geben Sie das Band auf dem Camcorder wieder. Weitere Informationen zur Wiedergabe finden Sie auf Seite 60.
   - ■ Stellen Sie im Menü die Funktion **<TV Display> (TV-Anzeige)** auf **<Off> (Aus)**. ➥ Seite 31

Wenn der Kopiervorgang abgeschlossen ist:

Beenden Sie zunächst die Aufnahme am Videorekorder, und drücken Sie anschließend am Camcorder die Taste **[■ (STOP)]**.

[Hinweise]

- ■ Wenn Sie den Camcorder an ein anderes Gerät anschließen, muss der Camcorder über das Netzteil an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- ■ Mit diesem Camcorder können Sie Bilder auch auf andere, externe Speichermedien kopieren.

Connection

Recording (Copying) a TV Programme or Video Tape onto a Camcorder Tape (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)

✤ The Recording (Copying) function works only in <Player> Mode. ➥ page 19
✤ Connect your Camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape onto a Camcorder tape.
✤ **Set the <AV In/Out> to <In> before Recording (Copying). ➥ page 69**

Recording (Copying) onto a Camcorder Tape

1. Get your TV or VCR ready.
2. Connect the Camcorder to your VCR or TV with the Audio/Video cable.
   - Connect the Audio/Video cable to the output jack on your VCR or TV
   - The yellow jack: Video
   - The white jack: Audio (L)- Mono
   - The red jack: Audio (R)
3. Insert an empty tape in your Camcorder.

To record from a VCR

4. Insert the video tape to be played in your VCR.
   - Pause at the starting point of playing.
5. Start copying by pressing the **[Start/Stop]** button on your Camcorder.
6. Press the PLAY button on your VCR to play the tape.

To record from a TV

4. Select a TV channel to be recorded.
5. Start recording by pressing the **[Start/Stop]** button on your Camcorder.

When Recording (Copying) is Complete:

Press the **[■ (Stop)]** button on your Camcorder to stop recording (copying).

[Notes]
- If you operate the Camcorder connected to another device, always power the Camcorder from household AC outlet using the AC power adapter.
- The recorded contents can be played back in the same manner as when playing back images recorded on this camcorder.
- Copy-protected video tapes such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this camcorder.

VCR
or
TV
OUTPUT
VIDEO L - AUDIO - R
Camcorder
Audio/Video Cable
Signal flow
Audio/Video Cable

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)
DV AV

VP-D375W(i)/D975W(i)
DV USB AV

Anschluss an andere Geräte

Eine Fernsehsendung oder eine Videokassettenaufnahme mit dem Camcorder aufnehmen bzw. kopieren (nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

✤ Aufnahme- und Kopierfunktion sind nur im Modus <Player> verfügbar. ➥ Seite 19
✤ Verbinden Sie den Camcorder über den AV-Ausgang mit einem Videorekorder oder einem Fernsehgerät, um ein Fernsehprogramm auf eine Camcorder-Kassette aufzunehmen oder von einer Videokassette auf eine Camcorder-Kassette zu kopieren.
✤ **Stellen Sie <AV In/Out> (AV E/A) auf <In> (Eingang), bevor Sie mit der Aufnahme (dem Kopieren) beginnen. ➥ Seite 69**

Aufnehmen/Kopieren auf eine Camcorder-Kassette

1. Stellen Sie das Fernsehgerät bzw. den Videorekorder bereit.
2. Verbinden Sie den Camcorder über das Audio/Video-Kabel mit dem Videorekorder bzw. Fernsehgerät.
   - Schließen Sie das Audio/Video-Kabel an den Videoausgang am Videorekorder bzw. Fernsehgerät an.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
3. Legen Sie eine leere Kassette in den Camcorder ein.

Aufnahme von Videorekorder

4. Legen Sie die Kassette, die Sie kopieren möchten, in den Videorekorder ein.
   - Halten Sie sie an der Stelle an, ab der sie kopiert werden soll.
5. Starten Sie den Kopiervorgang, indem Sie am Camcorder die Taste **[Start/Stop]** drücken.
6. Drücken Sie am Videorekorder die Wiedergabetaste, um das Band abzuspielen.

Aufnahme eines Fernsehprogramms

4. Wählen Sie den Fernsehkanal aus, den Sie aufnehmen möchten.
5. Starten Sie die Aufnahme, indem Sie am Camcorder die Taste **[Start/Stop]** drücken.

Wenn die Aufnahme/der Kopiervorgang abgeschlossen ist:

Drücken Sie am Camcorder die Taste **[■ (Stop)]**, um die Aufnahme/den Kopiervorgang zu beenden.

[Hinweise]
- Wenn Sie den Camcorder an ein anderes Gerät anschließen, muss der Camcorder über das Netzteil an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Das Aufgenommene kann auf die gleiche Weise wiedergegeben werden, wie die mit dem Camcorder aufgenommenen Bilder wiedergegeben werden.
- Auf diese Weise entstandene Aufnahmen auf Camcorder-Kassette können ebenso wiedergegeben werden wie andere mit dem Camcorder aufgenommene Bilder.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Using a Memory Card (Usable Memory Card) (not supplied)

✤ This camcorder can use SD memory cards and MMC (Multi Media Cards).
Some cards are not compatible according to the memory card manufacturer and memory card type.
✤ The Memory Card stores and manages images recorded by the Camcorder.
✤ Before inserting or ejecting the Memory Card, set the **[Power]** switch to **[OFF]**.

Terminals
Protection Tab
Label
MMC/SD

Protection Tab
Adapter
Adapter
RS MMC/Mini SD

✤ RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).

Memory Card Functions

✤ Recording/Viewing Images.
✤ Protecting Images from accidental erasure. (except MMC)
✤ The MMC does not have a Protection Tab. When using the MMC, be careful not to edit or delete data by mistake.
✤ Deleting Images stored in Memory Card
✤ Marking Photo Images with Print Information
✤ Formatting Memory Cards

Inserting a Memory Card

1. Open the Memory Card Cover.
2. Insert the Memory Card.
3. Insert the Memory Card into the Slot until it softly clicks.
4. Close the Memory Card Cover.

Ejecting a Memory Card

1. Open the Memory Card Cover.
2. Slightly push the Memory Card inwards to pop it out.
3. Pull the Memory Card out of the slot and close the Memory Card Cover.

Label pasting portion

*1GB= 1,000,000,000bytes;actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Speicherkarte verwenden (Speicherkarte nicht im Lieferumfang enthalten)

✤ In diesem Camcorder können SD-Speicherkarten und MMC-Speicherkarten (Multi Media Cards) verwendet werden.
Einige Speicherkarten sind je nach Hersteller oder Typ nicht mit dem Camcorder kompatibel.
✤ Auf der Speicherkarte können Sie die mit dem Camcorder aufgenommenen Einzelbilder ablegen und organisieren.
✤ Schalten Sie das Gerät aus (Betriebsart-Wähler in Position **[OFF]**), bevor Sie eine Speicherkarte einlegen oder herausnehmen.

Funktionen der Speicherkarte

✤ Fotos aufnehmen/anzeigen
✤ Schutz der Bilder vor versehentlichem Löschen (außer MMC)
✤ Die MMC-Speicherkarte besitzt keinen Löschschutzschieber. Achten Sie bei der Verwendung der MMC-Speicherkarte darauf, dass Sie Daten nicht versehentlich ändern oder löschen.
✤ Auf der Speicherkarte abgelegte Fotos löschen
✤ Fotos mit Druckinformationen versehen
✤ Speicherkarte formatieren

Speicherkarte einlegen

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Steckplatzes für die Speicherkarte.
2. Legen Sie die Speicherkarte ein.
3. Setzen Sie die Speicherkarte in den Steckplatz ein, und achten Sie darauf, dass sie hörbar einrastet.
4. Schließen Sie die Abdeckung des Schachtes für die Speicherkarte.

Speicherkarte ausgeben

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Steckplatzes für die Speicherkarte.
2. Drücken Sie vorsichtig auf die Speicherkarte, so dass diese ein Stück herausgeschoben wird.
3. Ziehen Sie die Speicherkarte aus dem Steckplatz, und schließen Sie die Abdeckung des Steckplatzes.

*1 GB= 1.000.000.000 Bytes. Der tatsächlich formatierte Speicherplatz kann geringer sein, da die interne Firmware Speicherplatz belegt.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

[Notes]
- Do not apply excessive force when you insert/eject the Memory Card.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing a photo image or formatting the Memory Card.
- Please turn the power off before you insert or eject the Memory Card to avoid losing data.
- Do not place the Memory Card near a strong electro-magnetic device.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals on the Memory Card.
- Do not bend, drop or apply strong shock to Memory Card.
- After removing the Memory Card from the camcorder, keep it in a soft case to prevent static shock.
- The data stored on the Memory Card may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately. Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- RS-MMC or Mini SD should be inserted by using the Adaptor (not supplied).
- In M.Cam or M.Player mode, the 16:9 wide mode is not supported. The wide mode only displays in the aspect ratio of 4:3.
- The Camcorder supports up to 2GB SD/MMC and lower. SD/MMC above 2GB may not record or play properly.

Structure of Folders and Files on the Memory Card

✤ The photo images that you recorded are saved in JPEG file format on the Memory Card.

✤ The moving images that you recorded are saved in MPEG4 file format on the Memory Card.

✤ Each file has a file number and all files are assigned to a folder.
- A file number from DCAM0001 is sequentially assigned to each recorded image.
- Each folder is numbered from 100SSDVC and recorded on the Memory Card.

<Photo Image>

<Moving Image>

Image Format

Photo Image
- Images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
- The picture size is 800x600 or 1152x864 (VP-D975W(i) only). ➥page 75 (Tape Capture 640x480).

Moving Image
- Images are compressed in MPEG 4 (Moving Picture Experts Group) format.
- The picture size is 720X576.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

[Hinweise]
- Wenden Sie beim Einsetzen und Entnehmen der Speicherkarte keine Gewalt an.
- Schalten Sie den Camcorder nicht aus, während Sie Fotos aufnehmen, laden, löschen oder die Speicherkarte formatieren.
- Schalten Sie den Camcorder aus, bevor Sie die Speicherkarte einsetzen oder entnehmen. Dadurch können Sie einen Datenverlust vermeiden.
- Setzen Sie die Speicherkarte keinen elektromagnetischen Feldern aus.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte der Speicherkarte nicht mit Metall in Berührung kommen.
- Verbiegen Sie die Speicherkarte nicht, lassen Sie sie nicht herunterfallen, und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen.
- Bewahren Sie die Karte außerhalb des Camcorders immer in einer Schutzhülle auf, um Schäden durch elektrostatische Aufladung zu vermeiden.
- Die auf der Speicherkarte gespeicherten Daten können durch unsachgemäße Handhabung, statische Aufladung, elektrische Störungen oder Reparaturarbeiten beschädigt werden oder verloren gehen. Wichtige Bilder sollten Sie zusätzlich an anderer Stelle speichern. Samsung haftet nicht für Datenverlust aufgrund unsachgemäßer Benutzung.
- Speicherkarten vom Typ RS-MMC oder Mini-SD müssen unter Verwendung eines Adapters eingelegt werden (nicht im Lieferumfang enthalten).
- In den Modi M.Cam und M.Player (M.Play) wird der Modus <16:9 wide> (16:9 Breit) nicht unterstützt. Der Breitbildmodus wird nur im Seitenverhältnis 4:3 angezeigt.
- Der Camcorder unterstützt SD/MMC-Speicherkarten mit einer Kapazität bis zu 2 GB. Mit SD/MMC-Speicherkarten über 2 GB kann es zu Problemen bei der Aufnahme und Wiedergabe kommen.

Ordner- und Dateistruktur auf der Speicherkarte

✤ Die aufgezeichneten Fotos werden im JPEG-Format auf der Speicherkarte abgespeichert.

✤ Die aufgezeichneten Videos werden im MPEG4-Format auf der Speicherkarte abgespeichert.

✤ Jede Datei ist mit einer Dateinummer versehen und einem Ordner zugeordnet.
- Beginnend mit der Dateinummer DCAM0001 wird den Aufnahmen eine fortlaufende Nummer zugewiesen.
- Die Ordner werden auf der Speicherkarte angelegt und mit 100SSDVC beginnend nummeriert.

Bildformat

Foto
- Einzelbilder werden im JPEG-Format (JPEG: Joint Photographic Experts Group) gespeichert.
- Die Bildgröße beträgt 800x600 bzw. 1152x864 (nur VP-D975W(i)). ➥Seite 75

Videoclips
- Videos werden im MPEG 4-Format (MPEG: Moving Picture Experts Group) gespeichert.
- Die Bildgröße ist 720x576 Pixel.

ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Selecting the Photo Quality

- ✤ Photo Quality function works in both **<Player>** and **<M.Cam>** modes. ➥page 19
- ✤ You can select the quality of a photo image to be recorded.

Select the Image Quality

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. If the **[Power]** switch is set to **[CAMERA]**, set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
   If the **[Power]** switch is set to **[PLAYER]**, set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Photo Quality>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired image quality **<Super Fine>**, **<Fine>**, **<Normal>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   - The selected icon is displayed.

Number of Images on the Memory Card

QUALITY	Photo Size	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600	Approx. 600	Approx. 2400	Approx. 9740
	*1152x864	Approx. 300	Approx. 1200	Approx. 4850
<Fine>	800x600	Approx. 790	Approx. 3150	Approx. 12800
	*1152x864	Approx. 400	Approx. 1580	Approx. 6400
<Normal>	800x600	Approx. 1270	Approx. 5070	Approx. 20000
	*1152x864	Approx. 640	Approx. 2530	Approx. 10000

- The Measured figures above are based on 800x600 Photo Size.
- * 1152X864 : VP-D975W(i) only

[Notes]

- You can directly access the Photo Quality function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- The number of images that can be stored on a Memory Card depends on various conditions.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) DEUTSCH

Bildqualität auswählen <Photo Quality> (Fotoqualität)

- ✤ Die Funktion <Photo Quality> (Fotoqualität) steht in den Modi **<Player>** und **<M.Cam>** zur Verfügung. ➥Seite 19
- ✤ Sie können einstellen, in welcher Qualität Bilder gespeichert werden sollen.

Bildqualität einstellen

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**.
2. Ist der **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** gestellt, bringen Sie den **Moduswahlschalter** in die Stellung **[CARD]**. Wenn der **Betriebsart-Wähler** auf der Position **[PLAYER]** steht, stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Photo Quality> (Fotoqualität)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Bildqualität **<Super Fine> (Superfein)**, **<Fine> (Fein) oder**, **<Normal>** aus. Drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - Das Symbol für die ausgewählte Fotoqualität wird angezeigt.

Bildspeicherkapazität von Speicherkarten

Qualität	Fotoformat	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Superfein)	800x600	ca. 600	ca. 2400	ca. 9740
	*1152x864	ca. 300	ca. 1200	ca. 4850
<Fine> (Fein)	800x600	ca. 790	ca. 3150	ca. 12800
	*1152x864	ca. 400	ca. 1580	ca. 6400
<Normal>	800x600	ca. 1270	ca. 5070	ca. 20000
	*1152x864	ca. 640	ca. 2530	ca. 10000

- Die tatsächliche maximale Bildkapazität variiert je nach Komplexität der Bilddateien.
- *1152X864 : nur VP-D975W(i)

[Hinweise]

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion zur Einstellung der Fotoqualität <Photo Quality> (Fotoqualität) zugreifen. ➥Seite 20
- Die Anzahl der Bilder, die auf einer Speicherkarte gespeichert werden können, ist von verschiedenen Faktoren abhängig.
- Auf der Speicherkarte können bis zu 20.000 Foto-Dateien (JPEG) gespeichert werden.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Selecting the recording Photo Size (VP-D975W(i) only)

✤ Photo Size function works only in **<M.Cam>** mode. ➥page 19
✤ You can set the photo image size to meet your needs.

1. Set the **[Power]** switch to the **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Photo Size>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<1152 x 864>** or **<800 x 600>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
   ■ The selected icon is displayed.

[Notes]

■ Photo images that are recorded at 1152X864 on your camcorder, may not playback properly on other digital devices that do not support this photo size.
■ High resolution images use more memory than lower resolution images. Therefore the higher the resolution selected the fewer will be the number of images available.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Fotoformat für die Aufnahme wählen (nur VP-D975W(i))

✤ Die Funktion <Photo Size> (Fotoformat) ist nur im Modus **<M.Cam>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können das Bildformat Ihren Bedürfnissen anpassen.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA].**
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD].**
3. Drücken Sie die Taste **[MENU].**
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Photo Size> (Fotoformat)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<1152x864>** bzw. **<800x600> aus,** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen**.**
   ■ Das Symbol für die ausgewählte Fotoqualität wird angezeigt.

[Hinweise]

■ Bei Bildern, die im Format 1152X864 im Camcorder abgespeichert wurden, kommt es bei der Wiedergabe mit anderen Geräten möglicherweise zu Fehlfunktionen, wenn die Geräte das Bildformat nicht unterstützen.
■ Hochaufgelöste Bilder erfordern mehr Speicherplatz als Bilder mit geringerer Auflösung. Das bedeutet, je höher die Auflösung ist, desto geringer ist die Anzahl der speicherbaren Bilder.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Setting the File Number

- ✤ File Number setting works only in **<M.Cam>** mode. ➥page 19
- ✤ File Numbers are given to images in the order they were recorded when they are stored on the Memory Card.
- ✤ File numbers may be set as follows:
  - **<Series>** : When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
  - **<Reset>**: When there are no files stored on the Memory Card, the file numbering starts from 0001.

1. Set the **[Power]** switch to the **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   - ■ The menu list will appear
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<File No.>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired option **<Series>** or **<Reset>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

4

M.Cam Mode
▶Memory
Photo Quality ▶Super Fine
File No. ▶Series
Move OK Select MENU Exit

6

M.Cam Mode
↰Back
Photo Quality
File No. ✓Series
Reset
Move OK Select MENU Exit

[Note]
When you set <File No.> to <Series>, each file is assigned with a different number so as to avoid duplicating file names. It is convenient when you want to manage your files on a PC.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Dateinummerierung festlegen <File No.> (Datei-Nr.)

- ✤ Die Einstellung der Dateinummerierung ist nur im Modus **<M.Cam>** möglich. ➥Seite 19
- ✤ Die auf der Speicherkarte gespeicherten Bilder erhalten eine Dateinummer entsprechend der Aufnahmereihenfolge.
- ✤ Die Nummerierung der gespeicherten Bilddateien kann wie folgt eingestellt werden:
  - **<Series> (Fortlaufend):** Bestehen bereits gespeicherte Dateien, erhalten die neuen Aufnahmen die darauffolgenden Nummern.
  - **<Reset> (Rücks.):** Wenn sich keine Dateien auf der Speicherkarte befinden, beginnt die Dateinummerierung bei 0001.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<File No.> (Datei-Nr.)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Option **<Series> (Fortlaufend)** oder **<Reset> (Rücks.)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweis]
Wenn Sie die Funktion <File No.> (Datei-Nr.) auf <Series> (Fortlaufend) einstellen, erhält jede Datei eine andere Nummer, so dass Dateinamen nicht mehrfach vergeben werden. Dies ist vor allem dann nützlich, wenn Sie die Dateien auf einem PC verwalten.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Taking a Photo Image (JPEG) on the Memory Card

✤ You may take photo images while in **<M.Cam>** mode and store the images on the Memory Card. ➥page 19
✤ You can take photo images using the remote control.
✤ Audio will not be recorded with a photo image onto the Memory Card.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. After framing your object to record, fully press the **[PHOTO]** button to take the picture.
   - The picture is taken and saved into the Memory Card within a few seconds.
   - Taking another picture within this interval is not possible.
   - The **< [camera icon] ▶▶▶ >** indicator appears during the time it takes to save the image.

[Notes]
- Photo images are saved more widely than have been taken in LCD screen.
- Photo images are saved in the Memory Card in an 800x600 or 1152x864 (VP-D975W(i) only) format.
- The number of photo images that can be stored depends on the quality of the image.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.

1 PLAYER OFF CAMERA DISPLAY MENU CHG.

3 PHOTO DISPLAY MENU OPEN PLAYER

46 1min

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Fotos (JPEG) auf der Speicherkarte aufnehmen (PHOTO)

✤ Sie können im Modus **<M.Cam>** Fotos aufnehmen und auf der Speicherkarte speichern. ➥Seite 19
✤ Sie können Fotoaufnahmen auch mithilfe der Fernbedienung machen.
✤ Der Ton kann bei der Aufzeichnung von Einzelbildern auf der Speicherkarte nicht mit aufgenommen werden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Richten Sie das Bild wie gewünscht ein. Drücken Sie anschließend die Taste **[PHOTO]** vollständig durch, um eine Aufnahme zu machen.
   - Die Aufnahme wird ausgelöst und das Bild wird innerhalb weniger Sekunden auf der Speicherkarte gespeichert.
   - In diesem kurzen Zeitraum ist eine weitere Aufnahme nicht möglich.
   - Während des Speicherns wird das Symbol **< [camera icon] ▶▶▶ >** auf dem Display angezeigt.

[Hinweise]
- Bilder werden größer abgespeichert, als sie bei der Aufnahme auf dem LC-Display angezeigt werden.
- Einzelbilder werden auf der Speicherkarte in der Auflösung 800x600 oder 1152x864 (nur VP-D975W(i)) abgespeichert.
- Die Anzahl der Fotos, die gespeichert werden können, variiert je nach Qualitätsstufe der Bilder.
- Auf der Speicherkarte können bis zu 20.000 Foto-Dateien (JPEG) gespeichert werden.

ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Viewing Photo Images (JPEG)

✤ This function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
You can play back and view photo images recorded on the Memory Card.
✤ Be sure that the **<M.Play Select>** is set to **<Photo>** in the Menu. ➥page 85

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
   - The last recorded image appears. If there are no recorded images on the Memory Card, **<No image!>** is displayed.

REV FWD S.SHOW MULTI

To view a Single Image

Using the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons, search for the desired photo image.
- To view the next image: press the **[▶▶ (FWD)]** button.
- To view the previous image: press the **[◀◀ (REV)]** button.
- Keep pressing **[▶▶ (FWD)]** or **[◀◀ (REV)]** to search for an image quickly.

Slide 2/46 800X600 100-0002

To view a Slide Show

Press the **[▶II (S.SHOW)]** button.
- All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
- The **<Slide>** is displayed. The Slide Show will start from the current picture.

To stop the slide show, press the **[▶II (S.SHOW)]** button again.

100-0007 7/25

To view the Multi Display

To view six stored images on single screen, press the **[■ (MULTI)]** button.
- A selection mark **[◀◀/▶▶]** appears under the image.
- Press the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** button to select an image.

To return to single playback mode, press the **[■ (MULTI)]** button again.
- Selected picture is displayed in full screen.

[Notes]
- Any large sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.
- To display the previous six images, press and hold the **[◀◀ (REV)]** button for about 3 seconds.
- To display the next six images, press the **[▶▶ (FWD)]** button for about 3 seconds.
- You can access **<Delete>**, **<Delete All>**, **<Protect>** or **<Print Mark>** functions in Multi Display view mode, using the **[Q.MENU]** button.

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) DEUTSCH

Fotos (JPEG) ansehen

✤ Diese Funktion ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
Es können Fotos angezeigt werden, die auf der Speicherkarte abgelegt sind.
✤ Stellen Sie sicher, dass **<M.Play Select> (M.Play wählen)** im Menü auf die Option **<Photo> (Foto)** eingestellt ist. ➥Seite 85

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
   - Das zuletzt gespeicherte Bild wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No image!> (Kein Bild!)** angezeigt.

Bild für Bild anzeigen

Wählen Sie mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** das gewünschte Foto aus.
- Nächstes Bild anzeigen: Drücken Sie die Taste **[▶▶ (FWD)]**.
- Vorhergehendes Bild anzeigen: Drücken Sie die Taste **[◀◀ (REV)]**.
- Um schnell nach einem Bild zu suchen, halten Sie die Taste **[▶▶ (FWD)]** oder **[◀◀ (REV)]** gedrückt.

Diashow anzeigen

Drücken Sie die Taste **[▶II (S.SHOW)]**.
- Alle Bilder werden nacheinander jeweils 2–3 Sekunden lang angezeigt.
- Es wird **<Slide> (Dia)** angezeigt. Die Diashow beginnt beim aktuellen Bild.
  Um die Diashow wieder zu beenden, drücken Sie die Taste **[▶II (S.SHOW)]** erneut.

Mehrere Bilder gleichzeitig anzeigen (Bildübersicht)

Drücken Sie die Taste **[■ (MULTI.)]**, um sechs Bilder gleichzeitig anzuzeigen.
- Unter dem Ausgangsbild wird eine Auswahlmarkierung **[◀◀/▶▶]** angezeigt.
- Drücken Sie die Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]**, um ein anderes Bild auszuwählen.

Um wieder in den Einzelbild-Modus zu wechseln, drücken Sie die Taste **[■ (MULTI)]** erneut.
- Das ausgewählte Bild wird im Vollbildmodus angezeigt.

[Hinweise]
- Bilder mit besonders hoher Auflösung, die mit anderen Geräten aufgezeichnet wurden, werden nur in einer Miniaturansicht wiedergegeben.
- Zur Anzeige der vorhergehenden sechs Bilder drücken Sie die Taste **[◀◀ (REV)]**, und halten Sie sie ungefähr 3 Sekunden lang gedrückt.
- Zur Anzeige der folgenden sechs Bilder drücken Sie die Taste **[▶▶ (FWD)]**, und halten Sie sie ungefähr 3 Sekunden lang gedrückt.
- Bei Anzeige einer Bildübersicht haben Sie Zugriff auf die Funktionen **<Delete> (Löschen)**, **<Delete All> (Alle löschen)**, **<Protect> (Schützen)** oder **<Print Mark> (Druckmarke)** über die Taste **[Q.MENU]**.

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Protection from accidental Erasure

✤ The Protection function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
✤ You can protect important images from accidental erasure.
If you format the Camcorder, all images including protected images will be erased.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
   - The last recorded image appears.
   - If there are no recorded images on the Memory Card, **<No image!>** is displayed.
3. Using the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons, search for the photo image that you want to protect.
4. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Protect>**, then press the **[OK]** button.
7. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
8. To exit, press the **[MENU]** button.
   - The protection ( ) icon is displayed.

5
M.Player Mode
2/46
▶Memory
M.Play Select ▶Photo
Delete
Delete All
Protect ▶Off
Print Mark
Format
Move OK Select MENU Exit

7
M.Player Mode
2/46
↰ Back
M.Play Select
Delete
Delete All
Protect Off
Print Mark ✓On
Format
Move OK Select MENU Exit

8
2/46
800X600
100-0002

[Notes]
- You can directly access the Protection function using the **[Q.MENU]**. ➥page 20
- If the write protection tab on the Memory Card is set to LOCK, you cannot set image protection.

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Bilder vor versehentlichem Löschen schützen <Protect> (Schützen)

✤ Die Löschschutzfunktion ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können Bilder vor versehentlichem Löschen schützen.
Wenn Sie die Speicherkarte formatieren, werden sämtliche darauf gespeicherten Bilder gelöscht, einschließlich der mit einem Löschschutz versehenen Bilder.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
   - Das zuletzt gespeicherte Bild wird angezeigt.
   - Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No image!> (Kein Bild!)** angezeigt.
3. Wählen Sie mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** das gewünschten Foto aus.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Protect> (Schützen)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<On> (Ein)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
8. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.
   - Das Symbol für den Löschschutz ( ) wird angezeigt.

[Hinweise]
- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Löschschutz-Funktion zugreifen. ➥Seite 20
- Wenn der Schreibschutz der Speicherkarte aktiviert ist (LOCK), können Sie die Löschschutzeinstellungen der einzelnen Bilder nicht verändern.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Deleting Photo Images and Moving Images

✤ The Delete function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
✤ You can erase the photo images and moving images recorded on the Memory Card.
✤ If you want to delete protected images, you must first deactivate the image protection.
✤ An image which has been deleted cannot be recovered.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
   - The last recorded image appears.
   - If there are no recorded images on the Memory Card, **<No image!>** is displayed.
3. Using the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Delete>**, then press the **[OK]** button.
   - A message **<Do you want to delete?>** is displayed.
7. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Yes>** or **<No>**, then press the **[OK]** button.
8. To exit, press the **[MENU]** button.

5

M.Player Mode
▶Memory
M.Play Select ▶Photo
Delete
Delete All
Protect ▶Off
Print Mark
Format
2/46
Move OK Select MENU Exit

6

M.Player Mode
↑ Back
M.Play Select
Delete
Delete All
Protect
Print Mark
Format
2/46
Move OK Select MENU Exit

7

2/46
800X600
Do you want to delete?
Yes No
Previous Next 100-0002

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Bilder und Videoclips löschen <Delete> (Löschen)/<Delete All> (Alle löschen)

✤ Die Funktion <Delete> (Löschen) ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können auf der Speicherkarte gespeicherte Bilder und Videoclips löschen.
✤ Um ein geschütztes Bild zu löschen, müssen Sie zuerst den Löschschutz aufheben.
✤ Gelöschte Bilder können nicht wiederhergestellt werden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
   - Das zuletzt gespeicherte Bild wird angezeigt.
   - Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No image!> (Kein Bild!)** angezeigt.
3. Wählen Sie mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** das zu löschende Bild aus.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Delete> (Löschen)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Die Meldung **<Do you want to delete?> (Möchten Sie löschen?)** wird angezeigt.
7. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Yes> (Ja)** bzw. **<No> (Nein)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
8. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Deleting All Images at Once

✤ Steps from 1 to 5 are the same as described in page 80.

6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Delete All>**, then press the **[OK]** button.
   ■ A message **<Do you want to delete all?>** is displayed.

7. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Yes>** or **<No>**, then press the **[OK]** button.

8. To exit, press the **[MENU]** button.

6

M.Player Mode 2/46
Back
M.Play Select
Delete
Delete All
Protect
Print Mark
Format
Move OK Select MENU Exit

7

2/46
800X600
Do you want to delete all?
Yes No
100-0002

[Notes]

■ You can directly access the Delete function using the **[Q.MENU]**. ➥page 20
■ When there is no stored picture on the Memory Card, the message **<No image !>** will be displayed.
■ If an erroneous image file is found on the Memory Card, the message **<Memory Card Error !>** will be displayed. It may be caused by copying images from different digital devices.
■ Formatting the Memory Card will delete all the stored images. ➥page 82
■ To protect important pictures from accidental deletion, activate the image protection. ➥page 79
■ Deleting all files using the **<Delete All>** menu may take a while. To delete all files much faster, format the Memory Card after backing up the files onto another storage device.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Alle gespeicherten Bilder löschen

✤ Die Schritte 1 bis 5 sind dieselben wie bereits auf Seite 80 beschrieben.

6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Delete All> (Alle löschen)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Die Meldung **<Do you want to delete all?> (Möchten Sie alle löschen?)** wird angezeigt.

7. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Yes> (Ja)** bzw. **<No> (Nein)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.

8. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]

■ Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Löschfunktion <Delete> (Löschen) zugreifen. ➥Seite 20
■ Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird die Meldung **<No image !> <Kein Bild!>** angezeigt.
■ Wenn sich eine fehlerhafte Datei auf der Speicherkarte befindet, wird die Meldung **<Memory Card Error !> (Speicherkartenfehler!)** angezeigt. Ein solcher Fehler kann auftreten, wenn das Bild von einem anderen Gerät stammt.
■ Durch Formatieren der Speicherkarte werden alle gespeicherten Bilder gelöscht. ➥Seite 82
■ Verwenden Sie für wichtige Bilder den Löschschutz, um ein versehentliches Löschen auszuschließen. ➥Seite 79
■ Das Löschen aller Dateien mit Hilfe der Funktion **<Delete All> (Alle löschen)** kann einige Zeit dauern. Um den Löschvorgang zu beschleunigen, können Sie die Speicherkarte auch formatieren. Sichern Sie dazu zuerst alle Dateien, die Sie noch benötigen, auf einem anderen Speichermedium.

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Formatting a Memory Card

✤ The Format function works only in <M.Player> mode. ➥page 19
✤ You can use the Format functions to completely delete all images and options on the Memory Card, including protected images.
✤ The Format function restores the Memory Card to its initial state.

Attention

✤ If you execute the Format function, all images will be erased completely and erased images cannot be recovered.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Format>**, then press the **[OK]** button.
   - A message **<All files will be deleted! Do you want to format?>** is displayed.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Yes>** or **<No>**, then press the **[OK]** button.
   - **<Complete !>** is displayed when the format is completed.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

[Notes]
- If you execute the Format function, all photo images/moving images will be erased completely and erased photo images/moving images cannot be recovered.
- Formatting the Memory Card using a different device will cause Memory Card read errors.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting.
- A Memory Card with the protection tab set to save will not be formatted. ➥page 72
- Do not format the Memory Card on a PC. **<Not formatted !>** message may appear if a Memory Card formatted on a PC is inserted.

4
M.Player Mode 2/46
▶Memory
M.Play Select ▶Photo
Delete
Delete All
Protect ▶Off
Print Mark
Format
Move OK Select MENU Exit

5
M.Player Mode 2/46
↥Back
M.Play Select
Delete
Delete All
Protect
Print Mark
Format
Move OK Select MENU Exit

6
2/46
800X600
All files will be deleted !
Do you want to format?
Yes No
100-0002

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Speicherkarte formatieren <Format> (Formatieren)

✤ Die Formatierungsfunktion ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit der Formatierungsfunktion können Sie alle auf der Speicherkarte gespeicherten Bilder löschen. Dabei werden auch mit einem Löschschutz versehene Bilder gelöscht.
✤ Durch die Formatierung wird die Speicherkarte in ihren ursprünglichen Zustand zurückversetzt.

Achtung

✤ Mit der Formatierungsfunktion werden sämtliche Bilder gelöscht. Sie können nicht wiederhergestellt werden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Format> (Formatieren)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Die Meldung **<All files will be deleted! Do you want to format?> (Alle Dateien gelöscht! Mit Formatieren fortfahren?)** wird angezeigt.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Yes> (Ja)** bzw. **<NO> (Nein)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   - Am Ende der Formatierung wird **<Complete !> (Beendet !)** angezeigt.
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

[Hinweise]
- Wenn Sie die Formatierungsfunktion ausführen, werden alle Bilder und Videoclips unwiderruflich gelöscht.
- Eine Formatierung der Speicherkarte mit einem anderen Gerät führt zu Lesefehlern.
- Schalten Sie das Gerät während des Formatierungsvorgangs keinesfalls aus.
- Eine mit Löschschutz versehene Speicherkarte kann nicht formatiert werden. ➥Seite 72
- Formatieren Sie die Speicherkarte nicht auf einem Computer. Wurde die eingelegte Speicherkarte auf einem Computer formatiert, wird unter Umständen die Meldung **<Not formatted !> (Nicht formatiert)** angezeigt.

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Recording Moving Images (MPEG) on a Memory Card

- ✤ You may record moving images while in **<M.Cam>** mode and store the images on a Memory Card. ➥page 19
- ✤ You can record moving images with audio on a Memory Card.
- ✤ The screen format of the moving image to be recorded is 720X576.

Saving Moving Images onto a Memory Card

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[Start/Stop]** button, the moving images are recorded on the Memory Card in MPEG4.
   - ■ You can record a photo image on Memory Card by pressing the **[PHOTO]** button instead of the **[Start/Stop]** button. ➥page 77
4. Press the **[Start/Stop]** button to stop the recording.

Recording time available on the Memory Card

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Moving Image	Approx. 8min	Approx. 16min	Approx. 32min	Approx. 64min	Approx. 120min

[Notes]

- ■ These figures are approximate as recording capacities can be affected by variables such as subject matter and memory card type.
- ■ The files that you recorded are saved in a following folder.

PLAYER
OFF
CAMERA
CARD
TAPE

MSAMSUNG
SSMOV
100SSMOV

<Moving image>

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Videoclips (MPEG) auf der Speicherkarte aufzeichnen

- ✤ Im Modus **<M.Cam>** können Sie Videoclips aufnehmen und auf der Speicherkarte speichern. ➥Seite 19
- ✤ Die Speicherkarte ermöglicht auch die Aufzeichnung von Videoclips mit Ton.
- ✤ Die Videoclips werden mit einer Auflösung von 720x576 Pixel aufgenommen.

Videoclips auf der Speicherkarte speichern

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um Videoaufnahmen im MPEG4-Format auf der Speicherkarte zu speichern. ➥Seite 77
   - ■ Sie können Bilder auf der Speicherkarte speichern, indem Sie anstelle der **Start/Stopp-Taste** die Taste **[PHOTO]** drücken.
4. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um die Aufnahme zu beenden.

Mit der Speicherkarte verfügbare Aufnahmezeit

	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Videocli-ps	ca. 8 min	ca. 16 min	ca. 32 min	ca. 64 min	ca. 120 min

[Hinweise]

- ■ Diese Zahlen sind lediglich Richtwerte, da die Aufnahmekapazität von Variablen wie Motiv und Speicherkartentyp abhängt.
- ■ Die aufgenommenen Dateien werden in einem speziellen Ordner gespeichert.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

[Notes]

- Up tp 2000 MPEG files can be stored on a memory card.
- MPEG files (Moving images) can be recorded up to 2 GB per a moving file.
- **[MENU] button and [OK] button are not available while recording a moving image. To use [MENU] button and [OK] button, stop recording. Recording a moving image is not available when a MENU or QUICK MENU is displayed on the screen. To start recording, press the [MENU] button or [Q.MENU] button to make the menu disappear.**
- Before using the Recording a moving image function, check whether the Memory Card is inserted into the Camcorder.
- Moving images that you recorded are saved in *.avi (avi 1.0) file format on the Memory Card.
- The moving images on a Memory Card are a smaller size and lower definition than images on tape.
- The sound is recorded in mono.
- The following functions are not allowed in **<M.Cam>** Mode. DIS (Digital Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, Visual Effect.
- While recording on a Memory Card, don't insert or eject the tape as it may record noise.
- While recording on a Memory Card, don't eject the Memory Card or it may break the data on the Memory Card or Memory Card itself.
- Turning the power off while accessing the Memory Card may damage the data stored on the Memory Card.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

[Hinweise]

- Auf der Speicherkarte können bis zu 2.000 MPEG-Dateien gespeichert werden.
- MPEG-Dateien Videoclips können bis zu einer Größe von 2 GB pro Datei aufgezeichnet werden.
- **Während der Aufnahme von Videoclips sind die Tasten [MENU] und [OK] nicht verfügbar. Um diese Tasten zu verwenden, muss die Aufnahme beendet werden.**
  Die Aufnahme von Videoclips ist nicht möglich, wenn ein Menü oder das Quick-Menü auf dem Bildschirm angezeigt wird. Drücken Sie zum Starten der Aufnahme die Taste [MENU] bzw. die Taste [Q.MENU], um das Menü auszublenden.
- Wenn Sie eine Videoaufnahme machen wollen, müssen Sie zunächst sicherstellen, dass die Speicherkarte in den Camcorder eingelegt ist.
- Aufgezeichnete Videodaten werden im AVI 1.0-Format (*.avi) auf der Speicherkarte gespeichert.
- Auf einer Speicherkarte aufgezeichnete Videoclips sind kleiner und haben eine geringere Auflösung als auf Band aufgenommene Filme.
- Der Ton wird in Mono aufgezeichnet.
- Die folgenden Funktionen sind im Modus **<M.Cam>** nicht verfügbar: DIS, <Digital Zoom> (Digitaler Zoom), <Fade> (Ein-/Ausblenden), <Program AE> (Belicht.Prog), <Visual Effect> (Vis. Effekt).
- Während der Aufnahme auf einer Speicherkarte sollte keine Kassette eingelegt oder ausgegeben werden, da dies Störgeräusche verursacht.
- Während der Aufnahme auf einer Speicherkarte darf diese nicht entfernt werden, da dadurch Daten auf der Karte oder die Karte selbst beschädigt werden können.
- Wenn Sie das Gerät abschalten, während auf die Speicherkarte zugegriffen wird, können auf der Speicherkarte gespeicherte Daten beschädigt werden.

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Playing the Moving Images (MPEG) on a Memory Card (M.Play Select)

- ✤ The Moving Images Playback function works only in **<M. Player>** mode. ➥page 19
- ✤ You can play the moving images on a Memory Card.
- ✤ The playback picture will be of higher quality if it is viewed on a PC rather than on a TV.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   - ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<M.Play Select>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Movie>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit the menu, press the **[MENU]** button.
8. Using the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons, search for the moving image that you want to play back.
9. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.
   - ■ The moving images recorded on the Memory Card will be played back.
   - ■ You can control playback using the **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** and **[■ (STOP)]** buttons.

[Notes]

- ■ You can directly access the M.Play Select function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- ■ **[MENU] button and [OK] button are not available during moving image playback. To use [MENU] button and [OK] button, stop playback.**
  Moving image playback is not available when a MENU or QUICK MENU is displayed on the screen. To start playback, press [MENU] button or [Q.MENU] button to make it disappear.
- ■ There may be broken or mosaic pictures while playing the moving images, but it is not a malfunction.
- ■ The moving images that you recorded on the Memory Card may not play on other manufacturer's equipment.
- ■ The moving images recorded by another Camcorder may not play on this Camcorder.
- ■ To play back moving images on a PC, the Video Codec (in the CD provided with the camcorder) should be installed.
  - You need Microsoft Windows Media Player Version 9 or higher version in order to play moving images on the Memory Card on your PC.
  - You can download the Microsoft Windows Media Player with your desired language from the Microsoft Website, "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp"

2

CARD

TAPE

4

M.Player Mode		2/46
▶Memory		
M.Play Select	▶Photo	
Delete		
Delete All		
Protect	▶Off	
Print Mark		
Format		

Move OK Select MENU Exit

6

M.Player Mode		2/46
↑ Back		
M.Play Select	Photo	
Delete	✓ Movie	
Delete All		
Protect		
Print Mark		
Format		

Move OK Select MENU Exit

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Videoclips (MPEG) von der Speicherkarte wiedergeben <M.Play Select> (M.Play wählen)

- ✤ Die Wiedergabe von Videoclips ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** möglich. ➥Seite 19
- ✤ Sie können die Videoclips auf der Speicherkarte wiedergeben.
- ✤ Die Wiedergabe auf einem Computer erfolgt mit besserer Qualität als die Wiedergabe auf einem Fernsehgerät.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<M.Play Select>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Movie> (Video)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Um das Menü wieder zu schließen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
8. Wählen Sie mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** den gewünschten Videoclip aus.
9. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - ■ Der Videoclip auf der Speicherkarte wird wiedergegeben.
   - ■ Sie können die Wiedergabe mit den Tasten **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** und **[■ (STOP)]** steuern.

[Hinweise]

- ■ Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion <M.Play Select> zugreifen.
- ■ **Während der Aufnahme von Videoclips sind die Tasten [MENU] und [OK] nicht verfügbar. Um diese Tasten zu verwenden, muss die Aufnahme beendet werden.**
  Die Wiedergabe von Videoclips ist nicht möglich, wenn ein Menü oder das Quick-Menü auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe die Taste [MENU] bzw. die Taste [Q.MENU], um das Menü auszublenden.
- ■ Bei der Wiedergabe von Videoclips können mosaikartige Verzerrungen oder andere Bildstörungen auftreten. Hierbei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- ■ Die Videoclips auf der Speicherkarte können unter Umständen nicht mit Geräten anderer Hersteller wiedergegeben werden.
- ■ Auf anderen Camcordern aufgezeichnete Videoclips können unter Umständen nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden.
- ■ Um Videoclips auf einem PC wiederzugeben, muss der Video-Codec von der mitgelieferten CD installiert sein.
  - Wenn Sie die auf der Speicherkarte gespeicherten Videoclips auf einem Computer wiedergeben möchten, benötigen Sie Microsoft Windows Media Player Version 9 oder höher.
  - Andere Sprachversionen des Microsoft Windows Media Player können bei Microsoft unter „http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp" heruntergeladen werden.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Recording Photo Image from a Cassette

✤ This function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ You can capture a frame on a tape and save it as a Photo on a Memory Card.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Play back the cassette.
4. Press the **[PHOTO]** button.
   - The photo image is recorded on the Memory Card.
   - During the time it takes to save an image, the playback screen is paused and the OSD is displayed.

4

PHOTO

SP 2/46
25min
Now copying...

[Notes]
- Photo images copied from the cassette to the Memory Card are saved in 640x480 format.
- Number of images you can save varies depending on the image resolution.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Einzelne Bilder von einer Kassette auf einer Speicherkarte speichern

✤ Diese Funktion ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit dieser Funktion können Sie Bilder aus einer Videoaufnahme auf Kassette als Einzelbilder auf einer Speicherkarte abspeichern.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Starten Sie die Wiedergabe der Kassette.
4. Drücken Sie die Taste **[PHOTO]**.
   - Das (Einzel-)Bild wird auf der Speicherkarte gespeichert.
   - Während des Speichervorgangs wird die Wiedergabe auf dem Display deaktiviert und ein entsprechendes Bildschirmmenü wird angezeigt.

[Hinweise]
- Von Kassette auf die Speicherkarte kopierte Einzelbilder werden im Format 640 x 480 gespeichert.
- Die Anzahl der Bilder, die gespeichert werden können, variiert je nach Bildauflösung.

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Copying Still Images from a Cassette to a Memory Card (Photo Copy)

✤ The Photo Copy function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
✤ You can copy all still images recorded with the Photo function from the cassette to a Memory Card.
✤ Rewind the tape to the desired point.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Tape>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Photo Copy>**, then press the **[OK]** button.
   ■ All still images recorded on the cassette tape will be copied onto a Memory Card.
6. The Camcorder automatically performs the still image search to find still images and copy starts.
7. Press the **[■ (STOP)]** button to stop copying.
   ■ Copy stops when the cassette is finished or Memory Card is full.

[Note]
Still images copied from the cassette to the Memory Card are saved in 640x480 format.

4
Player Mode
▶Tape
Photo Search
Photo Copy
Audio Select ▶Sound[1]
Audio Effect ▶Off
Move OK Select MENU Exit

5
Player Mode
↑ Back
Photo Search
Photo Copy
Audio Select
Audio Effect
Move OK Select MENU Exit

6
SP 0:44:38:03
Photo Copy 25min
Photo searching...

SP 2/46
Photo Copy 25min
Now copying...
OK Back MENU Exit

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Alle Fotos von einer Kassette auf eine Speicherkarte kopieren <Photo Copy> (Foto kopieren)

✤ Die Funktion <Photo Copy> (Foto kopieren) ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Sie können alle Einzelbilder, die mit der Foto-Funktion auf die Kassette aufgenommen wurden, auf eine Speicherkarte kopieren.
✤ Spulen Sie die Kassette an die gewünschte Stelle zurück.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Tape> (Kassette)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Photo Copy> (Foto kopieren)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Alle auf der Kassette aufgezeichneten Fotos werden auf die Speicherkarte kopiert.
6. Die Fotos werden vom Camcorder automatisch gesucht und auf die Speicherkarte kopiert.
7. Um den Kopiervorgang anzuhalten, drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]**.
   ■ Der Kopiervorgang wird automatisch beendet, wenn das Ende der Kassette erreicht ist oder auf der Speicherkarte kein Speicherplatz mehr frei ist.

[Hinweis]
Von Kassette auf die Speicherkarte kopierte Fotos werden im Format 640 x 480 gespeichert.

ENGLISH

Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Marking Images for Printing (Print Mark)

- ✤ The Print Mark function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
- ✤ This Camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- ✤ You can automatically print images recorded on a Memory Card with a printer supporting DPOF.
- ✤ There are 2 ways to make a Print Mark.
  - **<This File>** : You can set a print mark on the image displayed on the LCD Screen. It can be set up to 999.
  - **<All Files>** : To print 1 copy each of all of the stored images.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
   - ■ The last recorded image appears.
3. Using the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons, search for the photo image that you want to mark.
4. Press the **[MENU]** button.
   - ■ The menu list will appear.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Print Mark>**, then press the **[OK]** button.
7. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired option **<All Off>**, **<This File>** or **<All Files>**, then press the **[OK]** button.
8. If you select **<This File>**, press the **[▲ / ▼]** button to select the quantity, then press the **[OK]** button.
9. To exit, press the **[MENU]** button.

5
M.Player Mode 2/46
▶Memory
M.Play Select ▶Photo
Delete
Delete All
Protect ▶Off
Print Mark
Format
Move OK Select MENU Exit

7
M.Player Mode 2/46
↑Back
M.Play Select 002
Delete
Delete All
Protect All Off
Print Mark ✓This File 002
Format All Files
Previous Next MENU Exit

9
2/46
800X600
002
100-0002

Removing the Print Mark

To remove all Print Marks, select **<All Off>**.
To remove an individual file's Print Mark, select the file and set **<This File>** to **<000>**.

[Notes]

- ■ You can directly access the Print Mark function using the **[Q.MENU]** button. ➥page 20
- ■ If the Print Mark is set to **<This File>**, you can set the number of copies from **<000>** to **<999>**.
- ■ If the Print Mark is set to **<All Files>**, you can set the number of copies to **<001>**.
- ■ The **<All Files>** option may require extended operation time depending on the number of stored images.
- ■ DPOF supported printers are commercially available.

DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Bilder für den Druck markieren <Print Mark> (Druckmarke)

- ✤ Die Funktion <Print Mark> (Druckmarke) ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Dieser Camcorder unterstützt das Druckformat DPOF (Digital Print Order Format).
- ✤ Auf der Speicherkarte aufgezeichnete Bilder können über einen Drucker mit DPOF-Unterstützung automatisch ausgedruckt werden.
- ✤ Es gibt zwei Möglichkeiten, eine <Print Mark> (Druckmarke) zu erstellen.
  - **<This File> (Diese Datei)**: Nur das auf dem Display angezeigte Bild wird mit einer Druckmarke versehen. Es können bis zu 999 Kopien eingestellt werden.
  - **<All Files> (Alle Dateien):** Von jedem gespeicherten Bild wird je ein Abzug gedruckt.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
   - ■ Das zuletzt gespeicherte Bild wird angezeigt.
3. Wählen Sie mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** das gewünschte Bild aus.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - ■ Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Print Mark> (Druckmarke)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
7. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die gewünschte Option **<All Off> (Alle aus)**, **<This file> (Diese Datei)** oder **<All Files> (Alle Dateien)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
8. Wenn Sie **<This File> (Diese Datei)** ausgewählt haben, drücken Sie die Taste **[▲ / ▼]**, um die gewünschte Anzahl einzustellen und anschließend die Taste **[OK]**.
9. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

Druckmarke entfernen

Um alle Druckmarken zu entfernen, wählen Sie **<All Off> (Alle aus)**.
Um einzelne Druckmarken zu löschen, wählen Sie die entsprechende Datei aus, und setzen Sie anschließend **<This File> (Diese Datei)** auf **<000>**.

[Hinweise]

- ■ Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion für Druckmarken zugreifen.
- ■ Wenn Sie unter <Print Mark> (Druckmarke) die Option **<This File> (Diese Datei)** wählen, können Sie **<000>** bis **<999>** Kopien drucken.
- ■ Wenn Sie unter <Print Mark> (Druckmarke) die Option **<All Files> (Alle Dateien)** wählen, können Sie **<001>** Exemplar jeder Datei drucken.
- ■ Je nach Anzahl der gespeicherten Bilder kann das Ausführen der Option **<All Files> (Alle Dateien)** einige Zeit in Anspruch nehmen.
- ■ Drucker mit DPOF-Unterstützung sind im Handel erhältlich.

ENGLISH

PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Printing Your Pictures – Using the PictBridge™

✤ PictBridge™ function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
✤ By connecting the Camcorder to printers with PictBridge support (sold separately), you can send images from the Memory Card directly to the printer with a few simple operations.
✤ With the PictBridge Support, you can control the printer directly through your Camcorder in order to print out stored pictures. For direct printing of your stored pictures using the PictBridge function, you must connect your Camcorder to a PictBridge printer using a USB cable.

Connecting To a Printer

1. Turn your printer's power off.
   ■ Turn your Camcorder on by setting the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<USB Connect>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Printer>**, then press the **[OK]** button.
   ■ **<Computer>** : Connect to a computer.
   ■ **<Printer>** : Connect to a printer. (To use the PictBridge function, connect to a printer.)
7. Connect your Camcorder to the printer using the provided USB cable.
8. Turn your printer power on.
   ■ The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
   ■ The cursor highlights **<Print>**.

4

M.Player Mode 2/46
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
USB Connect ▶Computer
Language ▶English
Move OK Select MENU Exit

6

M.Player Mode 2/46
Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
USB Connect Computer
Language ✓Printer
Move OK Select MENU Exit

USB

DEUTSCH

PictBridge™ (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Bilder unter Verwendung von PictBridge™ drucken

✤ Die Funktion PictBridgeTM ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Wenn Sie den Camcorder an einen Drucker mit PictBridge-Schnittstelle (separat erhältlich) anschließen, können Sie Bilder von der Speicherkarte schnell und einfach direkt an den Drucker senden.
✤ Aufgrund der PictBridge-Unterstützung ist es möglich, den Drucker direkt über den Camcorder zu steuern. Zum direkten Drucken der gespeicherten Bilder mit Hilfe der PictBridge-Funktion müssen Sie den Camcorder über ein USB-Kabel mit einem PictBridge-fähigen Drucker verbinden.

An einen Drucker anschließen

1. Schalten Sie den Drucker aus.
   ■ Schalten Sie den Camcorder ein, indem Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]** stellen.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<USB Connect> (USB-Verbind.)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Printer> (Drucker)** und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ **<Computer>**: An einen Computer anschließen.
   ■ **<Printer> (Drucker)**: An einen Drucker anschließen. (Der Camcorder muss mit einem PictBridge-fähigen Drucker verbunden werden, um die PictBridge-Funktion zu verwenden.)
7. Schließen Sie den Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel an den Drucker an.
8. Schalten Sie den Drucker ein.
   ■ Nach einer kurzen Zeit wird automatisch das PictBridge-Menü angezeigt.
   ■ Der Menüpunkt **<Print> (Drucken)** wird durch den Cursor hervorgehoben.

PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Selecting Images

1. In the **<PictBridge>** settings menu, press the **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** buttons to select an image to print.

Setting the Number of Prints

2. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Copies>**, then press the **[OK]** button.
3. Press the **[▲ / ▼]** button to set the number of prints, then press the **[OK]** button.

Setting the Date/Time Imprint Option

4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Date/Time>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select the Date/Time display type, then press the **[OK]** button.
   - Date/Time display type: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**

Printing Images

Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Print>**, then press the **[OK]** button, and selected image files will be printed.

Canceling the Printing

To cancel the image printing, press [OK] button again. The message “Cancel” appears and the image printing will be canceled.

[Notes]

- The Date/Time Imprint Option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The **<Date/Time>** menu cannot be setup if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- PictBridge supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the Camcorder.
- Use the AC power adapter for your Camcorder during PictBridge Direct Printing. Turning your Camcorder off during printing might damage data on the Memory Card.
- Printing photo images is supported. Moving images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer.
- Please refer to the user’s manual of the printer for details.

PictBridge™ (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Bilder auswählen

1. Wählen Sie im **<PictBridge>**-Einstellungsmenü mit den Tasten **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** das zu druckende Bild.

Anzahl der Kopien einstellen

2. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Copies> (Kopien)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
3. Stellen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Anzahl der Abzüge ein, und drücken Sie die Taste **[OK]**.

Optionen für Datums-/Zeitstempel einstellen

4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Date/Time> (Datum/Zeit)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Stellen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Anzeige für Datum und Uhrzeit ein, und drücken Sie anschließend die Taste **[OK]**.
   - Anzeigeoptionen für Datum/Uhrzeit: **<Off> (Aus)**, **<Date> (Datum)**, **<Time> (Uhrzeit)**, **<Date&Time> (Datum&Zeit)**.

Bilder drucken

Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Print> (Drucken)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**. Die ausgewählten Bilddateien werden gedruckt.

Druckvorgang abbrechen

Drücken Sie die Taste [OK] erneut, um den Druckvorgang abzubrechen. Die Meldung „Cancel...“ (Abbrech.) wird angezeigt, und der Druckvorgang wird abgebrochen.

[Hinweise]

- Die Option <Date/Time> (Datum/Zeit) wird nicht von allen Druckern unterstützt. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Hersteller des Druckers. Einstellungen im Menü **<Date/Time> (Datum/Zeit)** sind nicht möglich, wenn der Drucker diese Option nicht unterstützt.
- PictBridge™ ist eine eingetragene Marke der CIPA (Camera & Imaging Products Association). Dieser Standard zur Übertragung von Bilddateien wurde von Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson und Sony entwickelt.
- Drucker mit PictBridge-Unterstützung sind im Handel erhältlich.
- Verwenden Sie das dem Camcorder beiliegende USB-Kabel.
- Verwenden Sie während des PictBridge-Direktdrucks das Netzteil zur Stromversorgung des Camcorders. Wenn der Camcorder während des Druckvorgangs ausgeschaltet wird, können die Daten auf der Speicherkarte beschädigt werden.
- Das Ausdrucken von Einzelbildern wird unterstützt. Videoclips dagegen können nicht ausgedruckt werden.
- Je nach verwendetem Drucker können Sie verschiedene Druckoptionen einstellen.
- Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Druckers.

IEEE 1394 Data Transfer

Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard Data Connections

Connecting to a DV Device (DVD Recorder, Camcorder, etc.)

- Connecting to other standard DV products.
  - A standard DV connection is quite simple.
  - If a product has a DV jack, you can transfer data by connecting to the DV jack using the correct cable. (not supplied)

!!! Please be careful since there are two types of DV jacks (4pin, 6pin). This Camcorder has a 4pin jack.

- With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

Connecting to a PC

- If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card into the PC. (not supplied)
- The frame rate for moving images is dependent on the capacity of the PC.

System Requirements

- CPU : faster Intel® Pentium III™ 450MHz compatible.
- Operating system : Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32bit), Mac OS (9.1~10.4)
- Main memory : more than 64 MB RAM
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card

[Notes]

- Operation is not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronics Engineers.
- DV device that does not complies with the DV standard specification may not supported.
  Refer to the product documentation of the device to be connected for further details on notes and compatible software applications.

Datenübertragung über die IEEE 1394-Schnittstelle

Datenübertragung über die DV-Standardschnittstelle IEEE 1394 (i.LINK)

Anschluss an ein DV-Gerät (DVD-Rekorder, Camcorder usw.)

- Die IEEE 1394-Schnittstelle dient dem Anschluss an andere DV-Standardgeräte.
  - Eine Standard-DV-Verbindung ist leicht zu handhaben.
  - Mit einem passenden DV-Kabel können Sie Daten auf jedes Gerät übertragen, das einen DV-Anschluss besitzt.
    (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

Achtung: Beachten Sie, dass es eine 4-polige und eine 6-polige Ausführung des DV-Anschlusses gibt. Dieser Camcorder hat einen 4-poligen Anschluss.

- Die digitale Schnittstelle überträgt Audio- und Videodaten digital. Dadurch können Bilder mit höchster Qualität übermittelt werden.

Anschluss an einen PC

- Um Daten auf einen PC übertragen zu können, muss der PC mit einer IEEE 1394-Steckkarte ausgerüstet sein (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Je nach Leistungsfähigkeit des verwendeten Computers kann die Bildwiederholfrequenz eingeschränkt sein.

Systemanforderungen

- Prozessor : mindestens Intel® Pentium III™ mit 450 MHz oder äquivalent
- Betriebssystem : Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32 Bit), Mac OS (9.1 bis 10.4)
- Hauptspeicher : mindestens 64 MB RAM
- IEEE 1394-Erweiterungskarte oder integrierte IEEE 1394-Schnittstelle

[Hinweise]

- Der fehlerfreie Betrieb bei Verwendung eines der hier genannten Systeme kann nicht gewährleistet werden.
- Bei IEEE 1394 handelt es sich um einen international gültigen Standard für Schnittstellen, der vom US-amerikanischen Institut der Elektro- und Elektronikingenieure (IEEE, Institute of Electrical and Electronics Engineers) anerkannt wurde.
- DV-Geräte, die dem DV-Standard nicht entsprechen, werden möglicherweise nicht unterstützt.
  Weitere Informationen zu kompatiblen Anwendungen finden Sie in der Produktdokumentation des Geräts, an das Sie Ihr DV-Gerät anschließen möchten.

IEEE 1394 Data Transfer

Recording with a DV Connection Cable (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/ D375Wi/D975Wi only)

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Connect the DV cable (not supplied) from the DV jack of the Camcorder to the DV jack of the other DV device.
   - Make sure that DV is displayed.
4. Press the **[Start/Stop]** button to begin REC PAUSE mode.
   - **<PAUSE>** is displayed.
5. Start playback on the other DV device while you monitor the picture.
6. Press the **[Start/Stop]** button to start recording.
   - If you want to pause recording momentarily, press the **[Start/Stop]** button again.
7. To stop recording, press the **[■ (STOP)]** button.

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

VP-D375W(i)/D975W(i)

[Notes]
- When you transmit data from the Camcorder to another DV device, some functions may not work. If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the Camcorder to PC, PC function button is not available in **<M.Player>** mode.
- Do not use another DV device when using IEEE1394.
- Do not connect the Camcorder to a PC using both DV and USB (VP-D375W(i)/D975W(i) only) cables. It may not operate properly.
- The IEEE1394 cable (DV cable)is sold separately.
- Moving image software is commercially available.
- Most DV enabled PCs have a 6 pin jack. In this case, a 6pin/4pin cable is required for the connection.
- Most DV enabled Notebooks and Laptops have a 4 pin socket. Use a 4pin/4pin cable for the connection.
- DIS and COLOUR NITE features are not available when in DV (IEEE1394) mode. If DV (IEEE1394) mode is set, DIS and COLOUR NITE modes will be released.
- Search (Forward/Reverse)is not available when in DV (IEEE1394)mode.
- When using this Camcorder as a recorder, the pictures that appear on a monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.

Datenübertragung über die IEEE 1394-Schnittstelle

Aufnahmen über DV-Kabel (nur VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**. (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Verbinden Sie den DV-Anschluss des Camcorders mit Hilfe eines DV-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem DV-Anschluss des anderen DV-Geräts.
   - Auf dem Display muss DV angezeigt werden.
4. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um in den Modus REC PAUSE (Aufnahmepause) zu wechseln.
   - **<PAUSE>** wird angezeigt.
5. Starten Sie die Wiedergabe auf dem anderen DV-Gerät. Überwachen Sie dabei das Bild.
6. Drücken Sie die **Start/Stopp-Taste**, um die Aufnahme am Camcorder zu starten.
   - Wenn Sie die Aufnahme vorübergehend unterbrechen möchten, drücken Sie die **Start/Stopp-Taste** erneut.
7. Drücken Sie die Taste **[■ (STOP)]**, um die Aufnahme zu beenden.

[Hinweise]
- Während der Datenübertragung vom Camcorder auf andere DV-Geräte sind einige Funktionen unter Umständen nicht verfügbar.
  Wenn dieses Problem auftritt, schließen Sie das DV-Kabel erneut an, oder schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.
- Während der Datenübertragung vom Camcorder auf den PC im Modus **<M.Player> (M.Play)** sind keine PC-Funktionstasten verfügbar.
- Verwenden Sie kein anderes DV-Gerät, wenn die IEEE 1394-Schnittstelle aktiv ist.
- Verbinden Sie den Camcorder nicht gleichzeitig über ein DV- und ein USB (nur VP-D375W(i)/D975W(i))-Kabel mit dem PC. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Das IEEE 1394-Kabel (DV-Kabel) ist separat erhältlich.
- Videoschnittprogramme können im Handel erworben werden.
- Die meisten PCs verfügen über 6-polige DV-Schnittstellen. In diesem Fall ist ein 6-auf-4-Kabel für die Verbindung erforderlich.
- Die meisten Notebooks verfügen über eine 4-polige DV-Schnittstelle. Verwenden Sie in diesem Fall ein 4-auf-4-Kabel für die Verbindung.
- Die Funktionen DIS und COLOUR NITE sind im Modus DV (IEEE1394) nicht verfügbar.
  Durch Aktivierung des Modus DV (IEEE 1394) werden die Funktionen DIS und COLOUR NITE deaktiviert.
- Der Bildsuchlauf (vorwärts/rückwärts) ist im Modus „DV (IEEE1394)“ nicht verfügbar.
- Wenn Sie mit dem Camcorder Bilder von einer anderen DV-Quelle aufzeichnen, können auf dem Display Bildstörungen auftreten.
  Die Qualität der Aufzeichnung wird dadurch nicht beeinträchtigt.

ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Using USB Interface

Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ✤ The Camcorder supports both USB 1.1 and 2.0 standards. (Depends on the PC specification)
- ✤ You can transfer a recorded file on a Memory Card to your PC via a USB connection.
- ✤ If you transfer data to a PC, you need to install the software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) supplied with the Camcorder.

USB Connection Speed depending on the System

High speed USB connection is supported by Microsoft (Windows) device drivers only.

- ■ Windows 2000 - High speed USB on a system with Service Pack 4 or later installed.
- ■ Windows XP - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.
- ■ Windows VISTA - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.

System Requirements

	Windows System
CPU	Intel® Pentium 4™ , 2GHz
OS(Operating System)	Windows® 2000/XP/VISTA(32bit) * Standard installation is recommended. Operation may not assured if the above OS has been upgraded.
Memory	512MB
HDD capacity	2GB or more
Resolution	1024 x 768 dots 24bit Colour
USB	USB2.0 High Speed

- ■ USB interface is not supported on Windows® VISTA(64bit) and Macintosh operating systems.
- ■ System requirements mentioned above are recommendations. Even on a system that satisfies the requirements may not ensure the operation depending on the system.

[Notes]

- ■ On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- ■ On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- ■ Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- ■ Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- ■ All other brands and names are property of their respective owners.
- ■ Operations are not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.
- ■ Do not connect the Camcorder to a PC using both DV and USB cables. It may not operate properly.
- ■ In **<M.Cam>** or **<M.Player>** mode, be sure that the Memory Card is inserted into Camcorder before connecting USB cable. If no Memory Card or an unformatted Memory Card is inserted, PC will not recognize your Camcorder as a removable disk.
- ■ USB Streaming requires Video Codec, DV Driver and DirectX 9.0.
- ■ If you disconnect the USB cable from the PC or the Camcorder during the data transfer, the data transfer will stop and the data may be damaged.
- ■ If you connect the USB cable to a PC using a USB HUB or with other devices at the same time, it may cause conflict and may not work properly. If this occurs, remove all other USB devices and try the connection again.

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) DEUTSCH

USB-Schnittstelle verwenden

Übertragung digitaler Bilder über die USB-Verbindung

- ✤ Der Camcorder unterstützt USB 1.1 und USB 2.0 (abhängig vom verwendeten PC).
- ✤ Über die USB-Schnittstelle können Sie Bilder von einer Speicherkarte auf einen PC übertragen.
- ✤ Um Bilder auf den PC übertragen zu können, müssen Sie die erforderliche Software (DV-Treiber, Video-Codec, DirectX 9.0) auf dem PC installieren. Eine CD-ROM mit Software liegt dem Camcorder bei.

Geschwindigkeit der USB-Verbindung in Abhängigkeit vom System

USB-Verbindungen der Geschwindigkeitsstufe High Speed (480 MBit/s) werden nur von den mit Microsoft Windows mitgelieferten Treibern unterstützt.

- ■ Windows 2000 - High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 4 oder höher.
- ■ Windows XP - High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder höher.
- ■ Windows VISTA - High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder höher.

Systemanforderungen

	Windows-System
Prozessor	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Betriebssystem	Windows® 2000/XP/VISTA (32 Bit) * Die Installation auf einem Standard-Betriebssystem wird empfohlen. Bei der Installation auf einer aktualisierten oder modifizierten Version eines der oben aufgeführten Betriebssysteme kann der fehlerfreie Betrieb nicht gewährleistet werden.
Speicher	512 MB
Festplattenkapazität	2 GB oder mehr
Auflösung	1024 x 768 Pixel / 24 Bit Farbtiefe
USB	USB 2.0 High Speed

- ■ Unter Windows® VISTA (64 Bit) sowie den Betriebssystemen von Macintosh wird die USB-Schnittstelle nicht unterstützt.
- ■ Die genannten Systemanforderungen sind Empfehlungen. Jedoch kann der fehlerfreie Betrieb auch auf einem System, das den Anforderungen entspricht, nicht gewährleistet werden.

[Hinweise]

- ■ Auf einem PC unterhalb der empfohlenen Leistungsklasse kann die Filmwiedergabe ruckeln, und die Videobearbeitung kann viel Zeit in Anspruch nehmen.
- ■ Auf einem PC unterhalb der empfohlenen Leistungsklasse können bei der Filmwiedergabe Bilder ausgelassen werden, und es können Störungen auftreten.
- ■ Intel® Pentium III™ und Pentium 4™ sind Marken der Intel Corporation.
- ■ Windows® ist eine eingetragene Marke der Microsoft® Corporation.
- ■ Alle anderen Markennamen und Eigennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.
- ■ Der fehlerfreie Betrieb bei Verwendung eines der hier genannten Systeme kann nicht gewährleistet werden.
- ■ Verbinden Sie den Camcorder nicht gleichzeitig über ein DV- und ein USB-Kabel mit dem PC. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- ■ Vergewissern Sie sich in den Modi **<M.Cam>** und **<M.Player> (M.Play)**, dass der Steckplatz eine Speicherkarte enthält, bevor Sie das USB-Kabel anschließen. Ist keine Speicherkarte eingesteckt oder die eingesteckte Speicherkarte nicht formatiert, wird der Camcorder vom PC nicht als Wechseldatenträger erkannt.
- ■ Für USB-Streaming sind der Video-Codec, der entsprechende DV-Treiber und DirectX 9.0 erforderlich.
- ■ Wenn Sie das USB-Kabel zwischen Camcorder und PC während der Datenübertragung abziehen, wird die Datenübertragung abgebrochen. Dabei können Daten beschädigt werden.
- ■ Wenn Sie das USB-Kabel über einen USB-Hub an den PC anschließen oder gleichzeitig andere USB-Geräte angeschlossen sind, können Störungen auftreten. Der Camcorder funktioniert dann unter Umständen nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie in diesem Fall alle anderen USB-Geräte vom PC, und stellen Sie die USB-Verbindung erneut her.

ENGLISH

USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Selecting the USB Device (USB Connect)

✤ USB Connect function works only in **<M.Player>** mode. ➥page 19
✤ Using the USB cable, you can connect your Camcorder to a computer to copy your moving images and photo images from the Memory Card, or to a printer to print your images.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
   ■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<USB Connect>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Computer>** or **<Printer>**, then press the **[OK]** button.
   ■ You can select **<Computer>** to use the Camcorder as a PC Camera, USB Stream or removable disk.
   ■ You can select **<Printer>** to use the Pictbridge feature. ➥page 89
7. To exit, press the **[MENU]** button.

1
PLAYER
OFF
CAMERA
MENU
CHG.

4
M.Player Mode 2/46
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
USB Connect ▶Computer
Language ▶English
Move OK Select MENU Exit

6
M.Player Mode 2/46
↥Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
USB Connect ✓Computer
Language Printer
Move OK Select MENU Exit

DEUTSCH

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

USB-Gerät auswählen <USB Connect> (USB-Verbind.)

✤ Die Funktion <USB Connect> (USB-Verbind.) ist nur im Modus **<M.Player> (M.Play)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Mit dem USB-Kabel können Sie den Camcorder an einen Computer oder Drucker anschließen, um Videoclips und Bilder zu kopieren oder Bilder auszudrucken, die sich auf der Speicherkarte befinden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[PLAYER]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ■ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<System>**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
5. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<USB Connect> (USB-Verbind.)**, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
6. Wählen Sie mit der Taste **[▲ / ▼]** die Option **<Computer>** bzw. **<Printer> (Drucker)** aus, und drücken Sie die Taste **[OK]**.
   ■ Wählen Sie **<Computer>**, um den Camcorder als PC-Kamera, als Wechseldatenträger oder zum Einsatz von USB-Streaming zu verwenden.
   ■ Wählen Sie **<Printer> (Drucker)**, um die PictBridge-Funktion zu verwenden. ➥Seite 89
7. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Menü zu verlassen.

ENGLISH

USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Installing DV Media PRO Program

✤ To play back moving images recorded by the Camcorder or streaming data transferred through the USB connection on a PC, the Video Codec program should be installed.
✤ Do not connect the Camcorder to PC before installing the program.
✤ If another Camcorder or scanner is connected, please disconnect it in advance.
✤ This explanation is based on Windows® 2000 OS.
✤ DV Media Pro User's Manual is included on the accompanying CD(D:/help/) in Adobe's Portable Document Format (PDF). (The Acrobat Reader is a freeware product of AdobeSystems,Inc.) DV Media Pro User's Manual is in English.

Program Installation

1. Insert the software CD into the CD-ROM drive of your computer.
   ■ Installation selection screen appears.
2. If the installation selection screen does not appear after inserting the CD, click "Run" in the Windows "Start" menu and execute Autorun.exe file to begin installation. When CD-ROM drive is set to "D:drive", type "D:/autorun.exe" and press Enter.
3. Click the icons listed below to install the selected software.
   ■ DV Driver Click
   - PC CAMERA & USB STREAMING Driver (CAPTURE DRIVER)
   - Connect a Camcorder to your PC to complete the DV Driver installation.
     1) This function works only in Camera mode.
     2) Connect the camcorder to the PC using the USB cable.
     3) The SAMSUNG A/V Capture driver installation begins on the PC.
   ■ DirectX 9.0 Click
   ■ Video Codec Click
   The Video Codec needs to be installed in order to play the moving images (stored in the Memory Card) on a PC or to use the USB Streaming/PC Camera functions.

DEUTSCH

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

DV Media Pro Software installieren

✤ Für die Wiedergabe der mit dem Camcorder aufgezeichneten Videoclips sowie der über die USB-Verbindung übertragenen Streaming-Daten auf einem PC muss der Video-Codec installiert sein.
✤ Installieren Sie die erforderliche Software, bevor Sie den Camcorder an den PC anschließen.
✤ Falls eine andere Kamera oder ein Scanner an den PC angeschlossen ist, trennen Sie diese Verbindung vorher.
✤ Die folgende Anleitung gilt für das Betriebssystem Windows® 2000.
✤ Auf der mitgelieferten CD (D:/help/) befindet sich das Handbuch von DVC Media Pro im Portable Document Format (PDF) von Adobe. (Der Acrobat Reader ist ein Freeware-Produkt von AdobeSystems, Inc.) Das Benutzerhandbuch für DV Media Pro liegt auf Englisch vor.

Programminstallation

1. Legen Sie die Software-CD in das CD-ROM-Laufwerk des Computers ein.
   ■ Der Installationsbildschirm wird angezeigt.
2. Wenn der Installationsbildschirm nach Einlegen der CD-ROM nicht automatisch geöffnet wird, klicken Sie in der Windows-Taskleiste auf "Start" und anschließend auf "Ausführen (Run)", um die Datei Autorun.exe auszuführen. Wenn Ihr CD-ROM-Laufwerk den Laufwerksbuchstaben "D:" trägt, geben Sie im Feld "Ausführen (Run)" Folgendes ein: "D:/autorun.exe". Drücken Sie anschließend die Eingabetaste.
3. Klicken Sie auf das Symbol der Software-Komponente, die Sie installieren möchten.
   ■ DV Driver (DV-Treiber)
   - PC-Kameratreiber und USB-Streaming-Treiber (TREIBER FÜR AUFNAHME)
   - Schließen Sie den Camcorder an den Computer an, um die Installation des DV-Treibers abzuschließen.
     1) Diese Funktion ist nur im Modus Camera (Aufnahme) verfügbar.
     2) Verbinden Sie den Camcorder über das USB-Kabel mit dem Computer.
     3) Die Installation des A/V-Aufnahmetreibers von SAMSUNG beginnt.
   ■ DirectX 9.0
   ■ Video Codec
   Der Video-Codec muss installiert sein, um die auf der Speicherkarte vorhandenen Videoclips auf einem Computer wiedergeben zu können oder um den Camcorder für USB-Streaming bzw. als PC-Kamera verwenden zu können.

ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Connecting to a PC

1. Connect a USB cable to the USB jack on the PC.
   - If a USB cable is connected to the Camcorder's USB jack, the Audio/Video Cable is disabled.
2. Connect the other end of the USB cable into the USB jack on the Camcorder. (USB jack)
   - If PC is connected with the USB to the Camcorder, only the **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever can be operated.

Disconnecting the USB Cable

✤ After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Select the removable disc icon and click the right mouse button to select <Eject>.
2. Select <Confirm> and disconnect the USB cable when the Windows Splash screen appears.

[Notes]
- If you disconnect the USB cable from the PC or the Camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the Camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the Camcorder.

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i)) DEUTSCH

Anschluss an einen PC

1. Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Anschluss des PCs.
   - Wenn ein USB-Kabel an den USB-Anschluss des Camcorders angeschlossen ist, ist das Audio/Video-Kabel deaktiviert.
2. Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels mit dem passenden Anschluss am Camcorder.
   - Wenn der Camcorder über den USB-Anschluss mit einem PC verbunden ist, können Sie lediglich **den Betriebsart-Wähler, den Moduswahlschalter** und den **Zoom-Einsteller** verwenden.

USB-Kabel entfernen

✤ Entfernen Sie das USB-Kabel nach Abschluss der Datenübertragung wie folgt:

1. Klicken Sie an Ihrem PC mit der rechten Maustaste auf das Symbol des Wechseldatenträgers, und wählen Sie aus dem Kontextmenü die Option <Eject> (Entfernen/Deaktivieren) .
2. Klicken Sie auf <Confirm> (Bestätigen). In einem Fenster wird gemeldet, dass Sie den Datenträger jetzt entfernen können. Trennen Sie das USB-Kabel.

[Hinweise]
- Wenn Sie das USB-Kabel zwischen dem Camcorder und dem PC während der Datenübertragung abziehen, wird die Datenübertragung abgebrochen. Dabei können die Daten beschädigt werden.
- Wenn Sie das USB-Kabel über einen USB-Hub an den PC anschließen oder gleichzeitig andere USB-Geräte an den PC angeschlossen sind, funktioniert der Camcorder unter Umständen nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie in diesem Fall alle anderen USB-Geräte vom PC, und schließen Sie den Camcorder erneut an.

ENGLISH

USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Using the PC Camera Function

✤ This function works only in **<Camera>** mode. ➥page 19
✤ To use the PC Camera function, DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0 programs must be installed in the PC.
✤ When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your Camcorder to participate.
✤ When using this camcorder for video conferencing (such as Net Meeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
✤ Using the Camcorder with PC Net Meeting program installed, you can participate in video conference.
✤ The PC Camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC Camera function is max 12.5 fps.)
  - 640X480 (VGA) pixels for USB 2.0 connection.
✤ If PC is connected with the USB to the Camcorder, only the **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever and **[W /T]** Button can be operated.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB connector on your computer.

DEUTSCH

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

PC-Kamerafunktion verwenden

✤ Diese Funktion ist nur im Modus **<Camera> (Cam)** verfügbar. ➥Seite 19
✤ Um die PC-Kamerafunktion verwenden zu können, müssen der auf der CD enthaltene DV-Treiber, der Video-Codec und DirectX 9.0 installiert werden.
✤ Sie können diesen Camcorder auch als PC-Kamera verwenden.
✤ Auf einer Webseite mit Videochat-Funktionen können Sie den Camcorder für diese Funktionen verwenden.
✤ Beim Einsatz des Camcorders für Videokonferenzen (z. B. mit Net Meeting) wird je nach verwendeter Software eventuell keine Sprachverbindung unterstützt. Schließen Sie in diesem Fall für die Sprachverbindung ein externes Mikrofon an die Soundkarte des Computers an.
✤ Sie können den Camcorder verwenden, um mit Net Meeting an Videokonferenzen teilzunehmen.
✤ Bei der Verwendung als PC-Kamera werden Bilder mit einer Wiederholrate von max. 12,5 Bildern pro Sekunde übertragen.
  - Die Auflösung des Bildschirms beträgt in diesem Fall 640 x 480 Pixel (VGA) bei USB-2.0-Verbindungen.
✤ Wenn der Camcorder über den USB-Anschluss mit einem PC verbunden ist, können Sie lediglich den **Betriebsart-Wähler, den Moduswahlschalter** und den **Zoom-Einsteller** verwenden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]**.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
3. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des Camcorders und das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.

ENGLISH

USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Using the USB Streaming Function

- ✤ This function works in both **<Camera>** and **<Player>** modes. ➥page 19
- ✤ To use USB streaming, the DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0. programs must be installed in the PC.
- ✤ You can view Camcorder video on your PC using USB streaming.
- ✤ You can also store it as a moving image in the "avi" file format, or as a photo image in the "jpg" file format on a PC.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**, set the **[MODE]** switch to **[TAPE]**.
2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
3. Setup and execute Windows Movie Maker or the Ulead VIDEO Studio Software application provided on the CD.
   - ■ For detailed instructions for Ulead VIDEO Studio use, refer to the program's Help function.
   - ■ Windows Movie Maker is used for Windows® XP users. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Using the removable Disk Function

- ✤ You can easily transfer data from a Memory Card to a PC without additional cards via a USB connection.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**, set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
3. To verify whether the removable disk has been properly recognized, open Windows Explorer and locate the removable disk.

DEUTSCH

USB-Schnittstelle (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

USB-Streaming-Funktion verwenden

- ✤ Diese Funktion ist sowohl im Modus **<Camera> (Cam)** als auch im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
- ✤ Um USB-Streaming verwenden zu können, müssen der auf der CD enthaltenen DV-Treiber, der Video-Codec und DirectX 9.0 auf dem Computer installiert werden.
- ✤ Mit Hilfe von USB-Streaming können Sie die vom Camcorder aufgezeichneten Videoclips auf Ihrem PC anzeigen.
- ✤ Sie können die Daten als Videoclips im AVI-Format oder als Einzelbilder im JPG-Format auf dem PC speichern.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]** und den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
2. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des Camcorders, das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.
3. Installieren und starten Sie Windows Movie Maker oder Ulead Video Studio. Beide Programme befinden sich auf der mitgelieferten CD.
   - ■ Ausführliche Informationen zur Verwendung von Ulead Video Studio finden Sie in der Hilfe des Programms.
   - ■ Verwenden Sie unter Windows® XP die Software Windows Movie Maker (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe).

Als Wechseldatenträger verwenden

- ✤ Über die USB-Verbindung können Sie schnell und einfach Daten von der Speicherkarte auf einen PC übertragen, ohne zusätzliche Hardware zu verwenden.

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[CAMERA]** oder **[PLAYER]**, und stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des Camcorders, das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.
3. Öffnen Sie den Windows Explorer, und stellen Sie sicher, dass der Wechseldatenträger angezeigt wird.

Maintenance

After Finishing a Recording

✤ At the end of a recording you must remove the power source.
✤ When recording with a Battery Pack, leaving the pack on the Camcorder can reduce the life span of the battery.

The Battery Pack should be release after recording is completed.
1. Open the Cassette door while sliding the **[TAPE EJECT]** switch in the direction or the arrow.
   ■ Pull the cassette compartment out automatically.
   ■ Please wait while the tape is completely ejected.
2. After removing the tape, close the door and store the Camcorder in a dust free environment. Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or jerky images.
3. Set the **[Power]** switch to the **[OFF]**.
4. Disconnect the power source or remove the Battery Pack. Press the **[BATTERY RELEASE]** switch located on the bottom of the Camcorder and slide the Battery Pack in the direction of the arrow.

Usable Cassette Tapes

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.
a. Protecting a tape: Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.
b. Removing the tape protection:
   If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the safety tab back so that it covers the hole.

How to store a tape
a. Avoid places with magnets or magnetic interference.
b. Avoid humidity and dust prone places.
c. Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
d. Avoid dropping or knocking your tapes.

1
3
a SAVE
b REC

Wartung und Pflege

Nach Beenden einer Aufzeichnung

✤ Trennen Sie den Camcorder nach der Verwendung von der Stromversorgung.
✤ Wenn Sie den Camcorder längere Zeit mit angeschlossenem Akku aufbewahren, kann dies die Lebensdauer des Akkus verkürzen.

Nach Beenden der Aufnahme sollte der Akku entfernt werden.
1. Öffnen Sie das Kassettenfach, indem Sie den Schalter **[TAPE EJECT]** in Pfeilrichtung schieben.
   ■ Das Kassettenfach wird automatisch ausgefahren.
   ■ Warten Sie, bis das Kassettenfach vollständig ausgefahren ist.
2. Nehmen Sie die Kassette heraus, und schließen Sie das Kassettenfach wieder. Bewahren Sie den Camcorder staubgeschützt auf.
   Staub und Schmutz können zu Bildrauschen und anderen Störungen führen.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF]**.
4. Trennen Sie den Camcorder vom Stromnetz, oder entfernen Sie den Akku.
   Halten Sie hierzu die Taste **[BATTERY RELEASE]** auf der Unterseite des Camcorders gedrückt, und nehmen Sie den Akku in Pfeilrichtung ab.

Verwendbare Kassettentypen

Sie können die Aufnahmen auf einer Kassette vor versehentlichem Löschen bzw. Überschreiben schützen.
a. Schreibschutz für eine Kassette aktivieren: Schieben Sie den kleinen Schutzschalter an der Unterseite der Kassette zur Seite, so dass die Öffnung dahinter sichtbar wird.
b. Schreibschutz für eine Kassette deaktivieren:
   Wenn Sie die Aufnahmen auf der Kassette überspielen möchten, schieben Sie den kleinen Schutzschalter zurück, bis die Öffnung wieder verschlossen ist.

Kassetten aufbewahren
a. Bewahren Sie Kassetten nicht in der Nähe von Magnetfeldern auf.
b. Lagern Sie Kassetten nicht an feuchten oder staubigen Orten.
c. Lagern Sie Kassetten in aufrechter Position, und schützen Sie sie vor direktem Sonnenlicht.
d. Lassen Sie Kassetten nicht fallen, und schützen Sie sie vor Erschütterungen.

ENGLISH

Maintenance

Cleaning and Maintaining the Camcorder

Cleaning the Video Heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion, or a blue screen appears.

1. This function works only in **<Player>** mode. ➥page 19
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert a cleaning tape.
4. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.
5. Press the **[■ (STOP)]** button after 10 seconds.

(blue screen)

[Notes]

- Check the quality of the picture using a videocassette.
  - If the picture quality has not improved, repeat the operation.
- Clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- Some cleaning cassette products stop automatically. Refer to the cleaning cassette's instructions for detailed information. If the problem continues after the cleaning, consult your nearest Samsung dealer or Authorized Service Centre. (blue screen)

DEUTSCH

Wartung und Pflege

Camcorder reinigen und warten

Videoköpfe reinigen

Wenn bei der Wiedergabe Bildstörungen auftreten (z. B. mosaikförmiges Bildrauschen) oder nur ein blaues Bild angezeigt wird, deutet dies auf verschmutzte Videoköpfe hin. Reinigen Sie in diesem Fall die Videoköpfe, um einen störungsfreien Aufnahmebetrieb und eine optimale Bildqualität sicherzustellen.

1. Diese Funktion ist nur im Modus **<Player>** verfügbar. ➥Seite 19
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[TAPE]**.
   (nur VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Legen Sie die Reinigungskassette ein.
4. Drücken Sie die Taste **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Drücken Sie nach zehn Sekunden die Taste **[■ (STOP)]**.

[Hinweise]

- Überprüfen Sie die Bildqualität mit einer Videokassette.
  - Wenn die Bildqualität immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Videoköpfe eine Trockenreinigungskassette.
- Bei einigen Reinigungskassetten wird der Bandlauf automatisch gestoppt. Weitere Informationen zur Reinigungskassette finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung. Wenn das Problem (blaues Bild) nach dem Reinigen weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder eine von Samsung autorisierte Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Maintenance

Using Your Camcorder Abroad

✤ Each country or region has its own electric and colour systems.
✤ Before using your Camcorder abroad, check the following items.

Power sources

- You can use your Camcorder in any country or area with the supplied AC Power adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC jack adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Colour system

You can view your recording in the Viewfinder.
However, to view it on a television or copy it to a videocassette recorder, the television or VCR must be PAL-compatible and have the appropriate audio/video jacks. Otherwise, you may need to use a transcoder.

PAL-compatible Countries/Regions
Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

NTSC-compatible Countries/Regions
Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

[Note]
You can make recordings with your Camcorder and view pictures on the LCD Screen from anywhere in the world.

Wartung und Pflege

Camcorder im Ausland verwenden

✤ Netzspannung und TV-Farbsystem können sich von Land zu Land unterscheiden.
✤ Vor Verwendung des Camcorders im Ausland sollten Sie folgende Punkte prüfen:

Stromnetz

- Schließen Sie den Netzadapter des Camcorders nur an Steckdosen an, die eine Spannung von 100 bis 240 V bei 50/60 Hz liefern.
- Je nach Typ der Steckdose benötigen Sie eventuell einen Adapter. Verwenden Sie nur handelsübliche Adapter.

Farbsystem

Sie können Ihre Aufnahmen jederzeit über den Sucher ansehen.
Wenn Sie die Aufnahmen jedoch auf einem Fernsehgerät wiedergeben oder auf eine Videokassette kopieren möchten, muss das Fernsehgerät bzw. der Videorekorder PAL-kompatibel sein und über die entsprechenden Audio/Video-Buchsen verfügen.
Andernfalls müssen Sie einen Transcoder verwenden.

Länder mit PAL-kompatiblem Farbsystem
Ägypten, Australien, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, GUS, Hongkong, Indien, Irak, Iran, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Niederlande, Norwegen, Österreich, Rumänien, Saudi Arabien, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Syrien, Thailand, Tschechische Republik, Tunesien, Ungarn usw.

Länder mit NTSC-kompatiblem Farbsystem
Bahamas, Japan, Kanada, Korea, Mexiko, Mittelamerika, Philippinen, Taiwan, USA usw.

[Hinweis]
Sie können mit Ihrem Camcorder in jedem Land Aufnahmen erstellen und auf dem Display wiedergeben.

Troubleshooting

Troubleshooting

✤ Before contacting a Samsung authorized service centre, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	The Battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
Tape end!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes.	Prepare a new one.
Tape end!	no	The tape reached its end.	Change to a new one.
No Tape!	slow	There is no tape in Camcorder.	Insert a tape.
Protection!	slow	The tape is protected from recording.	If you want to record, release the protection.
▲ ...D L C R	slow	The Camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If unresolved contact your local Samsung service centre.
	slow	Moisture condensation has formed in the Camcorder.	see below.

Moisture Condensation

- If the Camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the Camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.
  To prevent possible damage under these circumstances, the Camcorder is fitted with a moisture sensor.
- If there is moisture inside the Camcorder, (DEW) is displayed.
  If this happens, none of the functions except cassette ejection will work.
  Open the cassette compartment and remove the Battery.
  Leave the Camcorder for at least two hours in a dry warm room.

Fehlerbehebung

Fehlerbehebung

✤ Bevor Sie sich an den Samsung-Kundendienst wenden, sollten Sie anhand der folgenden Punkte selbst versuchen, den Fehler zu beheben. So können Sie unnötigen Zeit- und Kostenaufwand vermeiden.

Fehleranzeigen

Anzeige	Blinkt	Erklärung	Maßnahme
	langsam	Der Akku ist fast vollständig entladen.	Tauschen Sie den Akku gegen einen geladenen Akku aus.
Tape end! <Bandende!>	langsam	Das Bandende wird in ca. zwei Minuten erreicht.	Halten Sie eine neue Kassette bereit.
Tape end! <Bandende!>	nein	Das Bandende ist erreicht.	Legen Sie eine neue Kassette ein.
No Tape! <Keine Kassette!>	langsam	Es befindet sich keine Kassette im Camcorder.	Legen Sie eine Kassette ein.
Protection! <Löschschutz!>	langsam	Die Kassette ist schreibgeschützt.	Deaktivieren Sie zum Aufnehmen den Schreibschutz.
▲ ....D L C R	langsam	Es ist ein mechanischer Fehler aufgetreten.	1. Nehmen Sie die Kassette heraus. 2. Stellen Sie den Betriebsart-Wähler auf Position OFF. 3. Entfernen Sie den Akku. 4. Setzen Sie den Akku wieder ein. * Falls Sie den Fehler auf diese Weise nicht beheben können, wenden Sie sich an den Samsung-Kundendienst.
	langsam	Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.	Siehe unten.

Bei Niederschlag von Feuchtigkeit durch Kondensation

- Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, kann Feuchtigkeit im Camcorder, auf dem Band oder auf dem Objektiv kondensieren. Das Band kann in diesem Fall an der Kopftrommel festkleben und beschädigt werden, oder der Camcorder funktioniert nicht mehr ordnungsgemäß.
  Um solche Schäden zu vermeiden, ist der Camcorder mit einem Feuchtigkeitssensor ausgestattet.
- Wenn sich im Camcorder Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, wird auf dem Monitor die Anzeige (DEW - TAU) eingeblendet. In diesem Fall sind alle Funktionen außer der Kassettenausgabe gesperrt.
  Öffnen Sie das Kassettenfach, und entfernen Sie den Akku.
  Legen Sie den Camcorder mindestens zwei Stunden lang an einen trockenen, warmen Ort.

Troubleshooting

Self Diagnosis Display in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Display	Blinking	Informs that...	Action
No Memory Card!	slow	There is no Memory Card in the Camcorder.	Insert a Memory Card.
Memory full!	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new Memory Card. Erase recorded image.
No image!	slow	There are no images recorded on the Memory Card.	Record new images.
Write protect!	slow	The Memory Card is record protected.	Release the write protect tab on the Memory Card.
Protect!	slow	When you try to delete to protected image.	Cancel the protection of image.
Read Error!	slow	The Camcorder can not playback.	Format a Memory Card or insert Memory Card recorded on this Camcorder.
Write error!	slow	The Camcorder can not record.	Format a Memory Card or change to a new Memory Card.
Not formatted!	slow	The Memory Card needs to format.	Format a Memory Card. (see page 82)
Now deleting...	slow	When progressing file delete.	Wait until delete has been finished.
Memory Card Error !	slow	If inserted Memory Card is not recognized by the Camcorder.	Eject and re-insert the memory card Try another Memory Card

Fehlerbehebung

Fehleranzeigen in den Modi M.Cam und M.Player (M.Play) (nur VP-D375W(i)/D975W(i))

Anzeige	Blinkt	Erklärung	Maßnahme
<No Memory Card! > (Keine Speicherk.!)	langsam	Es befindet sich keine Speicherkarte im Camcorder.	Legen Sie eine Speicherkarte ein.
<Memory full!> (Speicher voll!)	langsam	Der freie Speicher reicht für die Aufnahme nicht aus.	Legen Sie eine neue Speicherkarte ein oder löschen Sie Bilder von der Speicherkarte.
<No Image!> (Kein Bild!)	langsam	Die Speicherkarte enthält keine Bilddaten.	Speichern Sie neue Bilder auf der Speicherkarte.
<Write protect!> (Schreibschutz!)	langsam	Die Speicherkarte ist schreibgeschützt.	Deaktivieren Sie den Schreibschutz der Speicherkarte.
<Protect!> (Schützen!)	langsam	Sie haben versucht, ein Bild mit Löschschutz zu löschen.	Heben Sie den Löschschutz der Bilddatei auf.
<Read Error!> (Lesefehler!)	langsam	Wiedergabe nicht möglich.	Formatieren Sie die Speicherkarte, oder legen Sie eine Speicherkarte ein, die mit diesem Camcorder beschrieben wurde.
<Write Error!> (Schreibfehler!)	langsam	Bildaufzeichnung nicht möglich.	Formatieren Sie die Speicherkarte, oder setzen Sie eine neue Speicherkarte ein.
<Not formatted!> (Nicht formatiert!)	langsam	Die Speicherkarte muss formatiert werden.	Formatieren Sie die Speicherkarte (siehe Seite 82).
<Now deleting...> (Löschvorgang läuft)	langsam	Eine Bilddatei wird gerade gelöscht.	Warten Sie, bis der Löschvorgang beendet ist.
<Memory Card Error!> (Speicherkartenfehler!)	langsam	Die eingelegte Speicherkarte wird vom Camcorder nicht erkannt.	Entfernen Sie die Speicherkarte, und legen Sie sie erneut ein. Versuchen Sie es mit einer anderen Speicherkarte.

Troubleshooting

✤ If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the Camcorder on.	Check the Battery pack or the AC Power adapter.
Start/Stop button does not operate while recording.	Check the Power switch is set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The Camcorder shuts off automatically.	You have left the Camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The Battery pack is fully exhausted.
Charge runs out quickly.	The atmospheric temperature is too low. The Battery pack has not been charged fully. The Battery pack is completely dead, and cannot be recharged, Use another Battery pack.
You see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the Camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording in bright Surroundings.
The image in the Viewfinder is blurred.	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work.	Check the Manual Focus menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the Power switch. Set the Power switch to PLAYER. You have reached the beginning or end of the cassette.
You see a mosaic pattern during playback search.	This is normal operation and it is not a failure or defect. The tape may be damaged. Replace the tape. Cleaning the video heads (see page 100).

Fehlerbehebung

✤ Wenden Sie sich an den zuständigen Samsung-Kundendienst, wenn Sie das Problem mit den hier geschilderten Maßnahmen nicht beheben können.

Symptom	Erklärung/Abhilfe
Der Camcorder lässt sich nicht einschalten.	Überprüfen Sie den Akku bzw. das Netzteil.
Die Start/Stopp-Taste funktioniert während der Aufnahme nicht.	Stellen Sie sicher, dass der Betriebsart-Wähler auf der Position CAMERA (Aufnahme) steht. Das Ende der Kassette ist erreicht. Überprüfen Sie, ob der Schreibschutz der Kassette aktiviert ist.
Der Camcorder schaltet sich automatisch aus.	Der Camcorder war über fünf Minuten im Modus STBY und wurde während dieser Zeit nicht benutzt. Der Akku ist vollständig entladen.
Der Akku entlädt sich sehr schnell.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Der Akku war nicht vollständig aufgeladen. Der Akku ist zu alt oder defekt und kann nicht mehr aufgeladen werden. Verwenden Sie einen anderen Akku.
Bei der Wiedergabe wird ein blaues Bild angezeigt.	Die Videoköpfe sind möglicherweise verschmutzt. Reinigen Sie die Köpfe mit einer Trockenreinigungskassette.
Beim Aufnehmen eines Objekts vor einem dunklen Hintergrund erscheint ein vertikaler Streifen.	Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Ein normaler Betrieb des Camcorders ist nicht möglich. Vermindern Sie den Kontrast, indem Sie den Hintergrund aufhellen (Beleuchtung), oder schalten Sie die Gegenlichtkorrektur (BLC) ein (in heller Umgebung).
Das Bild im Sucher ist unscharf.	Der Sucher ist falsch eingestellt. Stellen Sie die Anzeige im Sucher mit dem Fokusregler am Sucher scharf.
Der Autofokus funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die Einstellungen im Menü für die manuelle Fokussierung. Der Autofokus funktioniert nur, wenn die Option <Manual Focus> (Man. Fokus) deaktiviert ist.
Die Tasten Play (Wiedergabe/Pause), FF (Vorlauf) oder REW (Rücklauf) funktionieren nicht.	Überprüfen Sie den Betriebsart-Wähler. Stellen Sie den Betriebsart-Wähler auf PLAYER. Der Anfang oder das Ende der Kassette ist erreicht.
Bei der Wiedergabesuche wird ein Mosaik-Muster angezeigt.	Beim Suchen kann dies auftreten und ist kein Fehler oder Defekt. Eventuell ist das Band beschädigt. Tauschen Sie das Band aus. Reinigen Sie die Videoköpfe (siehe Seite 100).

Samsung-Hotline (für allgemeine Infos):
Tel. 0180-5 12 12 13 (EUR 0,14/Min. ab 2007)   Fax 0180-5 12 12 14

Troubleshooting

Setting menu items

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera	Player	M·Cam ①	M·Player ①	
Camera	Program AE	Selecting the Program AE Function	✔				48, 49
	White Balance	Setting the White Balance	✔		✔		50
	Visual Effect	Setting the Digital special effect	✔				52, 53
	16:9 Wide	Setting the 16:9 Wide Function	✔				54
	Macro	Setting the Macro Function	✔		✔		55
	DIS	Selecting the Digital Image Stabilizing	✔				56
	BLC	Setting the BLC Function	✔		✔		57
	Digital Zoom	Selecting the Digital Zoom	✔				58
Tape	Photo Search	Searching pictures recorded in Tape		✔			59
	Photo Copy	Copying still images from a cassette to Memory Card		✔			87
	Audio Select	Selecting the Audio playback channel		✔			64
	Audio Effect	Selecting the Audio Effect		✔			68
Record	Rec Mode	Selecting the recording speed	✔	✔			43
	Audio Mode	Selecting Sound Quality for recording	✔	✔			43
	WindCut Plus	Minimizing wind noise	✔	✔			44
	Real Stereo	Selecting the Real Stereo	✔				45
	AV In/Out ②	Selecting the AV input/output		✔			69
Memory ①	Photo Quality	Selecting Image Quality		✔	✔		74
	Photo Size ③	Selecting the recording Photo Size			✔		75
	File No.	File Numbering Options			✔		76
	M.Play Select	Selecting Storage Media (Photo, Movie) to playback				✔	85
	Delete	Deleting Files				✔	80
	Delete All	Deleting All files				✔	81
	Protect	Preventing Accidental Erasure				✔	79
	Print Mark	Print images recorded on a Memory Card				✔	88
	Format	Formatting the Memory Card				✔	82

① : VP-D375W(i)/D975W(i) only
② : VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only
③ : VP-D975W(i) only

Fehlerbehebung

Menüoptionen einstellen

Hauptmenü	Untermenü	Funktionen	Betriebsmodus				Seite
			Camera (Cam)	Player	M·Cam ①	M·Player (M·Play) ①	
Camera (Aufnahme)	<Program AE> (Belicht.Prog)	Belichtungsprogramm wählen	✔				48, 49
	<White Balance> (Weissabgleich)	Weißabgleich einstellen	✔		✔		50
	<Visual Effect> (Vis. Effekt)	Digitale Spezialeffekte einstellen	✔				52, 53
	<16:9 Wide> (16:9 Breit)	16:9-Breitbildformat einstellen	✔				54
	<Macro> (Makro)	Makrofunktion einstellen	✔		✔		55
	<DIS>	Digitale Bildstabilisierung wählen	✔				56
	<BLC>	Gegenlichtausgleich (BLC) einstellen	✔		✔		57
	<Digital Zoom> (Digitaler Zoom)	Digitalen Zoom wählen	✔				58
Tape (Kassette)	<Photo Search> (Fotosuche)	Auf Kassette aufgenommene Bilder suchen		✔			59
	<Photo Copy> (Foto kopieren)	Fotoaufnahmen von Kassette auf die Speicherkarte kopieren		✔			87
	<Audio Select> (Wg-Kanal wähl.)	Audiokanal für die Wiedergabe auswählen		✔			64
	<Audio Effect> (Klangeffekt)	Klangeffekte wählen		✔			68
Record Aufnehmen)	<Rec Mode> (Aufnahmemodus)	Bandlaufgeschwindigkeit einstellen	✔	✔			43
	<Audio Mode> (Audiomodus)	Tonqualität für Aufnahmen einstellen	✔	✔			43
	<WindCut Plus> (Rauschunt.+)	Nebengeräusche unterdrücken	✔				44
	<Real Stereo> (Real-Stereo)	Real-Stereo-Ton auswählen	✔	✔			45
	<AV In/Out> (AV E/A) ②	AV-Anschluss als Eingang oder Ausgang verwenden		✔			69
Memory (Speicher) ①	<Photo Quality> (Fotoqualität)	Bildqualität wählen		✔	✔		74
	<Photo Size> ③(Fotoformat)	Format für Fotoaufnahmen auswählen			✔		75
	<File No.> (Datei-Nr.)	Art der Dateinummerierung wählen			✔		76
	<M.Play Select> (M.Play wählen)	Speichermedium zur Wiedergabe von Dateien (Bild, Film) wählen				✔	85
	<Delete> (Löschen)	Dateien löschen				✔	80
	<Delete All> (Alle löschen)	Alle Dateien löschen				✔	81
	<Protect> (Löschschutz)	Bilder vor versehentlichem Löschen schützen				✔	79
	<Print Mark> (Druckmarke)	Auf der Speicherkarte gespeicherte Bilder drucken				✔	88
	<Format> (Formatieren)	Speicherkarte formatieren				✔	82

① : nur VP-D375W(i)/D975W(i)
② : nur VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi
③ : nur VP-D975W(i)

Troubleshooting

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available mode				Page
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Display	LCD Bright	Setting the Brightness tone of the LCD Screen	✔	✔	✔	✔	29
	LCD Colour	Setting the Colour tones of the LCD Screen	✔	✔	✔	✔	29
	Date/Time	Setting the Date and Time	✔	✔	✔	✔	30
	TV Display	Selecting OSD on/off of TV	✔	✔	✔	✔	31
System	Clock Set	Setting the Clock Set	✔	✔	✔	✔	23
	Remote ①	Using the remote control	✔	✔	✔	✔	24
	Beep Sound	Setting the Beep sound	✔	✔	✔	✔	25
	Shutter Sound ①	Setting the Shutter sound	✔	✔	✔		26
	USB Connect ①	Setting the USB				✔	94
	Language	Selecting the OSD language	✔	✔	✔	✔	27
	Demonstration	Demonstration	✔				28

① : VP-D375W(i)/D975W(i) only

Fehlerbehebung

Hauptmenü	Untermenü	Funktionen	Betriebsmodus				Seite
			Camera (Cam)	Player	M.Cam ①	M.Player (M.Play) ①	
Display (Anzeige)	<LCD Bright> (LCD-Helligkeit)	Helligkeit des Displays einstellen	✔	✔	✔	✔	29
	<LCD Colour> (LCD-Farbe)	Farbe des Displays einstellen	✔	✔	✔	✔	29
	<Date/ Time> (Datum/Zeit)	Anzeige von Datum und Uhrzeit einstellen	✔	✔	✔	✔	30
	<TV Display> (TV-Anzeige)	TV-Anzeige von Bildschirmanzeigen ein-/ ausschalten	✔	✔	✔	✔	31
System	<Clock Set> (Uhr einstell.)	Uhrzeit einstellen	✔	✔	✔	✔	23
	<Remote> ① (Fernbedienung)	Fernbedienung verwenden	✔	✔	✔	✔	24
	<Beep Sound> (Signalton)	Signalton einstellen	✔	✔	✔	✔	25
	<Shutter Sound> ① (Foto-Klickton)	Foto-Klickton einstellen	✔	✔	✔		26
	<USB Connect> ① (USB-Verbind.)	USB-Verbindung einstellen				✔	94
	<Language>	Sprache der Displayanzeige festlegen	✔	✔	✔	✔	27
	<Demonstration> (Demo-Funktion)	Demonstration der Camcorder-Funktionen	✔				28

① : nur VP-D375W(i)/D975W(i)

Specifications

Model Name: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Video signal	PAL
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, 12/16b PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/ D375W(i) : 800K Pixels, VP-D975W(i) : 1MEGA Pixels)
Lens	F1.6 34X (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26X (VP-D975W(i)), 1200x (Digital) Electronic zoom lens
Filter diameter	Ø30
LCD Screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.5inch 112K (VP-D371(i)), 2.7inch 112K (VP-D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
LCD Screen Method	TFT LCD
Viewfinder	Colour LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output (VP-D375W(i)/D975W(i) only)	Mini-B type connector

General	
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	3.5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3.9W(VP-D975W(i))
Operating temperature	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Storage temperature	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
External dimension	Height : 3.70inches (94mm), Length : 4.69inches (119mm), Width : 2.16inches (55mm)
Weight	0.75lb (340g, 11.99oz) (Except for Lithium Ion Battery Pack and tape)
Internal Microphone	Omni-directional stereo microphone
Remote control (VP-D375W(i)/ D975W(i) only)	Indoors: greater than 49ft(15m) (straight line), Outdoors: about 16.4ft(5m) (straight line)

- The technical specifications and design may be changed without notice.

Technische Daten

Modelle: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Videosignal	PAL
Video-Aufnahmesystem	2 Videoköpfe, Schrägspurabtastung
Audio-Aufnahmesystem	Rotierende Köpfe, 12/16 Bit PCM-System
Verwendbare Kassettentypen	Digital-Videoband (6,35 mm breit): Mini-DV-Kassette
Bandlaufgeschwindigkeit	SP: ca. 18,83 mm/s LP: ca. 12,57 mm/s
Aufnahmezeit	SP: 60 Minuten (bei DVM 60), LP: 90 Minuten (bei DVM 60)
Zeit für das Vor-/Zurückspulen des gesamten Bandes	ca. 150 s (bei Kassettentyp DVM 60)
Bildsensor	CCD-Bildsensor (CCD-Bildsensor) (VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i):800 000 Pixel, VP-D975W(i) : 1 Megapixel)
Objektiv	F1,6 34X (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26X (VP-D975W(i)), 1200x (digital); elektronisches Zoomobjektiv
Filterdurchmesser	Ø 30 mm
Display/Sucher	
Größe/Pixel	2,5 Zoll, 112.000 Pixel (VP-D371(i))/ 2,7 Zoll (breit), 230.000 Pixel (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Displaytyp	TFT LCD
Sucher	LCD; Farbe
Anschlüsse	
Videoausgang	1 Vss (Abschlusswiderstand 75Ω)
Audioausgang	-7,5 dBs (Abschlusswiderstand 600Ω)
DV-Eingang/-Ausgang	4-poliger Spezialanschluss (Ein-/Ausgang)
USB-Ausgang (nur VP-D375W(i)/D975W(i))	Typ Mini-B

Allgemein	
Stromversorgung	8,4 V Gleichspannung, Lithium-Ionen-Akku 7,4 V
Stromversorgungstyp	Lithium-Ionen-Akku, Netzanschluss über Netzteil (100 V – 240 V, 50/60 Hz)
Leistungsaufnahme (beim Aufnehmen)	3,5 W (VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9 W (VP-D975W(i))
Umgebungstemperatur bei Betrieb	0 °C – 40 °C
Umgebungstemperatur bei Lagerung	-20 °C – 60 °C
Abmessungen	Höhe 94 mm, Länge 119 mm, Breite 55 mm
Gewicht	340 g (ohne Lithium-Ionen-Akku und Kassette)
Integriertes Mikrofon	Stereo-Kugelmikrofon
Fernbedienung (nur VP-D375W(i)/D975W(i))	über 15 m (Luftlinie), im Freien: ca. 5 m (Luftlinie)

- Änderungen der technischen Daten und des Designs vorbehalten.

Index

Index

DEUTSCHLAND

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine vierundzwanzig-monatige Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler. Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics GmbH
Samsung House
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Deutschland
Samsung-Hotline: 01805 - 121213 (€ 0,14/Min.)
Fax: 01805 - 121214

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Fachhändlern oder Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen.
   Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d. h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte.
   Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von Disks, Daten, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

Schweiz

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 12 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben.
Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler.
Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center.
Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Zweigniederlassung Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratis innerhalb der Schweiz)
www.samsung.ch

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

Österreich

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 24 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler.
Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Tel.: 0800-SAMSUNG (0800-7267864)
www.samsung.at

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

ENGLISH

Contact SAMSUNG WORLD WIDE

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

DEUTSCH

Kontakt zu Samsung

Falls Sie Fragen oder Anregungen zu Samsung-Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Samsung-Kundendienst.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15 €/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:

SAMSUNG

RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment", and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr^{+6}), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

DEUTSCH

DIESER CAMCORDER WURDE HERGESTELLT VON:

SAMSUNG

Dieses Zeichen ist auf dem Typenschild am Camcorder abgebildet. CE steht für "Conformité Européenne" ("Europäische Normierung"). Produkte, die dieses Zeichen tragen, entsprechen den für dieses Produkt geltenden Richtlinien der Europäischen Union. Für Camcorder sind dies z. B. die Niederspannungsrichtlinie und die Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

RoHS-konform

Unser Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie (RoHS = Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment). Wir verwenden keinen der sechs schädlichen Stoffe Cadmium (Cd), Blei (Pb), Quecksilber (Hg), sechswertiges Chrom CR^{+6}), polybromierten Diphenylether (PBDE) und polybromiertes Diphenyl (PBB) in unseren Produkten.